

## Anhang 1. Tiermetaphern im Chinesischen

Nr.	M-spender	M-spender	Pinyin	Tiermetaphern	Bedeutungen
1.	Adler	鷹			
2.	Adler	鷹	ying <sup>1</sup> jia <sup>4</sup>	鷹架	Adler-Ständer – Gerüst
3.	Adler	鷹	ying <sup>1</sup> zhun <sup>3</sup>	鷹隼	Bussarde und Falken – brutale Menschen; Rohlinge; Untiere
4.	Adler	鷹	ying <sup>1</sup> yan <sup>3</sup>	鷹眼	Adlerauge
5.	Adler	鷹	ying <sup>1</sup> gou <sup>1</sup> bi <sup>2</sup>	鷹鉤鼻	Adler-, Hakennase
6.	Adler Geier	鷹 鵠	ying <sup>1</sup> bi <sup>2</sup> yao <sup>4</sup> yan <sup>3</sup>	鷹鼻鵠眼	Adlernase und Geieraugen – verschlagen und böse aussehend
7.	Adler Huhn	鷹 雞	lao <sup>3</sup> ying <sup>1</sup> zhuo <sup>1</sup> xiao <sup>3</sup> ji <sup>1</sup> , yi <sup>1</sup> geyou <sup>1</sup> chou <sup>2</sup> yi <sup>1</sup> gexi <sup>3</sup>	老鷹捉小雞 一個憂愁一個喜	Adler fängt Küken, eins traurig einer glücklich – Dieses ist traurig, jener glücklich
8.	Adler Hund	鷹 狗	ying <sup>1</sup> quan <sup>3</sup>	鷹犬	Falken und Hunde – Lakaien; Helfershelfer; Mietlinge
9.	Adler Tiger	鷹 虎	hu <sup>3</sup> shi <sup>4</sup> ying <sup>1</sup> lin <sup>2</sup>	虎視鷹睇	der Tiger lauert und der Adler sieht herab – von starken und gierigen Feinden umzingelt sein
10.	Affe	猴			
11.	Affe	猴	(ma <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> zhi <sup>1</sup> lian <sup>3</sup> chang <sup>2</sup> ) hou <sup>2</sup> zibu <sup>4</sup> zhi <sup>1</sup> pi <sup>4</sup> gu <sup>3</sup> hong <sup>2</sup>	(馬不知臉長)猴子不知屁股紅	ein Affe weiß nicht, daß sein Hintern rot ist – man kennt seine eigene Schwäche nicht
12.	Affe	猴	xiao <sup>3</sup> hou <sup>2</sup> zi	小猴子	kleiner Affe – freches Kind
13.	Affe	猴	jian <sup>1</sup> zui <sup>3</sup> hou <sup>2</sup> sai <sup>1</sup>	尖嘴猴腮	einen spitzen Mund und eine Affenwange haben – häßlich
14.	Affe	猴	mu <sup>4</sup> hou <sup>2</sup> er <sup>2</sup> guan <sup>4</sup>	沐猴而冠	man wäscht einen Affen und setzt ihm dann einen Hut auf; wie ein Affe mit Hut – unbedeutende Person in imponierender Kleidung; ekelhafte Wichtigtuerei
15.	Affe	猴	Sun <sup>1</sup> wu <sup>4</sup> kong <sup>1</sup>	孫悟空	die Figur Sun Wukong in dem Roman <i>Xiyouji</i> (Die Reise in dem Westen) – jemand, der klug und von rascher Auffassungsgabe ist
16.	Affe	猴	de <sup>2</sup> hou <sup>2</sup>	得猴	(zum) Affen werden – unruhig sein
17.	Affe	猴	hou <sup>2</sup> ji <sup>2</sup>	猴急	Affeneile – hastig; ungeduldig; kribbelig
18.	Affe	猴	hou <sup>2</sup> tou <sup>2</sup> gu <sup>1</sup>	猴頭菇	Affenkopfpilz – <i>Hericium erinacium</i>
19.	Affe	猴	hou <sup>2</sup> xi <sup>4</sup>	猴戲	Affenspiel – lustigers und banales Fähigkeit/Verhalten
20.	Affe	猴	shou <sup>4</sup> pi <sup>2</sup> hou <sup>2</sup>	瘦皮猴	Dünnhautaffe – sehr dünner Mensch
21.	Affe	猴	shu <sup>4</sup> dao <sup>3</sup> hu <sup>2</sup> xun <sup>4</sup> san <sup>4</sup>	樹倒猴孫散	sobald der Baum fällt, laufen die Affen (Rhesusaffe) auseinander – wenn der Anführer am Boden liegt, gehen die Anhänger auseinander
22.	Affe	猴	lan <sup>3</sup> hou <sup>2</sup>	懶猴	Faulaffe; Plumplori ( <i>Nycticebus coucang</i> ) – fauler Mensch
23.	Affe Huhn	猴 雞	sha <sup>1</sup> ji <sup>1</sup> jing <sup>3</sup> hou <sup>2</sup>	殺雞警猴	ein Huhn schlachten, um die Affen einzuschüchtern – jmdn. strafen, um andere abzuschrecken (od. zu warnen); jmdn. exemplarisch bestrafen
24.	Affe Pferd	猴 馬	xin <sup>1</sup> yuan <sup>2</sup> yi <sup>4</sup> ma <sup>3</sup>	心猿意馬	eine innere Unruhe läßt jmdn. nicht los; rastlos; unkonzentriert und gedankenverloren
25.	Affe Pferd	猴 馬	hou <sup>2</sup> nian <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> yue <sup>4</sup>	猴年馬月	Affe Jahr und Pferde Monat; in ferner Zukunft

26.	Affe Tiger	猴 虎	shan <sup>1</sup> zhong <sup>1</sup> wu <sup>2</sup> lao <sup>3</sup> hu <sup>3</sup> , hou <sup>2</sup> zicheng <sup>1</sup> da <sup>4</sup> wang <sup>2</sup>	山中無老虎 猴子稱大王	ist kein Tiger mehr in den Bergen, nennt sich der Affe selbst König; unter den Blinden ist der Einäugige König
<b>27.</b>	<b>Ameise</b>	<b>螞蟻</b>			
28.	Ameise	螞蟻	(ji <sup>2</sup> ru <sup>2</sup> ) re <sup>4</sup> guo <sup>1</sup> shang <sup>4</sup> de <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> yi <sup>3</sup>	(急如)熱鍋上的螞蟻	panisch wie Ameisen im heißen Topf – voller Unruhe; wie auf glühenden Kohlen sitzen
29.	Ameise	螞蟻	pi <sup>1</sup> fu <sup>1</sup> han <sup>4</sup> shu <sup>4</sup>	蚍蜉撼樹	Ameisen wollen am Baum rütteln; sich zuviel auf die eigene Kraft einbilden; sich überschätzen
30.	Ameise	螞蟻	ma <sup>3</sup> yi <sup>3</sup> shang <sup>4</sup> shu <sup>4</sup>	螞蟻上樹	Ameisen (krabbeln) auf den Baum – Name für ein Speise
31.	Ameise	螞蟻	ma <sup>3</sup> yi <sup>3</sup> ban <sup>1</sup> tai <sup>4</sup> shan <sup>1</sup>	螞蟻搬泰山	Ameisen können den Taishan-Berg versetzen – mit vereinten Kräften kann Großes erreicht werden
32.	Ameise	螞蟻	lou <sup>3</sup> yi <sup>3</sup> shang <sup>4</sup> qie <sup>3</sup> tan <sup>1</sup> sheng <sup>1</sup>	螻蟻尚且貪生	auch Maulwurfsgrillen und Ameisen hängen am Leben – selbst kleine Leute wissen das Leben zu schätzen
<b>33.</b>	<b>Bär</b>	<b>熊</b>			
34.	Bär	熊	meng <sup>4</sup> xiong <sup>2</sup>	夢熊	von einem Bären träumt – Sohnes erwarten
35.	Bär	熊	xiong <sup>2</sup> zhang <sup>3</sup>	熊掌	Bärentatze – eine rare Delikatesse
36.	Bär	熊	xiong <sup>2</sup> xiong <sup>2</sup> da <sup>4</sup> huo <sup>3</sup>	熊熊大火	Bär-Bär-groß-Feuer – lodernde Flammen
37.	Bär Fisch	熊 魚	yu <sup>2</sup> yu <sup>3</sup> xiong <sup>2</sup> zhang <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> ke <sup>3</sup> de <sup>2</sup> jian <sup>1</sup>	魚與熊掌不可得兼	den Fisch und die Bärentatze kann man nicht gleichzeitig bekommen – man kann nicht zwei Delikatessen auf einmal haben wollen; man kann nicht auf zwei Hochzeiten gleichzeitig tanzen; Eine exklusive Wahl treffen
38.	Bär Hund	熊 狗	gou <sup>3</sup> xiong <sup>2</sup>	狗熊	Kragenbär ( <i>Selenarctos thibetanus</i> ) – Feigling
39.	Bär Leopard	熊 豹	chi <sup>1</sup> lexiong <sup>2</sup> xin <sup>1</sup> bao <sup>4</sup> zidan <sup>3</sup>	吃了熊心豹子膽	hat Bärenherz und Leopardengalle gegessen – plötzlich mutig sein
40.	Bär Tiger	熊 虎	hu <sup>3</sup> bei <sup>4</sup> xiong <sup>2</sup> yao <sup>1</sup>	虎背熊腰	Tiger-Rücken-Bär-Hüfte – groß und stark; wie ein Bär; kräftig gebaut; von kräftiger Statur (od. Gestalt)
41.	Bär(Panda) Katze	熊 貓	mao <sup>1</sup> xiong <sup>2</sup>	貓熊	Riesenpanda; Pandabär – nicht genug geschlafen haben und um die Augen herum Ringe wie ein Pandabär haben
<b>42.</b>	<b>Biene/Wesper</b>	<b>蜂</b>			
43.	Biene/Wesper	蜂	yi <sup>4</sup> wo <sup>1</sup> feng <sup>1</sup>	一窩蜂	wie ein Schwarm Bienen; schwarmweise
44.	Biene/Wesper	蜂	feng <sup>1</sup> wei <sup>4</sup>	蜂胃	Netzmagen
45.	Biene/Wesper	蜂	feng <sup>1</sup> wo <sup>1</sup> zhuang <sup>4</sup>	蜂窩狀	bienenwabenförmig – in Form eines gleichseitigen Sechsecks (hexagonal)
46.	Biene/Wesper	蜂	feng <sup>1</sup> ming <sup>2</sup> qi <sup>4</sup>	蜂鳴器	Summpfeife
47.	Biene/Wesper	蜂	feng <sup>1</sup> yong <sup>3</sup> (er <sup>2</sup> chu <sup>1</sup> )	蜂擁(而出)	in Schwärmen aus- und einfliegen; sich zusammendrängen
48.	Biene/Wesper	蜂	feng <sup>1</sup> lu <sup>2</sup>	蜂爐	Ofen für (runde) Lochbriketts
<b>49.</b>	<b>Drache</b>	<b>龍</b>			
50.	Drache	龍	(shui <sup>3</sup> ) long <sup>2</sup> tou <sup>2</sup>	(水)龍頭	Wasserhahn
51.	Drache	龍	(hai <sup>3</sup> ) long <sup>2</sup> wang <sup>2</sup>	(海)龍王	Drachenkönig (Regengott der chinesischen Mythologie)
52.	Drache	龍	(pao <sup>3</sup> ) long <sup>2</sup> tao <sup>4</sup>	(跑)龍套	rennen-Drache-Überzug; Statist in klassischen chinesischen Opern – als Statist auf der Bühne erscheinen; eine Aufgabe von geringer Bedeutung erfüllen
53.	Drache	龍	yi <sup>4</sup> tiao <sup>2</sup> long <sup>2</sup>	一條龍	ein Drache – ein guter Mensch

54.	Drache	龍	yi <sup>4</sup> deng <sup>1</sup> long <sup>2</sup> men <sup>2</sup> shen <sup>1</sup> jia <sup>4</sup> bai <sup>3</sup> bei <sup>4</sup>	一登龍門，身價百倍	ist man durchs Drachentor gestiegen, steigt der Selbstwert hundert Fach – wenn man in eine bedeutende Gruppe gelangt, kommt man sich höherwertig vor
55.	Drache	龍	ren <sup>2</sup> zhong <sup>1</sup> zhi <sup>1</sup> long <sup>2</sup>	人中之龍	der Drache unter den Menschen – der beste Mensch
56.	Drache	龍	shui <sup>3</sup> long <sup>2</sup> (dai <sup>4</sup> )	水龍(帶)	Feuerwehrschauch
57.	Drache	龍	huo <sup>3</sup> long <sup>2</sup>	火龍	Feuerdrachen – Laternen-, bzw. Fackelzug; Rauchkanal
58.	Drache	龍	zhua <sup>1</sup> long <sup>2</sup>	抓龍	den Drachen kratzen – massieren
59.	Drache	龍	sha <sup>1</sup> long <sup>2</sup>	沙龍	Salon
60.	Drache	馬	che <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> ying <sup>2</sup> men <sup>2</sup>	車馬盈門	Wagen-Pferd-voll-Tor – viel Besuch
61.	Drache	龍	lai <sup>2</sup> long <sup>2</sup> qu <sup>4</sup> mai <sup>4</sup>	來龍去脈	Ursachen und Auswirkungen (eines Geschehens); Hergang (einer Sache); innere Zusammenhänge
62.	Drache	龍	wan <sup>3</sup> ruo <sup>4</sup> you <sup>2</sup> long <sup>2</sup>	宛若游龍	graziös wie ein schwimmender Drache – graziös wie eine Schönheit
63.	Drache	龍	huo <sup>2</sup> long <sup>2</sup> huo <sup>2</sup> xian <sup>4</sup>	活龍活現	etw. sehr anschaulich (od. bildhaft, lebendig) darstellen; lebensnah; naturgetreu; wirklichkeitsgetreu
64.	Drache	龍	cheng <sup>2</sup> long <sup>2</sup> kuai <sup>4</sup> xu <sup>4</sup>	乘龍快婿	benutzen-Drache-Glück-Schwiegersohn – ausgezeichnete Schwiegersohn
65.	Drache	龍	shen <sup>2</sup> long <sup>2</sup> jian <sup>4</sup> shou <sup>3</sup> bu <sup>2</sup> jia n <sup>4</sup> wei <sup>3</sup>	神龍見首不見尾	sieht man den Kopf des göttlichen Drachen, sieht man seinen Schwanz nicht – mysteriöse Person
66.	Drache	龍	tu <sup>2</sup> long <sup>2</sup> ji <sup>4</sup>	屠龍技	schlachten-Drache-Technik – eine nutzlose Technik
67.	Drache	龍	pai <sup>2</sup> chang <sup>2</sup> long <sup>2</sup>	排長龍	sich zu einem langen Drachen aufstellen – Schlange stehen
68.	Drache	龍	hua <sup>4</sup> long <sup>2</sup> dian <sup>3</sup> jing <sup>1</sup>	畫龍點睛	auf das Bild eines Drachen die Pupillen auftupfen – das Wesentliche mit einem treffenden Wort erfassen; den letzten Schliff geben; das Pünktchen (od. Tüpfelchen) aufs I setzen
69.	Drache	龍	qun <sup>2</sup> long <sup>2</sup> wu <sup>2</sup> shou <sup>3</sup>	群龍無首	eine Drachenherde ohne Drachenkönig – eine Gruppe ohne Leiter; führerlos
70.	Drache	龍	ye <sup>4</sup> gong <sup>1</sup> hao <sup>4</sup> long <sup>2</sup>	葉公好龍	Yegong (Name) mag Drachen – jemand mag scheinbar etwas, das er in Wirklichkeit sogar fürchtet
71.	Drache	龍	du <sup>2</sup> yan <sup>3</sup> long <sup>2</sup>	獨眼龍	Einäugiger; auf einem Auge blind
72.	Drache	龍	long <sup>2</sup> zi <sup>3</sup>	龍子	Drachensohn – Kaiser; ein ausgezeichnete Sohn
73.	Drache	龍	long <sup>2</sup> jing <sup>3</sup> cha <sup>2</sup>	龍井(茶)	longjing Tee (grüner Tee aus Hangzhou)
74.	Drache	龍	long <sup>2</sup> zhou <sup>1</sup> jing <sup>4</sup> du <sup>4</sup>	龍舟競渡	Drachenbootrennen; Drachenbootregatta
75.	Drache	龍	long <sup>2</sup> de <sup>2</sup> chuan <sup>2</sup> ren <sup>3</sup>	龍的傳人	Nachwuchs des Drachen – Chinesen
76.	Drache	龍	long <sup>2</sup> zhu <sup>1</sup>	龍珠	Drachen-Perle – eine wertvolle Perle
77.	Drache	龍	long <sup>2</sup> mai <sup>4</sup>	龍脈	Drachen-Blutadern – Königliche Abstammung; Drachenadern (Feng Shui-Fachbegriff)
78.	Drache	龍	long <sup>2</sup> gu <sup>3</sup>	龍骨	1.Brustbein des Vogels; 2.Fossil; Reste frühzeitlicher Großtiere; 3.Kiel; 4. Wirbelsäule
79.	Drache	龍	long <sup>2</sup> juan <sup>3</sup> feng <sup>1</sup>	龍捲風	Tornado; Windhose; Trombe
80.	Drache	龍	long <sup>2</sup> yan <sup>3</sup>	龍眼	Drachenaugen – (Obst) Longan; <i>Euphoria longana</i> (Lour) Steuel
81.	Drache	龍	long <sup>2</sup> chuan <sup>2</sup>	龍船	Drachenboot

82.	Drache	龍	long <sup>2</sup> zhong <sup>3</sup>	龍種	Drachenrasse – Chinesen
83.	Drache	龍	long <sup>2</sup> tou <sup>2</sup>	龍頭	Fahrrad-Lenkstange
84.	Drache	龍	long <sup>2</sup> tou <sup>2</sup> lao <sup>3</sup> da <sup>4</sup>	龍頭老大	Drachenkopfführer – Führer
85.	Drache	龍	long <sup>2</sup> zhong <sup>1</sup> lao <sup>3</sup> tai <sup>4</sup>	龍鍾老態	alt und hinfällig; alterschwach
86.	Drache	龍	bai <sup>3</sup> long <sup>2</sup> men <sup>2</sup> zhen <sup>4</sup>	擺龍門陣	eine Drachentorformation aufstellen – plaudern; klatschen; Geschichten erzählen
87.	Drache	龍	bian <sup>4</sup> se <sup>4</sup> long <sup>2</sup>	變色龍	Chamäleon – jemand, der sich ständig wandelt
88.	Drache Fisch	龍 魚	yu <sup>2</sup> long <sup>2</sup> hun <sup>4</sup> za <sup>2</sup>	魚龍混雜	Fische und Drachen vermischen sich miteinander – Gutes und Schlechtes ist miteinander vermischt
89.	Drache Karpfen	龍 鯉	li <sup>3</sup> yao <sup>4</sup> long <sup>2</sup> men <sup>2</sup>	鯉躍龍門	der Karpfen springt durchs Drachentor – wenn man in eine bedeutende Gruppe gelangt, kommt man sich höherwertig vor
90.	Drache Löwe	龍 獅	wu <sup>3</sup> long <sup>2</sup> wu <sup>3</sup> shi <sup>1</sup>	舞龍舞獅	Tanz-Drache-Tanz-Löwe – Drachentanz Löwentanz; eine schöne Feier; ein feierliches, glückverheißendes Bild
91.	Drache Pferd	龍 馬	che <sup>1</sup> shui <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> long <sup>2</sup>	車水馬龍	lebhafter Verkehr; verkehrsreich; der Verkehrsstrom reißt nicht ab
92.	Drache Pferd	龍 馬	long <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> jing <sup>1</sup> shen <sup>2</sup>	龍馬精神	Drache-Pferd-Energie/Geist – rüstig und ausdauernd
93.	Drache Phönix	龍 鳳	wang <sup>4</sup> zi <sup>3</sup> cheng <sup>2</sup> long <sup>2</sup> wang <sup>4</sup> nü <sup>3</sup> cheng <sup>2</sup> feng <sup>4</sup>	望子成龍 望女成鳳	der Sohn werde wie ein Drache und die Tochter wie ein Phönix – Segenswunsch für Kinder
94.	Drache Phönix	龍 鳳	long <sup>2</sup> fei <sup>1</sup> feng <sup>4</sup> wu <sup>3</sup>	龍飛鳳舞	wie Drachenflug und Phönix Tanz – schwungvolle und kunstvolle Pinselführung (kalligraphieren)
95.	Drache Phönix	龍 鳳	long <sup>2</sup> feng <sup>4</sup> cheng <sup>2</sup> xiang <sup>2</sup>	龍鳳呈祥	Drache und Phönix bieten Glück dar – Drache und Phönix bringen Glück
96.	Drache Phönix	龍 鳳	long <sup>2</sup> feng <sup>4</sup> pei <sup>4</sup>	龍鳳配	Drache und Phönix bilden ein Paar – ein passendes Paar
97.	Drache Phönix	龍 鳳	pan <sup>1</sup> long <sup>2</sup> fu <sup>4</sup> feng <sup>4</sup>	攀龍附鳳	gute Beziehungen zu einflußreichen Personen anstreben; gestützt auf einflußreiche Personen aufzusteigen suchen
98.	Drache Phönix Maus	龍 鳳 鼠	long <sup>2</sup> sheng <sup>1</sup> long <sup>2</sup> feng <sup>4</sup> sheng <sup>1</sup> feng <sup>4</sup> lao <sup>3</sup> shu <sup>3</sup> sheng <sup>1</sup> de'er <sup>2</sup> zi' hui <sup>4</sup> da <sup>3</sup> dong <sup>4</sup>	龍生龍 鳳生鳳 老鼠生的 兒子會打洞	(siehe Phönix)
99.	Drache Schlange	龍 蛇	qiang <sup>2</sup> long <sup>2</sup> nan <sup>2</sup> ya <sup>1</sup> di <sup>4</sup> tou <sup>2</sup> she <sup>2</sup>	強龍難壓地頭蛇	ein starker Drache unterdrückt keine Schlange in ihrem gewohnten Versteck – Auch wenn der neu gekommene stark ist, misst er sich nicht mit den örtlichen Despoten
100.	Drache Schlange	龍 蛇	long <sup>2</sup> she <sup>2</sup> hun <sup>4</sup> za <sup>2</sup>	龍蛇混雜	Drachen und Schlangen vermischen sich miteinander – Gutes und Schlechtes ist miteinander vermischt
101.	Drache Tiger	龍 虎	sheng <sup>1</sup> long <sup>2</sup> huo <sup>2</sup> hu <sup>3</sup>	生龍活虎	lebendige Drachen und Tiger; ungestüm wie ein Drache, wild wie ein Tiger; voller Lebenskraft; sehr lebhaft; überschäumend vor Energie; frisch und munter
102.	Drache Tiger	龍 虎	hu <sup>3</sup> xue <sup>4</sup> long <sup>2</sup> tan <sup>2</sup>	虎穴龍潭	Drachenhöhle und Tigerhöhle – ein Ort voller Unheil und Gefahren; gefährlicher Ort
103.	Drache Tiger	龍 虎	xiang <sup>2</sup> long <sup>2</sup> fu <sup>2</sup> hu <sup>3</sup>	降龍伏虎	(siehe Tiger)
104.	Drache Tiger	龍 虎	meng <sup>3</sup> hu <sup>3</sup> gui <sup>1</sup> shan <sup>1</sup> jiao <sup>3</sup> long <sup>2</sup> ru <sup>4</sup> hai <sup>3</sup>	猛虎歸山 蛟龍入海	der starke Tiger kehrt ins Gebirge zurück, der starke Drache taucht ins Meer ein – Geniale Menschen sind in ihrem Element

105.	Drache Tiger	龍 虎	yun <sup>2</sup> cong <sup>2</sup> long <sup>2</sup> feng <sup>1</sup> cong <sup>2</sup> hu <sup>3</sup>	雲從龍 風從虎	die Wolken folgen den Drachen, der Wind folgt den Tigern – stark
106.	Drache Tiger	龍 虎	long <sup>2</sup> zheng <sup>1</sup> hu <sup>3</sup> dou <sup>4</sup>	龍爭虎鬥	Kampf zwischen Drache und Tiger – heftiger Kampf zwischen zwei gleich starken Gegnern
107.	Drache Tiger	龍 虎	long <sup>2</sup> pan <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> ju <sup>4</sup>	龍蟠虎踞	ingerollter Drache und kauender Tiger – an einem strategisch wichtigen Ort gelegen; strategische Schlüsselstellung
108.	Drache Tiger	龍 虎	long <sup>2</sup> teng <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> yue <sup>4</sup>	龍騰虎躍	Drachen steigen, Tiger springen – eine Szenerie emsiger Aktivität; lebhaft
109.	Drache Tiger	龍 虎	cang <sup>2</sup> long <sup>2</sup> wo <sup>4</sup> hu <sup>3</sup>	藏龍臥虎	wo sich Drachen und Tiger verbergen; es gibt viele noch nicht entdeckte Talente
110.	Drache Wurm	龍 蟲	shang <sup>4</sup> che <sup>1</sup> /ke <sup>4</sup> xiang <sup>4</sup> tiao <sup>2</sup> chong <sup>2</sup> xia <sup>4</sup> che <sup>1</sup> /ke <sup>4</sup> xiang <sup>4</sup> tiao <sup>2</sup> long <sup>2</sup>	上課像條蟲 下課像條龍	im Unterricht wie ein Wurm, nach dem Unterricht wie ein Drache - Vorher feige, später tapfer; im Moment schwach, später stark
111.	Eintagsfliegen	蜉蝣			
112.	Eintagsfliegen	蜉蝣	ren <sup>2</sup> sheng <sup>1</sup> ru <sup>2</sup> fu <sup>2</sup> you <sup>2</sup>	人生如蜉蝣	das Menschenleben ist wie die Eintagsfliege – das Leben ist kurz
113.	Elefant	象			
114.	Elefant	象	da <sup>4</sup> xiang <sup>4</sup>	大象	großer Elefant – Elefant
115.	Elefant	象	mang <sup>2</sup> ren <sup>2</sup> mo <sup>1</sup> xiang <sup>4</sup>	盲人摸象	Blinde tasten einen Elefanten ab – auf Grund ungenügender Kenntnisse einen falschen Schluß ziehen; einen Teil für das Ganze nehmen; etw. nur einseitig beurteilen
116.	Elefant	象	xiang <sup>4</sup> ya <sup>2</sup> (zhi <sup>1</sup> )ta <sup>3</sup>	象牙(之)塔	der Elfenbeinturm – realitätsferner Ästhetizismus
117.	Elefant	象	xiang <sup>4</sup> qi <sup>2</sup>	象棋	Figurenschach – (chinesisches) Schachspiel
118.	Elefant Hund	象 狗	gou <sup>3</sup> zui <sup>3</sup> li <sup>3</sup> tu <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> chu <sup>1</sup> xiang <sup>4</sup> ya <sup>2</sup>	狗嘴裡吐不出象牙	aus einer Hundeschnauze kommt kein Elfenbein – ein schmutziger Mund bringt kein anständiges Wort hervor
119.	Elefant Kamel	象 駱駝	nan <sup>2</sup> ren <sup>2</sup> bu <sup>2</sup> meng <sup>4</sup> tu <sup>2</sup> bei <sup>2</sup> ren <sup>2</sup> bu <sup>2</sup> meng <sup>4</sup> xiang <sup>4</sup>	南人不夢駝 北人不夢象	die Südchinesen träumen von keinem Kamel, die Nordchinesen von keinem Elefanten
120.	Elefant Schlange	象 蛇	(ren <sup>2</sup> xin <sup>1</sup> bu <sup>4</sup> zu <sup>1</sup> )she <sup>2</sup> tun <sup>1</sup> xiang <sup>4</sup>	(人心不足) 蛇吞象	das Menschenherz ist nie zufrieden, wie eine Schlange, die einen Elefanten verschluckt – den Hals nie voll bekommen
121.	Elefant Wurm	象 蟲	xiang <sup>4</sup> bi <sup>2</sup> chong <sup>2</sup>	象鼻蟲	Rüsselkäfer ( <i>Curculionidae</i> )
122.	Ente	鴨			
123.	Ente	鴨	(kao <sup>3</sup> ge) ya <sup>1</sup> dan <sup>4</sup>	(考個)鴨蛋	Entenei – noch ungenügender als die Note 6
124.	Ente	鴨	da <sup>3</sup> /gan <sup>3</sup> ya <sup>1</sup> zishang <sup>4</sup> jia <sup>4</sup>	打/趕鴨子上架	eine Ente auf die Sitzstange jagen – jmdn. über seine Kräfte beanspruchen; zuviel von jmdm. verlangen; überfordern
125.	Ente	鴨	han <sup>4</sup> ya <sup>1</sup> zi	旱鴨子	Land-Ente – Laufente; eine Person, die nicht schwimmen kann
126.	Ente	鴨	zhu <sup>3</sup> shou <sup>2</sup> de'ya <sup>1</sup> zifei <sup>1</sup> le	煮熟的鴨子飛了	die fertig gekochte Ente ist weggefliegen – der greifbare Gewinn ist weg
127.	Ente	鴨	ya <sup>1</sup> she <sup>2</sup> mao <sup>4</sup>	鴨舌帽	Entenzunge-Mütze – Baskenmütze
128.	Ente	鴨	ya <sup>1</sup> ba <sup>4</sup>	鴨霸	Ente-herrisch – herrisch
129.	Ente	鴨	chou <sup>3</sup> xiao <sup>3</sup> ya <sup>1</sup>	醜小鴨	das häßliche Entlein
130.	Ente Gans	鴨 鵝	e <sup>2</sup> xing <sup>2</sup> ya <sup>1</sup> bu <sup>4</sup>	鵝行鴨步	Gänsegang und Entenschritt – langsam und unbeholfen laufen
131.	Ente Schwan	鴨 天鵝	chou <sup>3</sup> xiao <sup>3</sup> ya <sup>1</sup> (bian <sup>4</sup> mei <sup>3</sup> tian <sup>1</sup> e <sup>2</sup> )	醜小鴨(變美天鵝)	das häßliche Entlein (in einen schönen Schwan verwandelt)
132.	Ente(Mandarinente)	駕+鶩			

133.	Ente(Mandari- nente)	鴛鴦	zhi <sup>3</sup> xian <sup>4</sup> yuan <sup>1</sup> yang <sup>1</sup> bu <sup>2</sup> xian <sup>4</sup> xian <sup>1</sup>	只羨鴛鴦不羨仙	man gönnt es dem Mandarinente(n)paar, und nicht den Unsterblichen – Liebe ist wichtiger als Unsterblichkeit
134.	Ente(Mandari- nente)	鴛鴦	luan <sup>4</sup> dian <sup>3</sup> yuan <sup>1</sup> yang <sup>1</sup> pu <sup>3</sup>	亂點鴛鴦(譜)	planlos Mandarinente und Mandarinerpel auswählen – zwei nicht zueinander passende Menschen zusammen bringen
135.	Ente(Mandari- nente)	鴛鴦	yuan <sup>1</sup> yang <sup>1</sup>	鴛鴦	Mandarinente ( <i>Aix galericulata</i> ) – einander liebevoll zugetanes Ehepaar; glückliches Ehepaar
136.	Ente(Mandari- nente)	鴛鴦	yuan <sup>1</sup> yang <sup>1</sup> xi <sup>4</sup> shui <sup>3</sup>	鴛鴦戲水	Mandarinente-Mandarinerpel-spielen-Wasser – ein Pärchen spielt im Wasser oder badet zusammen
137.	Ente(Mandari- nente)	鴛鴦	lu <sup>4</sup> shui <sup>3</sup> yuan <sup>1</sup> yang <sup>1</sup>	露水鴛鴦	Tautropfen-Mandarinente– Liebespaar in einer kurzfristigen Beziehung
138.	Ente(Mandari- nente) Schmetterling	鴛鴦 蝶	yuan <sup>1</sup> yang <sup>1</sup> hu <sup>2</sup> die <sup>2</sup> meng <sup>4</sup>	鴛鴦蝴蝶夢	Traum über Mandarinente(n) und Schmetterlinge – Ein Traum von Liebe
<b>139.</b>	<b>Esel</b>	<b>驢</b>			
140.	Esel	驢	tu <sup>1</sup> lü <sup>2</sup>	禿驢	kahler Esel – Schimpfwort für Mönch; kahler Dummkopf
141.	Esel	驢	zhi <sup>3</sup> zhetu <sup>1</sup> lü <sup>2</sup> ma <sup>4</sup> he <sup>2</sup> shang <sup>4</sup>	指著禿驢罵和尚	auf einen kahlen Esel zeigend einen Mönch beschimpfen – jmdn. indirekt tadeln
142.	Esel	驢	zhen <sup>1</sup> lü <sup>2</sup>	真驢	wirklicher Esel – saudumm
143.	Esel	驢	bo <sup>2</sup> shi <sup>4</sup> mai <sup>3</sup> lü <sup>2</sup>	博士買驢	der Doktor kauft einen Esel – leeres Stroh dreschen
144.	Esel	驢	qian <sup>2</sup> lü <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> ji <sup>4</sup>	黔驢之技	das Können des Esels von Guizhou – Fähigkeiten, die kurz verblüffen, sich dann aber als ungenügend herausstellen; Blendwerk
145.	Esel	驢	qian <sup>2</sup> lü <sup>2</sup> ji <sup>4</sup> qiong <sup>2</sup>	黔驢技窮	der Esel von Guizhou ist mit seinem Können am Ende – jmds. Fähigkeiten erweisen sich als unzureichend; mit seinem Latein (od. seiner Weisheit) am Ende sein
146.	Esel	驢	chun <sup>3</sup> lü <sup>2</sup>	蠢驢	dummer Esel – Idiot
147.	Esel	驢	lü <sup>2</sup>	驢	Esel – dumm
148.	Esel	驢	lü <sup>2</sup> da <sup>3</sup> gun <sup>3</sup>	驢打滾	Wucherzins (durch übermäßige Zinsund Zinseszinsforderungen im alten China)
149.	Esel Pferd	驢 馬	fei <sup>1</sup> lü <sup>2</sup> fei <sup>1</sup> ma <sup>3</sup>	非驢非馬	weder Esel noch Pferd – weder Fisch noch Fleisch; zweideutig und unklar; nichts Ganzes und nichts Halbes sein
150.	Esel Pferd	驢 馬	qi <sup>2</sup> lü <sup>2</sup> zhao <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> (qi <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> zhao <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> )	騎馬找馬(騎驢找馬)	1.auf dem Pferd sitzend das Pferd suchen – an der ursprünglichen Arbeitsstelle bleiben und sich nach einer besseren Stelle umschaun. 2. das Gesuchte nicht sehen, obwohl es vor einem liegt; das Licht nehmen und den Leuchter damit suchen
151.	Esel Pferd	驢 馬	lü <sup>2</sup> nian <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> yue <sup>4</sup>	驢年馬月	Esel Jahr und Pferde Monat – in ferner Zukunft
<b>152.</b>	<b>Fisch</b>	<b>魚</b>			
153.	Fisch	魚	(zuo <sup>4</sup> shou <sup>1</sup> ) yu <sup>2</sup> li <sup>4</sup>	(坐收)漁利	wenn Schnepfe und Venusmuschel kämpfen, freut sich der Fischer; der lachende Dritte sein

154.	Fisch	魚	(cheng <sup>2</sup> men <sup>2</sup> shi <sup>1</sup> huo <sup>3</sup> ) yang <sup>1</sup> ji <sup>2</sup> chi <sup>2</sup> yu <sup>2</sup>	(城門失火) 殃及池魚	um einen Brand vor dem Stadttor zu löschen, schöpft man Wasser aus dem Wallgraben und fügt damit den Fischen Schaden zu – unschuldig Schaden erleiden; in das Unglück anderer hineingezogen werden
155.	Fisch	魚	jiang <sup>1</sup> tai <sup>4</sup> gong <sup>1</sup> diao <sup>4</sup> yu <sup>2</sup> (yuan <sup>4</sup> zhe <sup>3</sup> shang <sup>4</sup> gou <sup>1</sup> )	(姜)太公釣魚 (願者上鉤)	wie der Fisch, der dem Jiang Taigong freiwillig an die Angel ging; wie ein Fisch, der an Jiang Taigongs Angelschnur ohne Haken und Köder anbiß – absichtlich in die Falle tappen; sich freiwillig gefangen nehmen lassen
156.	Fisch	魚	ru <sup>4</sup> bao <sup>1</sup> yu <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> si <sup>4</sup> jiu <sup>3</sup> er <sup>2</sup> bu <sup>4</sup> wen <sup>2</sup> qi <sup>2</sup> chou <sup>4</sup> (ru <sup>4</sup> zhi <sup>1</sup> lan <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> shi <sup>4</sup> jiu <sup>3</sup> er <sup>2</sup> bu <sup>4</sup> wen <sup>2</sup> qi <sup>2</sup> xiang <sup>1</sup> )	入鮑魚之肆 久而不聞其臭 (入芝蘭之室 久而不聞其香)	wenn man sich lange in einem Salzfischgeschäft aufhält, riecht man den Gestank nicht mehr – Wer in schlechter Gesellschaft verkehrt, gerät leicht auf Abwege
157.	Fisch	魚	san <sup>1</sup> tian <sup>1</sup> da <sup>3</sup> yu <sup>2</sup> liang <sup>3</sup> tian <sup>1</sup> shai <sup>4</sup> wang <sup>3</sup>	三天打魚 兩天曬網	3 Tage fischen, 2 Tage das Netz trocknen – eine Arbeit oft unterbrechen; inkonsequent vorgehen
158.	Fisch	魚	mu <sup>4</sup> yu <sup>2</sup>	木魚	hölzerner Fisch – Schlaginstrument aus einem ausgehöhlten Holzblock zum Rhythmisieren buddhistischer Sutragesänge
159.	Fisch	魚	shui <sup>3</sup> zhi <sup>4</sup> qing <sup>1</sup> ze <sup>2</sup> wu <sup>2</sup> yu <sup>2</sup> (ren <sup>2</sup> zhi <sup>4</sup> cha <sup>2</sup> ze <sup>2</sup> wu <sup>2</sup> tu <sup>2</sup> )	水至清則無魚 (人至察則無徒)	in allzu klarem Wasser ist kein Fisch zu finden, (ein allzu wählerischer Mensch findet keinen Freund) – man soll nicht die Forderung nach absoluter Reinheit aufstellen
160.	Fisch	魚	ru <sup>2</sup> yu <sup>2</sup> de <sup>2</sup> shui <sup>3</sup>	如魚得水	wie ein Fisch, der aus dem Trockenen wieder ins Wasser kommt – sich voller Wohlbehagen in einer angenehmen Umgebung zurechtfinden
161.	Fisch	魚	nian <sup>1</sup> nian <sup>1</sup> you <sup>3</sup> yu <sup>2</sup>	年年有魚	Jahr für Jahr gibt es Überfluß
162.	Fisch	魚	you <sup>3</sup> shan <sup>1</sup> wu <sup>2</sup> mu <sup>4</sup> you <sup>3</sup> shui <sup>3</sup> wu <sup>2</sup> yu <sup>2</sup>	有山無木 有水無魚	Berge ohne Gehölz (Bewaldung), Gewässer ohne Fische
163.	Fisch	魚	chi <sup>2</sup> yu <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> huo <sup>4</sup> yang <sup>1</sup>	池魚之禍/殃	um einen Brand vor dem Stadttor zu löschen, schöpft man Wasser aus dem Wallgraben und fügt damit den Fischen Schaden zu – unschuldig Schaden erleiden; in das Unglück anderer hineingezogen werden
164.	Fisch	魚	fang <sup>4</sup> chang <sup>2</sup> xian <sup>4</sup> diao <sup>4</sup> da <sup>4</sup> yu <sup>2</sup>	放長線釣大魚	eine lange Angelschnur auswerfen, um einen großen Fisch zu fangen – geduldig auf eine große Chance warten; Mit Speck fängt man Mäuse
165.	Fisch	魚	wa <sup>2</sup> wa <sup>1</sup> yu <sup>2</sup>	娃娃魚	( <i>Megalobatrachus davidianus</i> ) eine Riesensalamanderart – ein Kind, das gut schwimmen kann
166.	Fisch	魚	wei <sup>4</sup> yuan <sup>1</sup> qu <sup>1</sup> yu <sup>2</sup> (wei <sup>4</sup> cong <sup>2</sup> qu <sup>1</sup> que <sup>4</sup> )	爲淵驅魚 (爲叢驅雀)	die Fische dorthin treiben, wo das Wasser tiefer ist (die Spatzen dorthin treiben, wo die Sträucher dichter stehen) – seine Freunde ins Lager der Feinde treiben; Tyrannei treibt das Volk zu humaner Politik
167.	Fisch	魚	fu <sup>3</sup> di <sup>3</sup> you <sup>2</sup> yu <sup>2</sup>	釜底游魚	wie im Kochkessel schwimmende Fische – sich in einer sehr kritischen Situation befinden; jmds. Tage sind gezählt; dem Untergang geweiht sein
168.	Fisch	魚	de <sup>2</sup> yu <sup>2</sup> wang <sup>4</sup> quan <sup>2</sup>	得魚忘筌	man vergißt die Reuse, wenn die Fische gefangen sind – ist der Zweck erreicht, vergißt man die Mittel

169.	Fisch	魚	diao <sup>4</sup> yu <sup>2</sup>	釣魚	angeln – vor Müdigkeit einnicken
170.	Fisch	魚	yu <sup>2</sup> da <sup>4</sup> shui <sup>3</sup> xiao <sup>3</sup>	魚大水小	ein großer Fisch in seichtem Wasser – unangemessen großer Aufwand; großer und unbeweglicher Apparat (einer Armee)
171.	Fisch	魚	yu <sup>2</sup> shui <sup>3</sup> zhi <sup>1</sup> huan <sup>1</sup>	魚水之歡	Freude von Fischen im Wasser – sexuelle Freude
172.	Fisch	魚	yu <sup>2</sup> mu <sup>4</sup> hun <sup>3</sup> zhu <sup>1</sup>	魚目混珠	wie ein Fischauge unter Perlen – Falsches unter Echtem; das Wahre mit dem Falschen verwechseln
173.	Fisch	魚	yu <sup>2</sup> mi <sup>3</sup> zhi <sup>1</sup> xiang <sup>1</sup>	魚米之鄉	fisch- und reisreiche Gegend – fruchtbares und ertrageiches Gebiet; Kornkammer
174.	Fisch	魚	yu <sup>2</sup> rou <sup>4</sup> xiang <sup>1</sup> min <sup>2</sup> (ren <sup>2</sup> wei <sup>2</sup> dao <sup>1</sup> zu <sup>3</sup> wo <sup>3</sup> wei <sup>2</sup> yu <sup>2</sup> rou <sup>4</sup> )	魚肉鄉民 (人爲刀俎 我爲魚肉)	zerhacken wie ein Stück Fisch oder Fleisch – schinden; tyrannisieren; Fleisch auf dem Hackblock eines anderen sein; in jmds. Gewalt sein
175.	Fisch	魚	yu <sup>2</sup> wei <sup>3</sup> wen <sup>2</sup>	魚尾紋	Krähenfüße
176.	Fisch	魚	yu <sup>2</sup> du <sup>4</sup> bai <sup>2</sup>	魚肚白	die weißliche Farbe eines Fischbauchs – die milchgraue Farbe der Dämmerung
177.	Fisch	魚	yu <sup>2</sup> guan <sup>4</sup> er <sup>2</sup> ru <sup>4</sup>	魚貫而入	Fisch-Reihe-dann-eintreten – einer nach dem anderen eintreten; im Gänsemarsch
178.	Fisch	魚	yu <sup>2</sup> you <sup>2</sup> fu <sup>3</sup> zhong <sup>1</sup>	魚游釜中	wie ein Fisch, der in einem Kochtopf schwimmt – in äußerster Gefahr
179.	Fisch	魚	yu <sup>2</sup> lei <sup>2</sup>	魚雷	Torpede
180.	Fisch	魚	hun <sup>2</sup> /hun <sup>4</sup> shui <sup>3</sup> mo <sup>1</sup> yu <sup>2</sup>	渾/混水摸魚	im trüben fischen
181.	Fisch	魚	guo <sup>4</sup> jiang <sup>1</sup> zhi <sup>1</sup> ji <sup>4</sup>	過江之鯽	so viel wie Karauschen ( <i>Carassius auratus</i> ) den Strom durchziehen – eine große Menge
182.	Fisch	魚	lou <sup>4</sup> wang <sup>3</sup> zhi <sup>1</sup> yu <sup>2</sup>	漏網之魚	aus dem Netz geschlüpfter Fisch; ein durch die Maschen des Gesetzes geschlüpfter Verbrecher
183.	Fisch	魚	jie <sup>2</sup> ze <sup>2</sup> er <sup>2</sup> yu <sup>2</sup>	竭澤而魚	den Teich trockenlegen, um an die Fische zu kommen – auf Kosten eines langfristigen Nutzens einen augenblicklichen Vorteil zu erreichen suchen; die Gans schlachten, die die goldenen Eier legt
184.	Fisch	魚	yuan <sup>2</sup> mu <sup>4</sup> qiu <sup>2</sup> yu <sup>2</sup>	緣木求魚	auf die Bäume klettern, um nach Fischen zu suchen – falsche Mittel anwenden; etw. verkehrt anpacken
185.	Fisch	魚	du <sup>2</sup> zhan <sup>4</sup> ao <sup>2</sup> tou <sup>2</sup>	獨占鰲頭	bei der höchsten kaiserlichen Prüfung als Erster hervorgehen; die Liste der erfolgreichen Kandidaten anführen; (bei Wettspielen usw.) den ersten Platz belegen
186.	Fisch	魚	bao <sup>1</sup> yu <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> si <sup>4</sup>	鮑魚之肆	wenn man sich lange in einem Salzfischgeschäft aufhält, riecht man den Gestank nicht mehr. wer in schlechter Gesellschaft verkehrt, gerät leicht auf Abwege
187.	Fisch	魚	lin <sup>2</sup> yuan <sup>1</sup> xian <sup>4</sup> yu <sup>2</sup> (bu <sup>4</sup> ru <sup>2</sup> tui <sup>4</sup> er <sup>2</sup> jie <sup>2</sup> wang <sup>3</sup> )	臨淵羨魚(不如退而結網)	am tiefen Wasser nach Fischen gieren, stattdessen besser sich zurückziehen und Netz knüpfen – nicht träumen, lieber zur Tat schreiten
188.	Fisch Bär	魚 熊	yu <sup>2</sup> yu <sup>3</sup> xiong <sup>2</sup> zhang <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> ke <sup>3</sup> de <sup>2</sup> jian <sup>1</sup>	魚與熊掌不可得兼	(siehe Bär)
189.	Fisch Drache	魚 龍	yu <sup>2</sup> long <sup>2</sup> hun <sup>4</sup> za <sup>2</sup>	魚龍混雜	(siehe Drache)
190.	Fisch Krabbe	魚 蝦	da <sup>4</sup> yu <sup>2</sup> chi <sup>1</sup> xiao <sup>3</sup> yu <sup>2</sup> xiao <sup>3</sup> yu <sup>2</sup> chi <sup>1</sup> xia <sup>1</sup> mi <sup>3</sup>	大魚吃小魚 小魚吃蝦米	(siehe Krabbe)



191.	Fisch Vogel	魚鳥	jian <sup>1</sup> die <sup>2</sup> qing <sup>2</sup> shen <sup>1</sup>	鸚鵡情深	legendäre Vögel-Platffische-Zuneigung-tief – sehr inniges Liebespaar
192.	Fisch Wildgans	魚雁	chen <sup>2</sup> yu <sup>2</sup> luo <sup>4</sup> yan <sup>4</sup>	沈魚落雁	(von einer Frau) so schön, daß der Fisch seine Häßlichkeit auf dem Grund versteckt und die Wildgans vor Scham hinunterfällt
193.	Fisch Wildgans	魚雁	yu <sup>2</sup> yan <sup>4</sup> wang <sup>3</sup> fan <sup>3</sup>	魚雁往返	hin und her wie Fische und Wildgänse – Briefe austauschen
194.	Fisch(Karpfen)	鯉魚			
195.	Fisch(Karpfen) Drache	鯉龍	li <sup>3</sup> yao <sup>4</sup> long <sup>2</sup> men <sup>2</sup>	鯉躍龍門(一登龍門, 身價百倍)	(siehe Drache)
196.	Fliege	蒼蠅			
197.	Fliege	蒼蠅	ru <sup>2</sup> ying <sup>2</sup> zhu <sup>2</sup> chou <sup>4</sup>	如蠅逐臭	wie Fliegen nach dem Geruch – sich vor einem Spektakel zusammenrotten
198.	Fliege	蒼蠅	wu <sup>2</sup> tou <sup>2</sup> cang <sup>1</sup> ying <sup>2</sup>	無頭蒼蠅	kopflös wie Fliegen – kopflöses HerumsehWirren
199.	Fliege	蒼蠅	ying <sup>2</sup> tou <sup>2</sup> wei <sup>2</sup> /xiao <sup>3</sup> li <sup>4</sup>	蠅頭微/小利	geringfügiger od. winziger Profit
200.	Fliege	蒼蠅	ying <sup>2</sup> ying <sup>2</sup> gou <sup>3</sup> gou <sup>3</sup>	蠅營狗苟	schamlos nach persönlichem Vorteil jagen
201.	Fliege	蒼蠅	ying <sup>2</sup> ying <sup>2</sup> gou <sup>3</sup> gou <sup>3</sup> zhi <sup>1</sup> bei <sup>4</sup>	蠅營狗苟之輩	geriebene (od. durchtriebene, gerissene) Person; Schmeichler
202.	Fliege Tiger	蒼蠅 虎	lao <sup>3</sup> hu <sup>3</sup> tou <sup>2</sup> shang <sup>4</sup> pai <sup>1</sup> cang <sup>1</sup> ying <sup>2</sup>	老虎頭上拍蒼蠅	die Fliege auf dem Kopf des Tigers schlagen – Mut beweisen
203.	Floh	跳蚤			
204.	Floh	跳蚤	tiao <sup>4</sup> zao <sup>3</sup> shi <sup>4</sup> chang <sup>3</sup>	跳蚤市場	Flohmarkt
205.	Frosch	青蛙			
206.	Frosch	蛙	jing <sup>3</sup> di <sup>3</sup> zhi <sup>1</sup> wa <sup>1</sup>	井底之蛙	ein Frosch im Brunnen – ein Mensch mit beschränktem Horizont
207.	Frosch	蛙	si <sup>4</sup> yan <sup>3</sup> tian <sup>2</sup> ji <sup>1</sup>	四眼田雞	Vieraugen-Feld-Huhn– Eule; Brillenschlangen
208.	Frosch	蛙	tian <sup>2</sup> ji <sup>1</sup> zu <sup>2</sup>	田雞族	Frosch-Volk – Brillenschlangen; Brillenträger
209.	Frosch	蛙	wa <sup>1</sup> ren <sup>2</sup>	蛙人	Froschmann; Kampfschwimmer
210.	Frosch	蛙	wa <sup>1</sup> shi <sup>4</sup> /wa <sup>1</sup> yong <sup>3</sup>	蛙式 / 蛙泳	Brustschwimmen
211.	Frosch	蛙	wa <sup>1</sup> tiao <sup>4</sup>	蛙跳	Froschspringen – wie ein Frosch hüpfen
212.	Frosch	青蛙	wa <sup>1</sup> xie <sup>2</sup>	蛙鞋	Froschschuhe – Tauchflossen
213.	Fuchs	狐			
214.	Fuchs	狐	(lao <sup>3</sup> )hu <sup>2</sup> li <sup>2</sup>	(老)狐狸	alter (od. schlauer) Fuchs – aalglatte Person; elender Schurke
215.	Fuchs	狐	jiu <sup>3</sup> wei <sup>3</sup> hu <sup>2</sup>	九尾狐	neunschwänziger Fuchs – sehr böartiger Mensch
216.	Fuchs	狐	hu <sup>2</sup> li <sup>2</sup> yi <sup>3</sup> ba <sup>1</sup>	狐狸尾巴	Schwanz eines Fuchses – der Fuchs kann nicht immer seinen Schwanz verbergen; der Pferdefuß wird früher oder später schon heraus schauen
217.	Fuchs	狐	hu <sup>2</sup> li <sup>2</sup> jing <sup>1</sup>	狐狸精	Fuchsfée (in chinesischen Märchen); Füchsin – Verführerin
218.	Fuchs	狐	hu <sup>2</sup> chou <sup>4</sup>	狐臭	Fuchsgeruch – Achselgeruch
219.	Fuchs	狐	hu <sup>2</sup> mei <sup>4</sup>	狐媚	Fuchs- Schmeichelei– jmdn. durch Koketterie, Schmeichelei usw. für sich zu gewinnen suchen; umgarnen
220.	Fuchs	狐	hu <sup>2</sup> yi <sup>2</sup>	狐疑	argwohn; zweifel; mißtrauen
221.	Fuchs	狐狸	hua <sup>1</sup> mian <sup>4</sup> hu <sup>2</sup> li <sup>2</sup>	花面狐狸	Blume-Gesicht-Fuchs – schlauer Fuchs; aalglatte Person

222.	Fuchs	狐	yu <sup>3</sup> hu <sup>2</sup> mou <sup>2</sup> pi <sup>2</sup>	與狐謀皮	mit dem Fuchs um dessen Fell zu handeln suchen; einen böartigen Menschen zur Aufgabe seiner eigenen Interessen bewegen wollen
223.	Fuchs Hase	狐 兔	tu <sup>4</sup> si <sup>3</sup> hu <sup>2</sup> bei <sup>1</sup> (hu <sup>2</sup> si <sup>3</sup> tu <sup>4</sup> bei <sup>1</sup> )	兔死狐悲 (狐死兔悲)	(siehe Hase)
224.	Fuchs Hund	狐 狗	hu <sup>2</sup> qun <sup>2</sup> gou <sup>3</sup> dang <sup>3</sup>	狐群狗黨	Klüngel; schlechte Gesellschaft; Schurkenbande; üble Sippschaft; Gesindel; ehrlose Gesinnungsgenossen
225.	Fuchs Tiger	狐 虎	hu <sup>2</sup> jia <sup>3</sup> hu <sup>3</sup> wei <sup>1</sup>	狐假虎威	der Fuchs macht sich die Macht des Tigers zunutze – mit der Macht eines anderen tyrannisieren; die Macht eines Höheren für eigene Zwecke mißbrauchen
<b>226.</b>	<b>Gans</b>	<b>鵝</b>			
227.	Gans	鵝	qian <sup>1</sup> li <sup>3</sup> e <sup>2</sup> mao <sup>2</sup> (qian <sup>1</sup> li <sup>3</sup> song <sup>4</sup> e <sup>2</sup> mao <sup>2</sup> li <sup>3</sup> qin <sup>1</sup> ren <sup>2</sup> yi <sup>4</sup> zhong <sup>4</sup> )	千里鵝毛 (千里送鵝毛 禮輕人意重)	eine aus weiter Ferne mitgebrachte Gänsefeder – kleines Geschenk (ist nichts Bedeutendes, aber ein Zeichen tiefer Zuneigung); auch ein kleines Geschenk kommt von Herzen; ein Geschenk ist klein, gilt aber viel
228.	Gans	鵝	tian <sup>2</sup> e <sup>2</sup> rong <sup>2</sup>	天鵝絨	Samt; Velvet
229.	Gans	鵝	dai <sup>1</sup> to <sup>2</sup> e <sup>2</sup>	呆頭鵝	Dummkopf-Gans – Dummkopf
230.	Gans	鵝	e <sup>2</sup> luan <sup>3</sup> shi <sup>2</sup>	鵝卵石	Gans-Ei-Stein – Kieselstein
231.	Gans	鵝	e <sup>2</sup> huang <sup>2</sup> (se <sup>4</sup> )	鵝黃(色)	hllgelb
232.	Gans Ente	鵝 鴨	e <sup>2</sup> xing <sup>2</sup> ya <sup>1</sup> bu <sup>4</sup>	鵝行鴨步	(siehe Ente)
233.	Gans Huhn	鵝 雞	ji <sup>1</sup> dan <sup>4</sup> peng <sup>4</sup> e <sup>2</sup> luan <sup>3</sup> shi <sup>2</sup>	雞蛋碰鵝卵石 (雞蛋碰石頭)	Huhn-Ei-berühren-Gans-Ei-Stein; Hühnerlei trifft auf einen Kieselstein – mit dem Kopf durch die Wand wollen; gegen einen weitaus Stärkeren anrennen
<b>234.</b>	<b>Gottesanbeterin</b>	<b>螳螂</b>			
235.	Gottesanbeterin	螳螂	tang <sup>1</sup> bi <sup>4</sup> dang <sup>3</sup> ju <sup>1</sup>	螳臂擋車	eine Gottesanbeterin will mit ihren Armen einen Karren aufhalten – sich übernehmen; die eigenen Kräfte überschätzen; mit dem Kopf durch die Wand wollen
236.	Gottesanbeterin in Zikade Meise	螳螂 鳥 (雀) 蟬	huang <sup>2</sup> que <sup>4</sup> si <sup>4</sup> chan <sup>2</sup> (tang <sup>2</sup> lang <sup>2</sup> bu <sup>3</sup> chan <sup>2</sup> huang <sup>2</sup> que <sup>4</sup> zai <sup>4</sup> hou <sup>4</sup> )	黃雀伺蟬 (螳螂捕蟬 黃雀在後)	die Gottesanbeterin fängt die Zikade, aber dahinter lauert schon die Meise – nur einen Vorteil (od. Gewinn) im Auge haben, ohne drohende Gefahr zu beachten; wer unvorsichtig kleinen Vorteilen nachjagt, wird die Beute großer Feinde
<b>237.</b>	<b>Hase</b>	<b>兔</b>			
238.	Hase	兔	yu <sup>4</sup> tu <sup>4</sup>	玉兔	der Mond
239.	Hase	兔	shou <sup>3</sup> zhu <sup>1</sup> dai <sup>4</sup> tu <sup>4</sup>	守株待兔	darauf warten, daß weitere Hasen gegen den Baum rennen und sich das Genick brechen – närrisch auf eine einmalige, nie wiederkehrende Chance warten; Hoffen und Harren machen manchen zum Narren
240.	Hase	兔	tu <sup>4</sup> zibu <sup>4</sup> chi <sup>1</sup> wo <sup>1</sup> bian <sup>1</sup> cao <sup>3</sup>	兔子不吃窩邊草	Hasen fressen kein Gras in der Nähe ihres Schlupfwinkels – das Heil in der Ferne suchen
241.	Hase	兔	tu <sup>4</sup> chun <sup>2</sup>	兔唇	Hasenscharte
242.	Hase	兔	tu <sup>4</sup> tuo <sup>1</sup>	兔脫	fliehen wie ein Hase – Haken schlagen (wie ein Hase)
243.	Hase	兔	tu <sup>4</sup> zai <sup>3</sup> zi	兔崽子	Balg; Lump; Bastard
244.	Hase	兔	jin <sup>1</sup> tu <sup>4</sup>	金兔	der Mond

245.	Hase	兔	jiào <sup>3</sup> tu <sup>4</sup> san <sup>1</sup> ku <sup>1</sup>	狡兔三窟	ein schlauer Hase hat drei Löcher – der Fuchs weiß mehr als ein Loch
246.	Hase	兔	dòng <sup>4</sup> ruo <sup>4</sup> tuo <sup>1</sup> tu <sup>4</sup>	動若脫兔	so lebendig wie ein Hase – agile Frau; lebhaft
247.	Hase Fuchs	兔 狐	tu <sup>4</sup> si <sup>3</sup> hu <sup>2</sup> bei <sup>1</sup> (hu <sup>2</sup> si <sup>3</sup> tu <sup>4</sup> bei <sup>1</sup> )	兔死狐悲 (狐死兔悲)	der Fuchs trauert um den Tod des Hasen – Krokodilstränen weinen
248.	Hase Hund	兔 狗	tu <sup>4</sup> si <sup>3</sup> gou <sup>3</sup> peng <sup>1</sup>	兔死狗烹	sind die Hasen erlegt, so schlachtet man die Jagdhunde – einen ausgedienten Helfershelfer umbringen; nicht mehr gebraucht werden und Undank erfahren müssen; der Mohr hat seine Schuldigkeit getan, der Mohr kann gehen
249.	Hase Schildkröte	兔 龜	tu <sup>4</sup> jiào <sup>3</sup> gui <sup>1</sup> mao <sup>2</sup>	兔角龜毛	Hasenhorn und Schildkrötenhaar – nur dem Namen nach; nominell
250.	Hase Vogel	兔 鳥	jin <sup>1</sup> niao <sup>3</sup> yu <sup>4</sup> tu <sup>4</sup>	金鳥玉兔	Goldvogel und Jadehase – die Sonne und der Mond
251.	Hase Vogel	兔 鳥	niao <sup>3</sup> fei <sup>1</sup> tu <sup>4</sup> zou <sup>3</sup>	鳥飛兔走	Vogel fliegt und Hase läuft -die Zeit verfliegt schnell
252.	Hirsch/Reh	鹿			
253.	Hirsch/Reh	鹿	xiao <sup>3</sup> lu <sup>4</sup> luan <sup>4</sup> zhuang <sup>4</sup>	小鹿亂撞	ein kleiner Hirsch eckt überall an – Schmetterlinge im Bauch haben; Herzklopfen und weiche Knie haben
254.	Hirsch/Reh	鹿	zhong <sup>1</sup> yuan <sup>2</sup> zhu <sup>2</sup> lu <sup>4</sup>	中原逐鹿	in Zentralchina Hirsche jagen – gegeneinander um die Macht im Staat kämpfen
255.	Hirsch/Reh	鹿	zhu <sup>2</sup> lu <sup>4</sup>	逐鹿	dem Hirsch nachjagen – um die Staatsmacht kämpfen
256.	Hirsch/Reh	鹿	zhu <sup>2</sup> lu <sup>4</sup> qun <sup>2</sup> xiong <sup>2</sup>	逐鹿群雄	feudale Fürsten rangen miteinander um Vorherrschaft
257.	Hirsch/Reh	鹿	lu <sup>4</sup> si <sup>3</sup> shei <sup>2</sup> shou <sup>3</sup>	鹿死誰手	wessen hand erlegt den Hirsch – wer wird den Machtkampf (od. die Oberhand) gewinnen? Wer wird der Sieger sein?
258.	Hirsch Pferd	鹿 馬	zhi <sup>3</sup> lu <sup>4</sup> wei <sup>2</sup> ma <sup>3</sup>	指鹿為馬	auf den Hirsch zeigen und behaupten, er sei ein Pferd – bewußt Tatsachen entstellen; jmdm. ein X für ein U vormachen; mit Absicht aus schwarz weiß machen
259.	Huhn	雞			
260.	Huhn	雞	(shou <sup>3</sup> wu <sup>2</sup> )fu <sup>2</sup> ji <sup>1</sup> zhi <sup>1</sup> li <sup>4</sup>	(手無)縛雞之力	zu schwächlich, um ein Huhn binden zu können
261.	Huhn	雞	xiao <sup>3</sup> ji <sup>1</sup> ji <sup>1</sup>	小雞雞	Hähnchen – Kosewort für Penis
262.	Huhn	雞	dai <sup>1</sup> ruo <sup>4</sup> mu <sup>4</sup> ji <sup>1</sup>	呆若木雞	(vor Schreck, Erstaunen) wie angewurzelt (od. versteinert) dastehen; wie vom Donner gerührt sein; wie vom Blitz getroffen stehenbleiben; aus allen Wolken fallen
263.	Huhn	雞	wei <sup>4</sup> ru <sup>2</sup> ji <sup>1</sup> le <sup>4</sup>	味如雞肋	wie Hühnerrippen schmecken – ohne jeden Geschmack sein; nicht sehr interessant (od. vorteilhaft) sein
264.	Huhn	雞	jin <sup>1</sup> ji <sup>1</sup> bao <sup>4</sup> xiao <sup>3</sup>	金雞報曉	der Hahnenschrei kündigt den Morgen an
265.	Huhn	雞	jin <sup>1</sup> ji <sup>1</sup> du <sup>2</sup> li <sup>4</sup>	金雞獨立	wie ein goldener Hahn auf einem Bein stehen – Stellung in der chinesischen Kampfkunst, Oper usw.
266.	Huhn	雞	zhang <sup>3</sup> ji <sup>1</sup> yan <sup>3</sup>	長雞眼	Hühneraugen bekommen
267.	Huhn	雞	dou <sup>4</sup> ji <sup>1</sup>	鬥雞	Hahnenkampf – sich streiten
268.	Huhn	雞	dou <sup>4</sup> ji <sup>1</sup> yan <sup>3</sup>	鬥雞眼	Schielen; Strabismus
269.	Huhn	雞	tou <sup>1</sup> ji <sup>1</sup> bu <sup>4</sup> zhao <sup>2</sup> shi <sup>2</sup> ba <sup>3</sup> mi <sup>3</sup>	偷雞不著蝕把米	beim mißlungenen Hühnerdiebstahl eine Handvoll Lockreis einbüßen – auf Wolle ausgehen und geschoren heimkehren; zum eigenen Schaden eine krumme Sache machen

270.	Huhn	雞	zhan <sup>3</sup> ji <sup>1</sup> tou <sup>2</sup>	斬雞頭	dem Hahn den Kopf abhacken – Schwören
271.	Huhn	雞	sha <sup>1</sup> ji <sup>1</sup> qu <sup>3</sup> luan <sup>3</sup>	殺雞取卵	die Henne schlachten, um an die Eier zu kommen; die Gans, die die goldenen Eier legt, töten; um eines Augenblickserfolges willen langfristige Interessen vernachlässigen
272.	Huhn	雞	tong <sup>2</sup> zi <sup>3</sup> ji <sup>1</sup>	童子雞	Hähnchen – sexuell unerfahrener Mann
273.	Huhn	雞	luo <sup>4</sup> tang <sup>1</sup> ji <sup>1</sup>	落湯雞	ein ins Wasser gefallenes Huhn – Pudelnaß
274.	Huhn	雞	wen <sup>2</sup> ji <sup>1</sup> qi <sup>3</sup> wu <sup>3</sup>	聞雞起舞	beim ersten Hahnenschrei aufstehen und Frühsport treiben; mit großer Zielstrebigkeit trainieren
275.	Huhn	雞	ji <sup>1</sup> mao <sup>2</sup> suan <sup>4</sup> pi <sup>2</sup>	雞毛蒜皮	Hühnerfedern und Knoblauchschalen – Lappalien; Bagatellen
276.	Huhn	雞	ji <sup>1</sup> pi <sup>2</sup> ge <sup>1</sup> da <sup>1</sup>	雞皮疙瘩	Huhn-Haut-Beule – Gänsehaut
277.	Huhn	雞	ji <sup>1</sup> wei <sup>3</sup> jiu <sup>3</sup>	雞尾酒	Cocktail
278.	Huhn	雞	ji <sup>1</sup> jian <sup>1</sup>	雞姦	Hahn-Unzucht – Geschlechtsverkehr zwischen zwei Männern
279.	Huhn	雞	ji <sup>1</sup> fei <sup>1</sup> dan <sup>4</sup> da <sup>3</sup>	雞飛蛋打	die Hühner sind entwischt und die Eier zerbrochen – sämtliche Gelegenheiten verpaßt haben; alle Chancen verschenkt haben; sich zwischen zwei Stühle setzen
280.	Huhn	雞	ji <sup>1</sup> dan <sup>4</sup> li <sup>3</sup> tiao <sup>1</sup> gu <sup>3</sup> tou <sup>2</sup>	雞蛋裡挑骨頭	im Ei nach Knochen suchen – überall nach Fehlern Ausschau halten
281.	Huhn	雞	ji <sup>1</sup> ming <sup>2</sup> er <sup>2</sup> qi <sup>3</sup>	雞鳴而起	beim Hahnenschrei aufstehen – beim ersten Hahnenschrei früh aufstehen
282.	Huhn	雞	tie <sup>3</sup> gong <sup>1</sup> ji <sup>1</sup>	鐵公雞	eiserner Hahn – Geizhals; Knauser; Knicker; sich prügeln
283.	Huhn	雞	pin <sup>4</sup> ji <sup>1</sup> si <sup>1</sup> chen <sup>2</sup>	牝雞司晨	die Henne kündigt den Morgen an – die Frau hat die Hosen an
284.	Huhn	雞	wu <sup>1</sup> gu <sup>3</sup> ji <sup>1</sup>	烏骨雞	Schwarzknochenhuhn – eine dünne und braunhäutige Frau
285.	Huhn	雞	ma <sup>3</sup> sha <sup>1</sup> ji <sup>1</sup>	馬殺雞	Pferd-töten-Huhn – Massage
286.	Huhn	雞	ye <sup>3</sup> ji <sup>1</sup> che <sup>1</sup>	野雞車	wild-Huhn-Wagen – Bus, der einem privaten (und nicht z.B. einem städtischen) Unternehmen gehört
287.	Huhn	雞	ji <sup>1</sup> mu <sup>3</sup> pi <sup>2</sup>	雞母皮	Huhn-Haut – Gänsehaut
288.	Huhn	雞	ji <sup>1</sup> guan <sup>1</sup> hua <sup>1</sup>	雞冠花	Hahnenkamm; <i>Celosia cristata</i>
289.	Huhn	雞	ji <sup>1</sup> po <sup>2</sup>	雞婆	Glucke-alte Frau – jemand, der sich gern um Sachen kümmern, die ihn nichts angehen
290.	Huhn Adler	雞 鷹	lao <sup>3</sup> ying <sup>1</sup> zhuo <sup>1</sup> xiao <sup>3</sup> ji <sup>1</sup> , yi <sup>1</sup> geyou <sup>1</sup> chou <sup>2</sup> yi <sup>1</sup> gexi <sup>3</sup>	老鷹捉小雞，一個憂愁一個喜	(siehe Adler)
291.	Huhn Affe	雞 猴	sha <sup>1</sup> ji <sup>1</sup> jing <sup>3</sup> hou <sup>2</sup>	殺雞警猴	(siehe Affe)
292.	Huhn Gans	雞 鵝	ji <sup>1</sup> dan <sup>4</sup> peng <sup>4</sup> e <sup>2</sup> luan <sup>3</sup> shi <sup>2</sup>	雞蛋碰鵝卵石	(siehe Gans)
293.	Huhn Hund	雞 狗	hao <sup>3</sup> gou <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> he <sup>2</sup> ji <sup>1</sup> dou <sup>4</sup> , hao <sup>3</sup> nan <sup>2</sup> bu <sup>4</sup> he <sup>2</sup> qi <sup>1</sup> dou <sup>4</sup>	好狗不和雞鬥，好男不和妻鬥	ein guter Hund streitet sich nicht mit dem Huhn, ein guter Mann streitet sich nicht mit seiner Frau
294.	Huhn Hund	雞 狗	yi <sup>4</sup> ren <sup>2</sup> de <sup>2</sup> dao <sup>4</sup> , ji <sup>1</sup> quan <sup>3</sup> sheng <sup>1</sup> tian <sup>1</sup>	(一人得道) 雞犬升天	(siehe Hund)
295.	Huhn Hund	雞 狗	tou <sup>1</sup> ji <sup>1</sup> mo <sup>1</sup> gou <sup>3</sup>	偷雞摸狗	stehlen-Huhn-berühren-Hund – stehlen; verbotene Liebesbeziehungen unterhalten
296.	Huhn Hund	雞 狗	jia <sup>4</sup> ji <sup>1</sup> sui <sup>2</sup> ji <sup>1</sup> , jia <sup>4</sup> gou <sup>3</sup> sui <sup>2</sup> gou <sup>3</sup>	嫁雞隨雞，嫁狗隨狗	heiratet man einen Hahn, folgt man dem Hahn; heiratet man einen Hund, folgt man dem Hund – sich dem Ehemann stets anpassen
297.	Huhn Hund	雞 狗	ji <sup>1</sup> quan <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> liu <sup>2</sup>	雞犬不留	selbst Hühner und Hunde bleiben nicht verschont; etw. mit Stumpf und Stiel ausrotten

298.	Huhn Hund	雞 狗	ji <sup>1</sup> quan <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> ning <sup>2</sup>	雞犬不寧	selbst Hühner und Hunde finden keine Ruhe – große Unruhe stiften
299.	Huhn Hund	雞 狗	ji <sup>1</sup> quan <sup>3</sup> xiang <sup>1</sup> wen <sup>2</sup>	雞犬相聞	Hähne und Hunde hören einander – ein friedliches Bild
300.	Huhn Hund	雞 狗	ji <sup>1</sup> ling <sup>2</sup> gou <sup>3</sup> sui <sup>4</sup>	雞零狗碎	unbedeutende Dinge; Nebensächlichkeiten; Bagatellen
301.	Huhn Hund	雞 狗	ji <sup>1</sup> ming <sup>2</sup> gou <sup>3</sup> dao <sup>4</sup>	雞鳴狗盜	Hähne krähen und Hunde bellen – ländliche Geräusche; dörfliches Treiben; kümmerliche Fähigkeiten
302.	Huhn Kranich	雞 鶴	ji <sup>1</sup> pi <sup>2</sup> he <sup>4</sup> fa <sup>3</sup>	雞皮鶴髮	Hahnenhaut und Kranichhaar – faltige Haut und graues
303.	Huhn Kranich	雞 鶴	he <sup>4</sup> li <sup>4</sup> ji <sup>1</sup> qun <sup>2</sup> (ji <sup>1</sup> qun <sup>2</sup> he <sup>4</sup> li <sup>4</sup> )	鶴立雞群 (雞群鶴立)	wie ein Kranich unter den Hühnern – (durch Hervorragendes) von anderen abheben
304.	Huhn Rind	雞 牛	ge <sup>1</sup> /sha <sup>1</sup> ji <sup>1</sup> yan <sup>1</sup> yong <sup>4</sup> niu <sup>2</sup> da <sup>o</sup>	割/殺雞焉用牛刀	soll man ein Huhn mit einem Messer schlachten, das für einen Ochsen bereit liegt? – ist es nötig, gegen Kleinigkeiten mit großem Aufwand vorzugehen? Soll man mit Kanonen auf Spatzen schießen?
305.	Huhn Rind	雞 牛	ning <sup>2</sup> wei <sup>2</sup> ji <sup>1</sup> shou <sup>3</sup> wu <sup>2</sup> wei <sup>2</sup> niu <sup>2</sup> hou <sup>4</sup>	寧爲雞首 無爲牛後	lieber zuvorderst unter Hühnern als der letzte unter Kühen – Lieber in einem Dorfe der erste als in Rom der zweite
306.	Huhn Wiesel	雞 黃鼠狼	huang <sup>2</sup> shu <sup>3</sup> lang <sup>2</sup> gei <sup>3</sup> ji <sup>1</sup> bai <sup>4</sup> nian <sup>2</sup>	黃鼠狼給雞拜年	das Wiesel stattet dem Huhn einen Neujahrsbesuch ab – nicht die besten Absichten hegen
<b>307.</b>	<b>Hund</b>	<b>狗</b>			
308.	Hund	狗	(ji <sup>2</sup> ru <sup>2</sup> )sang <sup>4</sup> jia <sup>1</sup> (zhi <sup>1</sup> )gou <sup>3</sup>	(急如)喪家(之)狗	unruhig wie ein streunender Hund
309.	Hund	狗	xiao <sup>3</sup> quan <sup>3</sup>	小犬	klein-Sohn – eigener Sohn
310.	Hund	狗	tian <sup>1</sup> gou <sup>3</sup> shi <sup>2</sup> yue <sup>4</sup>	天狗食月	Himmel-Hund-fressen-Mond – Mondfinsternis
311.	Hund	狗	quan <sup>3</sup> zi <sup>3</sup>	犬子	Hund-Sohn – eigener Sohn
312.	Hund	狗	quan <sup>3</sup> ya <sup>2</sup> jiao <sup>1</sup> cuo <sup>4</sup>	犬牙交錯	miteinander verzahnt
313.	Hund	狗	quan <sup>3</sup> chi <sup>3</sup>	犬齒	Eckzahn
314.	Hund	狗	da <sup>3</sup> gou <sup>3</sup> kan <sup>4</sup> zhu <sup>3</sup> mian <sup>4</sup> /ren <sup>2</sup>	打狗看主面/人	den Hund schlagen und das Gesicht des Herrchens sehen – wenn man einen Hund schlagen will, muß man Rücksicht auf den Besitzer nehmen
315.	Hund	狗	da <sup>3</sup> gou <sup>3</sup> qi <sup>1</sup> zhu <sup>3</sup>	打狗欺主	den Hund schlagen und den Besitzer schikanieren
316.	Hund	狗	da <sup>3</sup> luo <sup>4</sup> shui <sup>3</sup> gou <sup>3</sup>	打落水狗	einen ins Wasser gefallenen Hund prügeln – mit einem geschlagenen Feind kurzen Prozeß machen
317.	Hund	狗	bai <sup>2</sup> yun <sup>2</sup> cang <sup>1</sup> gou <sup>3</sup>	白雲蒼狗	weiße Wolken verwandeln sich in schwarze Hunde; alles ändert sich; alles ist im Fluß
318.	Hund	狗	hao <sup>3</sup> gou <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> dang <sup>3</sup> lu <sup>4</sup>	好狗不擋路	ein guter Hund steht nicht im Weg – „Mach’ Platz!“
319.	Hund	狗	hao <sup>3</sup> gou <sup>3</sup> ming <sup>4</sup>	好狗命	gutes-Hundeleben – unverdientes Glück
320.	Hund	狗	fei <sup>4</sup> ying <sup>3</sup> fei <sup>4</sup> sheng <sup>1</sup>	吠影吠聲	bellt der Hund einen Schatten an, so bellen die anderen mit; andere blindlings nachahmen; mit den Wölfen heulen
321.	Hund	狗	zou <sup>3</sup> gou <sup>3</sup>	走狗	Kettenhund; Lakai; Handlanger
322.	Hund	狗	er <sup>2</sup> bu <sup>4</sup> xian <sup>2</sup> mu <sup>3</sup> chou <sup>3</sup> gou <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> xian <sup>2</sup> jia <sup>1</sup> pin <sup>2</sup>	兒不嫌母醜 狗不嫌家貧	den Sohn kümmert es nicht, ob die Mutter häßlich ist; Den Hund kümmert es nicht, ob die Familie arm ist
323.	Hund	狗	zhong <sup>1</sup> gou <sup>3</sup>	忠狗	treuer Hund – treue Seele
324.	Hund	狗	fang <sup>4</sup> gou <sup>3</sup> pi <sup>4</sup>	放狗屁	Hundefurz lassen – Scheiß reden

325.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> zai <sup>3</sup> dui <sup>4</sup>	狗仔隊	Hundemeute – Paparazzi (Reporter)
326.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> zhang <sup>4</sup> ren <sup>2</sup> shi <sup>4</sup>	狗仗人勢	der Hund bellt lauter, wenn er seinen Herrn hinter sich hat – wie ein Hund mit der Macht seines Herrn andere tyrannisieren
327.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> pi <sup>2</sup> gao <sup>1</sup> yao <sup>4</sup>	狗皮膏藥	Hundehautpflaster – Hundeleder gestrichene Pflastersalbe; für sich Reklame machen
328.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> xie <sup>3</sup> ling <sup>2</sup> tou <sup>2</sup>	狗血淋頭	jmdn. mit Schimpfworten (od. Schmähungen) überhäufen; jmdn. mit unflätigen Ausdrücken beschimpfen; jmdn. ausschimpfen
329.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> xie <sup>3</sup> pen <sup>1</sup> ren <sup>2</sup>	狗血噴人	jemandem als Sündenbock dienen
330.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> pi <sup>4</sup>	狗屁(你狗屁啦)	Hundefurz – Quatsch; Scheiße; Dreck; Blech
331.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> pi <sup>4</sup> bu <sup>4</sup> tong <sup>1</sup>	狗屁不通	der Hundefurz geht nicht durch – das ist Blödsinn
332.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> wei <sup>3</sup> cao <sup>3</sup>	狗尾草	Hundeschwanzgras – Grüne Borstenhirse ( <i>Setaria viridis</i> )
333.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> gai <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> liao <sup>3</sup> chi <sup>1</sup> shi <sup>3</sup>	狗改不了吃屎	der Hund kann es sich nicht abgewöhnen, Scheiße zu fressen – Seine schlechten Angewohnheiten nicht lassen können
334.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> nan <sup>2</sup> nü <sup>3</sup>	狗男女	Hund-Mann-Frau – sich in eine geheime Liebesaffäre einlassendes Paar
335.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> dong <sup>1</sup> xi <sup>1</sup>	狗東西	Hundeding – ein Hund
336.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> pa <sup>2</sup> shi <sup>4</sup>	狗爬式	Hundepaddel-Stil – schlechter Schwimm-Stil
337.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> yao <sup>3</sup> lü <sup>3</sup> dong <sup>4</sup> bin <sup>1</sup> (bu <sup>2</sup> shi <sup>4</sup> hao <sup>3</sup> ren <sup>2</sup> xin <sup>1</sup> )	狗咬呂洞賓 (不識好人心)	ein Hund kläfft Lü Dongbin an (einer der acht Unsterblichen in der chinesischen Mythologie), das gute Herz nicht kennen. – jmds. Wohltat für böse Absicht halten
338.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> yao <sup>3</sup> gou <sup>3</sup>	狗咬狗	ein Hund frißt den anderen – interne Reibereien
339.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> ji <sup>2</sup> tiao <sup>4</sup> qiang <sup>2</sup>	狗急跳牆	ein gehetzter Hund springt über die Mauer – in bedrängter Lage aufs Ganze gehen; ein Mensch in der Not ist zu allem fähig; Not lehrt alte Weiber springen
340.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> yan <sup>3</sup> kan <sup>4</sup> ren <sup>2</sup> di <sup>1</sup>	狗眼看人低	in den Augen des Hundes scheint der Mensch niedriger – überheblich auf andere herabblicken
341.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> wo <sup>1</sup>	狗窩	Hundehütte – Saustall
342.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> tui <sup>3</sup>	狗腿	Hundebein – Lakai; Helfershelfer; gedungener Schurke; Kettenhund; Arschkriecher
343.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> tui <sup>3</sup> zi	狗腿子	Kettenhund; Agent; reaktionärer geheimer Polizist, Helfershelfer
344.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> tou <sup>2</sup> jun <sup>1</sup> shi <sup>1</sup>	狗頭軍師	dummer/einfältiger Berater
345.	Hund	狗	gou <sup>3</sup> dan <sup>3</sup> bao <sup>1</sup> tian <sup>1</sup>	狗膽包天	anmaßend frech; seine Frechheit auf die Spitze treiben
346.	Hund	狗	ha <sup>1</sup> ba <sup>1</sup> gou <sup>3</sup>	哈巴狗	chinesischer Palasthund; Pekinese; Schmeichler; Speichellecker; Sykophant
347.	Hund	狗	kan <sup>1</sup> men <sup>2</sup> gou <sup>3</sup>	看門狗	Türwächter-Hund – Ein Familienmitglied, das zu Hause bleibt, um auf die Wohnung aufzupassen, während die anderen weggehen
348.	Hund	狗	kan <sup>1</sup> jia <sup>1</sup> gou <sup>3</sup>	看家狗	Wachhund – Ein Familienmitglied, das zu Hause bleibt, um auf die Wohnung aufzupassen, während die anderen weggehen
349.	Hund	狗	ben <sup>4</sup> gou <sup>3</sup>	笨狗	dummer Hund
350.	Hund	狗	ye <sup>3</sup> gou <sup>3</sup>	野狗	wilder Hund – streuneuder Hund; Rumtreiber

351.	Hund	狗	yao <sup>2</sup> wei <sup>3</sup> qi <sup>3</sup> lian <sup>2</sup>	搖尾乞憐	mit dem Schwanz wedeln und um Gunst (od. Gnade) betteln; wie ein Hund um Gunst (od. Erbarmen) betteln
352.	Hund	狗	hui <sup>4</sup> jiao <sup>4</sup> de <sup>2</sup> gou <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> yao <sup>3</sup> ren <sup>2</sup>	會叫的狗不咬人	Hunde, die bellen, beißen nicht
353.	Hund	狗	shu <sup>3</sup> quan <sup>3</sup> fei <sup>4</sup> ri <sup>4</sup>	蜀犬吠日	wenn in Sichuan die Sonne scheint, bellen gleich die Hunde – aus Ignoranz über etw. staunen
354.	Hund	狗	feng <sup>1</sup> gou <sup>3</sup>	瘋狗	toller oder tollwütiger Hund
355.	Hund	狗	feng <sup>1</sup> gou <sup>3</sup> lang <sup>4</sup>	瘋狗浪	verrückte-Hund-Welle – Gigantische Welle
356.	Hund	狗	lai <sup>4</sup> pi <sup>2</sup> gou <sup>3</sup>	癩皮狗	räudiger Hund – Hundsfott; niederträchtige Kreatur
357.	Hund Adler	狗鷹	ying <sup>1</sup> quan <sup>3</sup>	鷹犬	(siehe Adler)
358.	Hund Bär	狗熊	gou <sup>3</sup> xiong <sup>2</sup>	狗熊	(siehe Bär)
359.	Hund Elefant	狗象	gou <sup>3</sup> zui <sup>3</sup> li <sup>3</sup> tu <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> chu <sup>1</sup> xiang <sup>4</sup> ya <sup>2</sup>	狗嘴裡吐不出象牙	(siehe Elefant)
360.	Hund Fuchs	狗狐	hu <sup>2</sup> qun <sup>2</sup> gou <sup>3</sup> dang <sup>3</sup>	狐群狗黨	(siehe Fuchs)
361.	Hund Hase	狗兔	tu <sup>4</sup> si <sup>3</sup> gou <sup>3</sup> peng <sup>1</sup>	兔死狗烹	(siehe Hase)
362.	Hund Huhn	狗雞	yi <sup>4</sup> ren <sup>2</sup> de <sup>2</sup> dao <sup>4</sup> , ji <sup>1</sup> quan <sup>3</sup> sheng <sup>1</sup> tian <sup>1</sup>	(一人得道) 雞犬升天	wenn jemand das Dao (Erleuchtung und Unsterblichkeit) erlangt hat, kommen auch seine Hühner und Hunde in den Himmel – wenn ein Mann ein hohes Amt bekleidet, zieht er alle seine Verwandten und Bekannten mit nach oben
363.	Hund Huhn	狗雞	hao <sup>3</sup> gou <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> he <sup>2</sup> ji <sup>1</sup> dou <sup>4</sup> , hao <sup>3</sup> nan <sup>2</sup> bu <sup>4</sup> he <sup>2</sup> qi <sup>1</sup> dou <sup>4</sup>	好狗不和雞鬥，好男不和妻鬥	(siehe Huhn)
364.	Hund Huhn	狗雞	tou <sup>1</sup> ji <sup>1</sup> mo <sup>1</sup> gou <sup>3</sup>	偷雞摸狗	(siehe Huhn)
365.	Hund Huhn	狗雞	jia <sup>4</sup> ji <sup>1</sup> sui <sup>2</sup> ji <sup>1</sup> , jia <sup>4</sup> gou <sup>3</sup> sui <sup>2</sup> gou <sup>3</sup>	嫁雞隨雞，嫁狗隨狗	(siehe Huhn)
366.	Hund Huhn	狗雞	ji <sup>1</sup> quan <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> liu <sup>2</sup>	雞犬不留	(siehe Huhn)
367.	Hund Huhn	狗雞	ji <sup>1</sup> quan <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> ning <sup>2</sup>	雞犬不寧	(siehe Huhn)
368.	Hund Huhn	狗雞	ji <sup>1</sup> quan <sup>3</sup> xiang <sup>1</sup> wen <sup>2</sup>	雞犬相聞	(siehe Huhn)
369.	Hund Huhn	狗雞	ji <sup>1</sup> ling <sup>2</sup> gou <sup>3</sup> sui <sup>4</sup>	雞零狗碎	(siehe Huhn)
370.	Hund Huhn	狗雞	ji <sup>1</sup> ming <sup>2</sup> gou <sup>3</sup> dao <sup>4</sup>	雞鳴狗盜	(siehe Huhn)
371.	Hund Maus	狗鼠	gou <sup>3</sup> na <sup>2</sup> hao <sup>4</sup> zi, duo <sup>1</sup> guan <sup>3</sup> xian <sup>2</sup> shi <sup>4</sup>	狗拿耗子，多管閒事	wie ein Hund, der Mäuse fangen möchte; die Nase in anderer Leute Angelegenheiten stecken
372.	Hund Maus	狗鼠	shu <sup>3</sup> qie <sup>4</sup> gou <sup>3</sup> tou <sup>1</sup>	鼠竊狗偷	wie Mäuse stibitzen und wie Hunde stehlen – diebisch; heimlich treiben; das Tageslicht scheuen
373.	Hund Pferd	狗馬	quan <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> zhi <sup>1</sup> lao <sup>2</sup>	犬馬之勞	wie ein Hund oder ein Pferd dienen; jmdm. mit voller Ergebenheit (od. unterwürfig) dienen
374.	Hund Pferd	狗馬	sheng <sup>1</sup> se <sup>4</sup> quan <sup>3</sup> ma <sup>3</sup>	聲色犬馬	Lieder und Frauen, Hunde und Pferde; ein ausschweifendes Leben
375.	Hund Schaf	狗羊	gua <sup>4</sup> yang <sup>2</sup> tou <sup>2</sup> mai <sup>4</sup> gou <sup>3</sup> rou <sup>4</sup>	掛羊頭賣狗肉	einen Hammelkopf aushängen, aber Hundefleisch verkaufen – Etikettenschwindel treiben
376.	Hund Schwein	狗豬	zhu <sup>1</sup> gou <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> ru <sup>2</sup> (gou <sup>3</sup> zhi <sup>4</sup> bu <sup>4</sup> ru <sup>2</sup> )	豬狗不如 (狗彘不如)	gemeiner als Hund und Schwein; äußerst infam; hundsgemein
377.	Hund Tiger	狗虎	hu <sup>3</sup> fu <sup>4</sup> wu <sup>2</sup> quan <sup>3</sup> zi <sup>3</sup>	虎父無犬子	wenn der Vater ein Tiger ist, hat er keinen Hund als Sohn – die Größe des Vaters geht auf den Sohn über

378.	Hund Tiger	狗 虎	hu <sup>3</sup> luo <sup>4</sup> ping <sup>2</sup> yang <sup>2</sup> bei <sup>4</sup> quan <sup>3</sup> qi <sup>1</sup>	虎落平陽被犬欺	gerät ein Tiger aufs Flachland, wird er sogar von Hunden gefoppt – auf den Hund kommen und von Spießbürgern verspottet werden
379.	Hund Tiger	狗 虎	hua <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> lei <sup>4</sup> quan <sup>3</sup> (hua <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> cheng <sup>2</sup> , fan <sup>3</sup> lei <sup>4</sup> quan <sup>3</sup> )	畫虎類犬 (畫虎不成, 反類犬)	einen Tiger malen wollen, aber nur einen Hund zustande bringen – erst hoch hinauswollen und dann scheitern
380.	Hund Vogel Schildkröte	狗 鳥 烏 龜	niao <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> sheng <sup>1</sup> dan <sup>4</sup> gou <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> la <sup>1</sup> shi <sup>3</sup> wu <sup>1</sup> gui <sup>1</sup> bu <sup>2</sup> shang <sup>4</sup> an <sup>4</sup>	鳥不生蛋 狗不拉屎 烏龜不上岸	die Vögel legen keine Eier; die Hunde scheißen nicht; die Schildkröten gehen nicht ans Ufer – An einem ganz entlegenen (einsamen) Ort; wo die Hunde mit dem Schwanz bellen; wo sich Fuchs und Hase gute Nacht sagen
381.	Hund Wolf	狗 狼	lang <sup>2</sup> xin <sup>1</sup> gou <sup>3</sup> fei <sup>4</sup>	狼心狗肺	mit Wolfsherz und Hundelunge – verkommen; schlecht bis ins Mark;
382.	Hund Wolf	狗 狼	lang <sup>2</sup> gou <sup>3</sup>	狼狗	Wolf-Hund – Schäferhund
383.	Hund Zobel	狗 貂	gou <sup>3</sup> wei <sup>3</sup> xu <sup>4</sup> diao <sup>1</sup>	狗尾續貂	einen Hundeschwanz an einen Zobelpelz nähen – einer guten (schriftlichen) Arbeit eine miserable Fortsetzung anfügen
<b>384.</b>	<b>Hyäne</b>	<b>狼</b>			
385.	Hyäne Wolf	狼 狼	lang <sup>2</sup> bei <sup>4</sup>	狼狽	Wolf und Hyäne – in der Klemme sitzen; in Verlegenheit geraten; verlegen sein
386.	Hyäne Wolf	狼 狼	lang <sup>2</sup> bei <sup>4</sup> wei <sup>2</sup> jian <sup>1</sup>	狼狽為奸	einander in die Hände spielen; unter einer Decke stecken; gemeinsame Sache mit jmdm. machen
387.	Hyäne Wolf	狼 狼	lang <sup>2</sup> bei <sup>4</sup> xiang <sup>4</sup>	狼狽相	Wolf-und-Hyäne-Gesicht – ein mitleiderregendes Aussehen
<b>388.</b>	<b>Igel</b>	<b>刺蝟</b>			
389.	Igel	刺蝟	ci <sup>4</sup> wei <sup>4</sup>	刺蝟	Igel – sich verteidigend
<b>390.</b>	<b>Kamel</b>	<b>駱駝</b>			
391.	Kamel	駝	tuo <sup>2</sup> bei <sup>4</sup>	駝背	Kamelrücken – bucklig; Buckliger
392.	Kamel Elefant	駱駝 象	nan <sup>2</sup> ren <sup>2</sup> bu <sup>2</sup> meng <sup>4</sup> tuo <sup>2</sup> bei <sup>3</sup> ren <sup>2</sup> bu <sup>2</sup> meng <sup>4</sup> xiang <sup>4</sup>	南人不夢駝 北人不夢象	(siehe Elefant)
393.	Kamel Schaf	駱駝 羊	yang <sup>2</sup> qun <sup>2</sup> li <sup>3</sup> tou <sup>1</sup> chu <sup>1</sup> luo <sup>4</sup> tu <sup>o</sup> <sup>2</sup>	羊群裡頭出駱駝	ein Kamel ragt aus einer Schafherde heraus – wider alles Erwarten aus der Masse herausragen
<b>394.</b>	<b>Katze</b>	<b>貓</b>			
395.	Katze	貓	san <sup>1</sup> ji <sup>3</sup> mao <sup>1</sup> (de <sup>2</sup> gong <sup>1</sup> fu <sup>1</sup> )	三腳貓(的功夫)	Dreibeiniges Katzen Kungfu – schwaches Kungfu; kleine Fähigkeit
396.	Katze	貓	ji <sup>4</sup> chun <sup>1</sup> mao <sup>1</sup>	叫春貓	schreiender Frühlingskater – nach Frauen verlangender Mann
397.	Katze	貓	nei <sup>3</sup> zhi <sup>1</sup> mao <sup>1</sup> er <sup>2</sup> bu <sup>4</sup> tou <sup>1</sup> xing <sup>1</sup>	哪隻貓兒不偷腥	welches Kätzchen stiehlt nicht Fischgeruch – Welcher Mann mag keine fremde Frau
398.	Katze	貓	duo <sup>3</sup> mao <sup>1</sup> mao <sup>1</sup>	躲貓貓	versteck-dich-vor-der-Katz – Blindkuh; Versteckspiel
399.	Katze	貓	mao <sup>1</sup> wang <sup>2</sup>	貓王	Katzenkönig – Spitzname des amerikanischen Sängers Elvis Presley
400.	Katze	貓	mao <sup>1</sup> er <sup>2</sup> lian <sup>3</sup>	貓兒臉	Kätzchen-Gesicht – Stiefmütterchen
401.	Katze	貓	chan <sup>2</sup> mao <sup>1</sup>	饞貓	Naschkatze – naschhafte Person
402.	Katze Bär(Panda)	貓 熊	mao <sup>1</sup> xiong <sup>2</sup>	貓熊	(siehe Bär)
403.	Katze Maus	貓 鼠	xia <sup>1</sup> mao <sup>1</sup> peng <sup>4</sup> dao <sup>4</sup> si <sup>3</sup> lao <sup>3</sup> s hu <sup>3</sup>	瞎貓碰到死老鼠	auch eine blinde Katze findet einmal eine tote Maus – auch ein blindes Huhn findet mal ein Korn
404.	Katze Maus	貓 鼠	mao <sup>1</sup> ku <sup>1</sup> lao <sup>3</sup> shu <sup>3</sup> /hao <sup>4</sup> zi (jia <sup>3</sup> ci <sup>2</sup> bei <sup>1</sup> )	貓哭老鼠/耗子 (假慈悲)	die Katze beweint die getötete Maus – Krokodilstränen vergießen; Tränen und Trauer heucheln; sich traurig stellen



405.	Katze Tiger	貓 虎	de <sup>2</sup> zhi <sup>4</sup> de <sup>1</sup> mao <sup>1</sup> er <sup>2</sup> xiong <sup>2</sup> si <sup>4</sup> hu <sup>3</sup>	得志的貓兒雄似虎	eine Katze, die ihr Ziel erreicht hat, ist stark wie ein Tiger – man wird durch Erfolg stark
406.	Krabbe	蝦			
407.	Krabbe	蝦	ruan <sup>3</sup> jiao <sup>3</sup> xia <sup>1</sup>	軟腳蝦	weichbeinige-Krabbe – schwache Person
408.	Krabbe Fisch	蝦 魚	da <sup>4</sup> yu <sup>2</sup> chi <sup>1</sup> xiao <sup>3</sup> yu <sup>2</sup> xiao <sup>3</sup> yu <sup>2</sup> chi <sup>1</sup> xia <sup>1</sup> mi <sup>3</sup>	大魚吃小魚 小魚吃蝦米	die großen Fische fressen die kleinen, die kleinen fressen die Reisingarnelen – der Starke frißt den Schwachen
409.	Krebs	螃蟹			
410.	Krebs	蟹	yi <sup>2</sup> xie <sup>4</sup> bu <sup>4</sup> ru <sup>2</sup> yi <sup>2</sup> xie <sup>4</sup>	一蟹不如一蟹	kein Krebs kann sich mit dem vorhergehenden messen; einer ist schlechter (od. schlimmer) als der andere
411.	Kröte	癩蛤蟆			
412.	Kröte	癩蛤蟆	(zhang <sup>3</sup> de <sup>2</sup> xiang <sup>4</sup> )lai <sup>4</sup> ha <sup>2</sup> ma <sup>2</sup>	(長得像)癩蛤蟆	wie eine Kröte aussehen – häßlich
413.	Kröte Schwan	癩蛤蟆 天鵝	lai <sup>4</sup> ha <sup>2</sup> ma <sup>2</sup> xiang <sup>3</sup> chi <sup>1</sup> tian <sup>1</sup> e <sup>2</sup> rou <sup>4</sup>	癩蛤蟆想吃天鵝肉	(siehe Schwan)
414.	Larve eines Eulenfalters	螟蛉			
415.	Larve eines Eulenfalters	螟蛉	ming <sup>2</sup> ling <sup>2</sup>	螟蛉	Larve eines Eulenfalters ( <i>Heliothis armigera</i> ); adoptierter Sohn
416.	Leopard	豹			
417.	Leopard	豹	bao <sup>4</sup> si <sup>3</sup> liu <sup>2</sup> pi <sup>2</sup> (ren <sup>2</sup> si <sup>3</sup> liu <sup>2</sup> ming <sup>2</sup> )	豹死留皮 (人死留名)	stirbt ein Leopard, hinterläßt er sein Fell – stirbt ein Mensch, hinterläßt er seinen Namen
418.	Leopard	豹	guan <sup>3</sup> zhong <sup>1</sup> kui <sup>1</sup> bao <sup>4</sup>	管中窺豹	einen Leoparden durch ein Bambusrohr sehen – nur ein lückenhaftes Wissen haben; sich aufgrund unzureichender Tatsachen ein Urteil bilden wollen
419.	Leopard Bär	豹 熊	chi <sup>1</sup> lexiong <sup>2</sup> xin <sup>1</sup> bao <sup>4</sup> zidan <sup>3</sup>	吃了熊心豹子膽	(siehe Bär)
420.	Logilo(Kalmare)	魷魚			
421.	Logilo(Kalmare)	魷魚	chao <sup>3</sup> you <sup>2</sup> yu <sup>2</sup>	炒魷魚	Kalmare braten – gefeuert werden
422.	Löwe	獅			
423.	Löwe	獅	(hong <sup>2</sup> shao <sup>1</sup> )shi <sup>1</sup> zitou <sup>2</sup>	(紅燒)獅子頭	(gewöhnlich angebratene und mit Gemüse geschmorte) Fleischklöße
424.	Löwe	獅	he <sup>2</sup> dong <sup>1</sup> shi <sup>1</sup> hou <sup>3</sup>	河東獅吼	der Löwe östlich des Flusses brüllt – der Hausdrache schimpft laut
425.	Löwe	獅	shi <sup>1</sup> zida <sup>4</sup> kai <sup>1</sup> kou <sup>3</sup>	獅子大開口	der Löwe öffnet das Maul weit – jemand verlangt viel Geld
426.	Löwe	獅	shi <sup>1</sup> zigou <sup>3</sup>	獅子狗	Löwe-Hund – Chow-Chow
427.	Löwe	獅	shi <sup>1</sup> zihui <sup>4</sup>	獅子會	Löwengesellschaft – die Geschäftskreise
428.	Löwe	獅	shi <sup>1</sup> zibi <sup>2</sup>	獅子鼻	Löwennase – Stumpfnase; Stupsnase
429.	Löwe	獅	shui <sup>4</sup> shi <sup>1</sup>	睡獅	schlafender Löwe – China
430.	Löwe Drache	獅 龍	wu <sup>3</sup> long <sup>2</sup> wu <sup>3</sup> shi <sup>1</sup>	舞龍舞獅	(siehe Drache)
431.	Maus	鼠			
432.	Maus	鼠	yi <sup>1</sup> li <sup>4</sup> lao <sup>3</sup> shu <sup>3</sup> shi <sup>3</sup> huai <sup>4</sup> leyi <sup>4</sup> guo <sup>1</sup> zhou <sup>1</sup>	一粒老鼠屎壞了一鍋粥	eEin Stückchen Mäusemist verdirbt einen ganzen Topf Brei –ein Mensch, der der Gemeinschaft schadet; ein schwarzes Schaf; ein rüdiges Schaf steckt die ganze Herde an
433.	Maus	鼠	xiao <sup>3</sup> bai <sup>2</sup> shu <sup>3</sup>	小白鼠	klein-weiß-Maus – Versuchskaninchen
434.	Maus	鼠	xiao <sup>3</sup> lao <sup>3</sup> shu <sup>3</sup>	小老鼠	Klammeräffchen
435.	Maus	鼠	lao <sup>3</sup> shu <sup>3</sup> hui <sup>4</sup>	老鼠會	Rattengesellschaft – Kettengeschäft
436.	Maus	鼠	lao <sup>3</sup> shu <sup>3</sup> guo <sup>4</sup> jie <sup>1</sup> (qi <sup>2</sup> han <sup>3</sup> da <sup>3</sup> ) / guo <sup>4</sup> jie <sup>1</sup> lao <sup>3</sup> shu <sup>3</sup> (ren <sup>2</sup> ren <sup>2</sup> han <sup>3</sup> da <sup>3</sup> )	老鼠過街 (齊喊打) / 過街老鼠 (人人喊打)	läuft eine Ratte über die Straße, rufen alle: Schlagt sie tot! (von verhaßten Personen gesagt)

437.	Maus	鼠	tou <sup>2</sup> shu <sup>3</sup> ji <sup>4</sup> qi <sup>4</sup>	投鼠忌器	mit etw. nach einer Ratte werfen wollen, aber fürchten, daß das Geschirr daneben zerschlagen wird – das Schlechte bekämpfen, aber fürchten, daß dabei das Gute in Mitleidenschaft gezogen werden könnte
438.	Maus	鼠	bao <sup>4</sup> tou <sup>2</sup> shu <sup>3</sup> cuan <sup>4</sup>	抱頭鼠竄	Hals über Kopf fliehen; sich eilig aus dem Staub machen; die Flucht ergreifen
439.	Maus	鼠	shou <sup>3</sup> shu <sup>3</sup> liang <sup>2</sup> duan <sup>1</sup>	首鼠兩端	sich lange nicht entschließen können; schwanken; unschlüssig; zögernd
440.	Maus	鼠	nei <sup>3</sup> zhi <sup>1</sup> hao <sup>4</sup> zibu <sup>4</sup> tou <sup>1</sup> you <sup>2</sup>	哪隻耗子不偷油	welche Maus stiehlt kein Öl – die Katze läßt das Mäusen nicht
441.	Maus	鼠	hua <sup>2</sup> shu <sup>3</sup>	滑鼠	Maus
442.	Maus	鼠	shu <sup>3</sup> mu <sup>4</sup> zun <sup>4</sup> guan <sup>1</sup>	鼠目寸光	das Auge der Maus ist kurzsichtig – nicht über die eigene Nasenspitze hinaussehen; sehr kurzsichtig; engstirnig
443.	Maus	鼠	shu <sup>3</sup> hui <sup>1</sup> se <sup>4</sup>	鼠灰色	mausgrau
444.	Maus	鼠	shu <sup>3</sup> bei <sup>4</sup>	鼠輩	gemeine Kreaturen; Schurken
445.	Maus	鼠	shu <sup>3</sup> xi <sup>1</sup>	鼠蹊	Leiste(ngegend)
446.	Maus	鼠	shu <sup>3</sup> long <sup>2</sup> shi <sup>4</sup>	鼠籠式	Kurzschlußanker; Käfiganker-; Käfiglüftermotor
447.	Maus	鼠	dan <sup>3</sup> xiao <sup>3</sup> ru <sup>2</sup> shu <sup>3</sup>	膽小如鼠	so ängstlich wie ein Mäuschen; ein Angsthase sein; ein Hasenherz haben; sehr feige; sehr furchtsam
448.	Maus Schaf (Bock)	鼠 獐	zhang <sup>1</sup> tou <sup>2</sup> shu <sup>3</sup> mu <sup>4</sup>	獐頭鼠目	mit Bockskopf und Rattenaugen – scheußlich; abscheulich; häßlich und verschlagen aussehen
449.	Maus Drache Phönix	鼠 龍 鳳	long <sup>2</sup> sheng <sup>1</sup> long <sup>2</sup> feng <sup>4</sup> sheng <sup>1</sup> feng <sup>4</sup> lao <sup>3</sup> shu <sup>3</sup> sheng <sup>1</sup> de'er <sup>2</sup> zihui <sup>4</sup> da <sup>3</sup> dong <sup>4</sup>	龍生龍 鳳生鳳 老鼠生的兒子會打洞	(siehe Phönix)
450.	Maus Hund	鼠 狗	gou <sup>3</sup> na <sup>2</sup> hao <sup>4</sup> zi, duo <sup>1</sup> guan <sup>3</sup> xian <sup>2</sup> shi <sup>4</sup>	狗拿耗子，多管閒事	(siehe Hund)
451.	Maus Hund	鼠 狗	shu <sup>3</sup> qie <sup>4</sup> gou <sup>3</sup> tou <sup>1</sup>	鼠竊狗偷	(siehe Hund)
452.	Maus Katze	鼠 貓	xia <sup>1</sup> mao <sup>1</sup> peng <sup>4</sup> dao <sup>4</sup> si <sup>3</sup> lao <sup>3</sup> s hu <sup>3</sup>	瞎貓碰到死老鼠	(siehe Katze)
453.	Maus Katze	鼠 貓	mao <sup>1</sup> ku <sup>1</sup> lao <sup>3</sup> shu <sup>3</sup> /hao <sup>4</sup> zi (jia <sup>3</sup> ci <sup>2</sup> bei <sup>1</sup> )	貓哭老鼠/耗子(假慈悲)	(siehe Katze)
454.	Maus Tiger	鼠 虎	hu <sup>3</sup> tou <sup>2</sup> shu <sup>3</sup> wei <sup>3</sup>	虎頭鼠尾	Tigerkopf und Mäusesechswanz – der Berg kreißte und gebar eine Maus
<b>455.</b>	<b>Motte</b>	<b>蛾</b>			
456.	Motte	蛾	fei <sup>1</sup> e <sup>2</sup> pu <sup>1</sup> huo <sup>3</sup>	飛蛾撲火	die Motten fliegen ins Licht – sich ins Verderben stürzen; sich selbst den Untergang bereiten
457.	Motte	蛾	e <sup>2</sup> mei <sup>2</sup>	蛾眉	Motte-Augenbrauen – dünne und lange Augenbrauen einer Frau; hübsche Frau
<b>458.</b>	<b>Mücke</b>	<b>蚊</b>			
459.	Mücke	蚊	ru <sup>2</sup> wen <sup>2</sup> fu <sup>4</sup> zhan <sup>1</sup>	如蚊附膻	sich wie Mücken um das Aas sammeln – sich vor einem Spektakel zusammenrotten; sich um eine einflußreiche Persönlichkeit drängeln; wie Fliegen, die um Aas schwirren
460.	Mücke	蚊	ju <sup>4</sup> wen <sup>2</sup> cheng <sup>2</sup> lei <sup>2</sup>	聚蚊成雷	Mücken versammeln sich und werden zum Donner – viel Wenig machen ein viel
<b>461.</b>	<b>Muschel(Venusmuschel)</b>	<b>蚌</b>			
462.	Venusmuschel	蚌	lao <sup>3</sup> bang <sup>4</sup> sheng <sup>1</sup> zhu <sup>1</sup>	老蚌生珠	aus einer alten Venusmuschel entstehen Perlen – Eine alte Frau gebärt ein Kind

463.	Venusmuschel   Schnepfe	蚌 (鳥) 鷓	yu <sup>4</sup> bang <sup>4</sup> xiang <sup>1</sup> zheng <sup>1</sup> (yu <sup>2</sup> weng <sup>1</sup> de <sup>2</sup> li <sup>4</sup> )	鷓蚌相爭 (漁翁得利)	als die Schnepfe und die Venusmuschel aneinander gerieten, hatte der Fischer den Nutzen – wenn zwei sich streiten, freut sich der dritte
464.	Muschel	貝	kao <sup>3</sup> bei <sup>4</sup>	拷貝	kopieren
465.	Muschel Süßwassermuschel	螺			
466.	Süßwassermuschel	螺	tuo <sup>2</sup> luo <sup>2</sup>	蛇螺	(Peitschen-)Kreisel; Kinderspielzeug
467.	Süßwassermuschel	螺	luo <sup>2</sup> xuan <sup>2</sup>	螺旋	Spirale; Schraubenlinie
468.	Süßwassermuschel	螺	luo <sup>2</sup> si <sup>1</sup> (ding <sup>1</sup> )	螺絲(釘)	Schraube
469.	Süßwassermuschel	螺	luo <sup>2</sup> si <sup>1</sup> qi <sup>3</sup> zi	螺絲起子	Schraubenzieher
470.	Süßwassermuschel	螺	luo <sup>2</sup> xian <sup>4</sup>	螺線	Schraubenlinie
471.	Pferd	馬			
472.	Pferd	馬	(yi <sup>4</sup> yan <sup>1</sup> ji <sup>4</sup> chu <sup>1</sup> ), si <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> nan <sup>2</sup> zhui <sup>1</sup>	(一言既出, )駟馬難追	ein gegebenes Wort kann man auch mit einem Vierspanner nicht mehr einholen – gesagt ist gesagt; ein Mann, ein Wort
473.	Pferd	馬	(ren <sup>2</sup> bu <sup>4</sup> zhi <sup>1</sup> zi <sup>4</sup> chou <sup>3</sup> ),ma <sup>3</sup> b u <sup>4</sup> zhi <sup>1</sup> lian <sup>3</sup> chang <sup>2</sup>	(人不知自醜, )馬不知臉長	(man weiß nicht, daß man häßlich ist,) das Pferd weiß nicht, daß sein Gesicht lang ist; man kennt sein eigene Schwäche nicht
474.	Pferd	馬	ren <sup>2</sup> shan <sup>4</sup> bei <sup>4</sup> ren <sup>2</sup> qi <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> shan <sup>4</sup> bei <sup>4</sup> ren <sup>2</sup> qi <sup>2</sup>	(人善被人欺) 馬善被人騎	ist ein Mensch gutherzig, wird er von den Menschen schikaniert; ist ein Pferd gutherzig, wird es von den Menschen geritten
475.	Pferd	馬	(chang <sup>2</sup> pao <sup>2</sup> )ma <sup>3</sup> gua <sup>4</sup>	(長袍)馬掛	zeremonielle, weitärmelige Jacke eines Mandarins; Mandarinjacke
476.	Pferd	馬	(qin <sup>1</sup> zi <sup>4</sup> )chu <sup>1</sup> ma <sup>3</sup>	(親自)出馬	sich einer Sache annehmen; etwas persönlich in die Hand nehmen; selbst in Erscheinung treten
477.	Pferd	馬	yi <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> pi <sup>1</sup> liang <sup>3</sup> an <sup>1</sup>	一馬不被兩鞍	ein Pferd trägt nicht zwei Sättel – eine Frau dient nicht zwei Männern; ein Diener dient nicht zwei Herren
478.	Pferd	馬	yi <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> dang <sup>1</sup> xian <sup>1</sup>	一馬當先	ein Pferd dient als Führer – allen voran; in Führung sein
479.	Pferd	馬	ren <sup>2</sup> yang <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> fan <sup>1</sup>	人仰馬翻	Menschen und Pferde werden zu Boden geschlagen; jmdm. eine vernichtende Niederlage beibringen; ein wüstes Durcheinander anrichten
480.	Pferd	馬	ren <sup>2</sup> kun <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> fa <sup>2</sup>	人困馬乏	Menschen und Pferde sind übermüdet
481.	Pferd	馬	ren <sup>2</sup> shi <sup>4</sup> yi <sup>1</sup> shangma <sup>3</sup> shi <sup>4</sup> an <sup>1</sup>	人是衣裳馬是鞍	was der Anzug für den Menschen, ist der Sattel für das Pferd – Kleider machen Leute, Sättel machen Pferde
482.	Pferd	馬	ren <sup>2</sup> han <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> si <sup>1</sup>	人喊馬嘶	Menschengeschreie und Pferdegewieher –Lärm; lebhaft
483.	Pferd	馬	ren <sup>2</sup> qiong <sup>2</sup> zhi <sup>4</sup> duan <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> shou <sup>4</sup> mao <sup>2</sup> chang <sup>2</sup>	人窮志短 馬瘦毛長	Ist ein Mensch arm, ist sein Wille schwach; Ist ein Pferd dünn, sind seine Haare lang
484.	Pferd	馬	ren <sup>2</sup> huan <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> jiao <sup>4</sup>	人歡馬叫	Menschenjubilium und Pferdegewieher – eine lebhaftes Dorfszene
485.	Pferd	馬	you <sup>4</sup> yao <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> er <sup>2</sup> pao <sup>3</sup> you <sup>4</sup> yao <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> er <sup>2</sup> bu <sup>4</sup> chi <sup>1</sup> cao <sup>3</sup>	又要馬兒跑 又要馬兒不吃草	man kann von einem Pferd nicht verlangen, daß es schnell galoppiert, wenn man es nicht weiden läßt
486.	Pferd	馬	xia <sup>4</sup> ma <sup>3</sup>	下馬	vom Pferd absteigen – Schluß machen
487.	Pferd	馬	xia <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> wei <sup>1</sup>	下馬威	gleich am Anfang durch Strenge einschüchtern – jmdm. bei der ersten Begegnung einen Schuß vor den Bug geben; jmdm. die Sporen zeigen

488.	Pferd	馬	shang <sup>4</sup> ma <sup>3</sup>	上馬	etw. in Angriff nehmen: das Projekt wird im kommenden Jahr in Angriff genommen
489.	Pferd	馬	qian <sup>1</sup> li <sup>3</sup> ma <sup>3</sup>	千里馬	ein Pferd, das an einem Tag tausend Li zurücklegen kann – schnelles Pferd; edler Renner
490.	Pferd	馬	qian <sup>1</sup> jun <sup>1</sup> wan <sup>4</sup> ma <sup>3</sup>	千軍萬馬	ein großes Heer von Reitern und Fußsoldaten; ein gewaltiges Heer
491.	Pferd	馬	wu <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> fen <sup>1</sup> shi <sup>1</sup>	五馬分屍	fünf-Pferde-teilen-Leiche – vierteilen
492.	Pferd	馬	tian <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> xing <sup>2</sup> kong <sup>1</sup>	天馬行空	ein himmlisches Roß galoppiert durch die Lüfte – ein kraftvoller und natürlicher Stil
493.	Pferd	馬	bai <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> wang <sup>2</sup> zi <sup>3</sup>	白馬王子	Prinz auf dem Schimmel – Wunschmann
494.	Pferd	馬	bai <sup>2</sup> ju <sup>1</sup> guo <sup>4</sup> xi <sup>4</sup>	白駒過隙	weiß-Fohlen-überspringen-Furche – das Leben ist so kurz wie die Zeitdauer, in der ein weißes Fohlen über eine Furche springt
495.	Pferd	馬	hao <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> chi <sup>1</sup> hui <sup>2</sup> tou <sup>2</sup> cao <sup>3</sup>	好馬不吃回頭草	kein Roß frißt das Gras hinter sich
496.	Pferd	馬	rong <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> sheng <sup>1</sup> yai <sup>2</sup>	戎馬生涯	Soldaten-, Militärleben
497.	Pferd	馬	rong <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> kong <sup>3</sup> zong <sup>3</sup>	戎馬倥傯	ein unruhiges Soldatenleben führen
498.	Pferd	馬	si <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> dang <sup>1</sup> huo <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> yi <sup>1</sup>	死馬當活馬醫	ein totes Pferd wie ein lebendiges zu heilen versuchen – nichts unversucht lassen, um jmdn./etw. aus einer verzweifelten Lage zu retten
499.	Pferd	馬	han <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> gong <sup>1</sup> lao <sup>2</sup>	汗馬功勞	auf dem Rücken eines Streitrosses erworbene Verdienste – Kriegsverdienste; bedeutsamer Beitrag; Verdienst
500.	Pferd	馬	zhu <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> qing <sup>1</sup> mei <sup>2</sup> (qing <sup>1</sup> mei <sup>2</sup> zhu <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> )	竹馬青梅 (青梅竹馬)	von Kindern wie ein Steckenpferd gerittene Bambusstange
501.	Pferd	馬	lao <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> shi <sup>4</sup> tu <sup>2</sup>	老馬識途	ein altes Pferd kennt seinen Weg – ein erfahrener Mann; ein alter Hase
502.	Pferd	馬	lao <sup>3</sup> ji <sup>4</sup> fu <sup>2</sup> li <sup>4</sup> zhi <sup>4</sup> zai <sup>4</sup> qian <sup>1</sup> li <sup>3</sup>	老驥伏櫪 志在千里	das alte Roß im Stall will noch tausend Meilen laufen; sich trotz hohen Alters immer noch mit großen Dingen tragen
503.	Pferd	馬	bing <sup>1</sup> huang <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> luan <sup>4</sup>	兵荒馬亂	Soldaten aufgeregt, Pferde im Chaos – Kriegswirren
504.	Pferd	馬	bing <sup>1</sup> ma <sup>3</sup>	兵馬	Truppen und Pferde; militärische Kräfte
505.	Pferd	馬	bing <sup>1</sup> qiang <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> zhuang <sup>4</sup>	兵強馬壯	tapfere Soldaten und kräftige Pferde – eine schlagkräftige Truppe
506.	Pferd	馬	kuai <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> jia <sup>1</sup> bian <sup>1</sup>	快馬加鞭	einem galoppierenden Pferd die Peitsche geben; die Schritte beflügeln; in beschleunigtem Tempo
507.	Pferd	馬	shu <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> xuan <sup>2</sup> che <sup>1</sup>	束馬懸車	die Pferde fest binden und die Wagen hoch hängen – ein enger und schwerer Weg
508.	Pferd	馬	mei <sup>2</sup> long <sup>2</sup> tou <sup>2</sup> de <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> (tuo <sup>1</sup> jiang <sup>1</sup> ye <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> )	沒籠頭的馬 (脫韁野馬)	ein durchgegangenes Pferd – außer Rand und Band; zügellos; ein ausgelassener, zügelloser Mensch
509.	Pferd	馬	zou <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> shang <sup>4</sup> ren <sup>4</sup>	走馬上任	auf einem Pferd reiten, um ein hohes Amt anzutreten
510.	Pferd	馬	zou <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> kan <sup>4</sup> hua <sup>1</sup>	走馬看花	Blumen vom Sattel aus betrachten; etw. kurz und oberflächlich beobachten; etw. flüchtig ansehen
511.	Pferd	馬	zou <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> deng <sup>1</sup>	走馬燈	Laterne mit Papierfiguren, die von aufsteigender heißer Luft im Kreis bewegt werden

512.	Pferd	馬	pao <sup>3</sup> ma <sup>3</sup>	跑馬	rennen-Pferd – eine wichtige Kurznachricht, die während einer TV-Sendung, am Rand des Bildschirms eingeblendet wird (z.B. Erdbeben od. Tod einer berühmten Person.), bzw. über den Bildschirmrand laufen gelassen wird.
513.	Pferd	馬	che <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> xuan <sup>1</sup> teng <sup>2</sup>	車馬喧騰	lebhaftes Treiben von Wagen und Pferden – lebhaftes Treiben auf der Straße
514.	Pferd	馬	che <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> fei <sup>4</sup>	車馬費	Reisespesen; (Reise-) Vergütung
515.	Pferd	馬	zhao <sup>1</sup> bing <sup>1</sup> mai <sup>3</sup> ma <sup>3</sup>	招兵買馬	Soldaten anwerben und Pferde kaufen; ein Söldnerheer aufstellen; Anhänger um sich scharen; die Werbetrommel rühren
516.	Pferd	馬	pai <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> pi <sup>4</sup>	拍馬屁	den Pferdearsch klopfen – jemanden schmeicheln
517.	Pferd	馬	dong <sup>1</sup> feng <sup>1</sup> chui <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> er <sup>3</sup>	東風吹馬耳	wie der Ostwind gegen das Ohr eines Pferdes weht – zum einen Ohr hinein – und zum anderen wieder hinausgehen
518.	Pferd	馬	pao <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> zi	泡馬子	sich im Umgang mit Frauen suhlen
519.	Pferd	馬	mang <sup>2</sup> ren <sup>2</sup> xia <sup>1</sup> ma <sup>3</sup>	盲人瞎馬	ein Blinder reitet auf einem blinden Pferd – Hals über Kopf ins Verderben rennen; blind in eine Gefahr hineinrennen; blindlings handeln; einem in die Spieße laufen
520.	Pferd	馬	jin <sup>1</sup> ge <sup>1</sup> tie <sup>3</sup> ma <sup>3</sup>	金戈鐵馬	schimmernde Speere und gepanzerte Pferde – Sinnbild für den Krieg in alter Zeit
521.	Pferd	馬	fu <sup>4,4</sup> ji <sup>wei<sup>3</sup></sup>	附驥尾	sich anhängen an den Roßschwanz – (Bescheidenheitsformel) mit einem berühmtem Menschen zusammen arbeiten
522.	Pferd	馬	nan <sup>2</sup> chuan <sup>2</sup> bei <sup>3</sup> ma <sup>3</sup>	南船北馬	im Südchina benutzt man das Schiff als Verkehrsmittel, im Nordchina das Pferd
523.	Pferd	馬	an <sup>4</sup> tu <sup>2</sup> suo <sup>3</sup> ji <sup>4</sup>	按圖索驥	ein Pferd nach seinem Bild suchen; stur und schematisch handeln; einer Fährte folgen, um etw. aufzuspüren
524.	Pferd	馬	qiu <sup>1</sup> gao <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> fei <sup>2</sup>	秋高馬肥	Spätherbst mit fetten Gäulen
525.	Pferd	馬	yi <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> ke <sup>3</sup> dai <sup>4</sup>	倚馬可待	sich an das Pferd lehnen und warten können – braucht nur kurz zu warten, dann ist der Aufsatz oder ein anderer Auftrag fertig
526.	Pferd	馬	hai <sup>4</sup> qun <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> ma <sup>3</sup>	害群之馬	ein Pferd, das der Herde Schaden bringt; ein Mensch, der der Gemeinschaft schadet; ein schwarzes Schaf; ein rüdiges Schaf steckt die ganze Herde an
527.	Pferd	馬	mo <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> li <sup>4</sup> bing <sup>1</sup>	秣馬厲兵	die Pferde füttern und die Waffen schärfen – für einen (od. zum) Krieg rüsten; sich mit dem Schwerte gürten
528.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> li <sup>4</sup>	馬力	Pferdestärke; in voller Geschwindigkeit
529.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> shang <sup>4</sup>	馬上	zu Pferd – sofort; gleich; ohne Aufschub; auf der Stelle
530.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> zhi <sup>1</sup> lian <sup>3</sup> chang <sup>2</sup> (hou <sup>2</sup> zibu <sup>4</sup> zhi <sup>1</sup> pi <sup>4</sup> gu <sup>3</sup> hong <sup>2</sup> )	馬不知臉長 (猴子不知屁股紅)	ein Pferd weiß nicht, daß es ein langes Gesicht hat, ein Affe weiß nicht, daß sein Hintern rot ist – man kennt seine eigene Schwäche nicht
531.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> ting <sup>2</sup> ti <sup>2</sup>	馬不停蹄	ohne mit dem Galopp aufzuhören – ohne Aufenthalt vorwärtsmarschieren; immer auf den Beinen sein; ohne eine Pause zu machen; immer auf Trab sein
532.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> pi <sup>4</sup> bu <sup>4</sup> tong <sup>1</sup>	馬屁不通	Pferd-Arsch-nicht-klappen – Scheiß‘ reden oder schreiben

533.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> pi <sup>4</sup> jing <sup>1</sup>	馬屁精	Schmeichler; Liebediener
534.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> yi <sup>3</sup> ba <sup>1</sup>	馬尾巴	Pferdeschwanz
535.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> dao <sup>4</sup> cheng <sup>2</sup> gong <sup>1</sup>	馬到成功	unmittelbar nach der Ankunft schon Erfolg haben – einen schnellen Sieg erringen; sofort den Sieg davontragen
536.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> la <sup>1</sup> song <sup>1</sup>	馬拉松	Marathon
537.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> qian <sup>2</sup> zu <sup>2</sup>	馬前卒	Bauer (Schach); Handlanger; Werkzeug
538.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> huo <sup>4</sup> pao <sup>4</sup>	馬後炮	zu spät kommende Tat; verspäteter Rat; verspätet
539.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> ge <sup>2</sup> guo <sup>3</sup> shi <sup>1</sup>	馬革裹屍	nach dem Tode in ein Pferdefell eingewickelt werden – auf dem Schlachtfeld sterben; im Kampf fallen; auf der Walstatt bleiben; auf dem Felde der Ehre fallen
540.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> shou <sup>3</sup> shi <sup>4</sup> zhan <sup>1</sup>	馬首是瞻	sich nach dem Kopf des Pferdes des Marschalls richten – jmdm. bedingungslos folgen; sich willig nach jmdm. richten; sich jmdn. zum Vorbild nehmen
541.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> tong <sup>3</sup>	馬桶	Pferdeeimer – mit einem Deckel versehenes Gefäß für die Notdurft; Kübel; WC
542.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> sha <sup>1</sup> ji <sup>1</sup>	馬殺雞	Massage
543.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> lu <sup>4</sup>	馬路	Straße
544.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> da <sup>2</sup>	馬達	Motor
545.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> ling <sup>2</sup> shu <sup>3</sup>	馬鈴薯	Pferdeklingelknolle – Kartoffel
546.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> chi <sup>3</sup> tu <sup>2</sup> zeng <sup>1</sup> /zhang <sup>3</sup>	馬齒徒增/長	die Pferde Zähne sind übermäßig gewachsen – nur älter geworden und nichts mehr dazu gelernt
547.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> biao <sup>3</sup>	馬錶	Pferduhr – Stoppuhr
548.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> xi <sup>4</sup> tuan <sup>2</sup>	馬戲團	Pferdespielgruppe – Zirkus
549.	Pferd	馬	ma <sup>3</sup> sai <sup>4</sup> ke <sup>4</sup>	馬賽克	Maske; Zensur
550.	Pferd	馬	sha <sup>1</sup> hui <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> qiang <sup>1</sup>	殺回馬槍	sich plötzlich umwenden und seinem Verfolger einen Stoß versetzen; aus einer schnellen Drehung heraus zurückschlagen; zur Gegenseite überlaufen und für die gerechte Sache kämpfen; einer gerechten Sache wegen die Seite wechseln
551.	Pferd	馬	ye <sup>3</sup> ma <sup>3</sup>	野馬	Wildpferd – zügelloses Mädchen
552.	Pferd	馬	dan <sup>1</sup> qiang <sup>1</sup> pi <sup>1</sup> ma <sup>3</sup>	單槍匹馬	auf einem Pferd und mit einer einzigen Lanze; etw. ganz allein tun; ohne fremde Hilfe (od. Unterstützung) hundeln
553.	Pferd	馬	hei <sup>1</sup> ma <sup>3</sup>	黑馬	Schwarzpferd; Rappe – ein unerwartetes Talent
554.	Pferd	馬	sai <sup>4</sup> weng <sup>1</sup> shi <sup>1</sup> ma <sup>3</sup>	塞翁失馬	war es denn nicht ein Glück, daß dem Alten an der Grenze sein Pferd davonlief? – unglück kann sich in Glück verwandeln; Schlechtes kann sich in Gutes verwandeln; kein Unglück so groß, es hat sein Glück im Schoß
555.	Pferd	馬	wan <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> ben <sup>1</sup> teng <sup>2</sup>	萬馬奔騰	wie zehntausend Pferde vorwärtsgaloppieren – ein lebhaftes Bild voll stürmischen Aufschwungs; eine Atmosphäre des schwungvollen Aufbaus; schwungvoll; stürmisch
556.	Pferd	馬	lu <sup>4</sup> yao <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> li <sup>4</sup> ri <sup>4</sup> jiu <sup>3</sup> jian <sup>4</sup> ren <sup>2</sup> xin <sup>1</sup>	路遙知馬力 日久見人心	ein langer Weg prüft ein Pferd auf seine Stärke, die Zeit einen Menschen auf seinen Charakter; den Freund erkennt man in der Not

557.	Pferd	馬	tiao <sup>4</sup> ma <sup>3</sup>	跳馬	Springpferd – Bock; Pferdsprung
558.	Pferd	馬	qing <sup>1</sup> qiu <sup>2</sup> fei <sup>2</sup> ma <sup>3</sup>	輕裘肥馬	leichte Pelze tragend und stattliche Rosse reitend; ein luxuriöses Leben führen
559.	Pferd	馬	an <sup>1</sup> ma <sup>3</sup>	鞍馬	Sattel und Pferd – ein Leben im Sattel
560.	Pferd	馬	fu <sup>4</sup> ma <sup>3</sup>	駙馬	Schwiegersohn des Kaisers bzw. Königs; Ehemann einer Prinzessin
561.	Pferd	馬	ya <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> lu <sup>4</sup>	壓馬路	die Straße andrücken – herumbummeln
562.	Pferd	馬	xuan <sup>2</sup> yai <sup>2</sup> le <sup>4</sup> ma <sup>3</sup>	懸崖勒馬	das Pferd erst am Rand des Abgrunds zügeln; im letzten Augenblick einhalten; kehrtmachen, bevor es zu spät ist
563.	Pferd	馬	tie <sup>3</sup> ma <sup>3</sup>	鐵馬	Eisenpferd – Drahtesel; Fahrrad
564.	Pferd	馬	lou <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> jiao <sup>3</sup>	露馬腳	seinen Pferdefuß zeigen; (bei einem Zaubertrick) einen Patzer machen; sich bloßstellen
565.	Pferd	馬	xiang <sup>3</sup> ma <sup>3</sup>	響馬	Wegelagerer (in alten Zeiten)
566.	Pferd Affe	馬 猴	xin <sup>1</sup> yuan <sup>2</sup> yi <sup>4</sup> ma <sup>3</sup>	心猿意馬	(siehe Affe)
567.	Pferd Affe	馬 猴	hou <sup>2</sup> nian <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> yue <sup>4</sup>	猴年馬月	(siehe Affe)
568.	Pferd Drache	馬 龍	che <sup>1</sup> shui <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> long <sup>2</sup>	車水馬龍	(siehe Drache)
569.	Pferd Drache	馬 龍	long <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> jing <sup>1</sup> shen <sup>2</sup>	龍馬精神	(siehe Drache)
570.	Pferd Esel	馬 驢	fei <sup>1</sup> lü <sup>2</sup> fei <sup>1</sup> ma <sup>3</sup>	非驢非馬	(siehe Esel)
571.	Pferd Esel	馬 驢	qi <sup>2</sup> lü <sup>2</sup> zhao <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> (qi <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> zhao <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> )	騎馬找馬(騎驢找馬)	(siehe Esel)
572.	Pferd Esel	馬 驢	lü <sup>2</sup> nian <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> yue <sup>4</sup>	驢年馬月	(siehe Esel)
573.	Pferd Hirsch	馬 鹿	zhi <sup>3</sup> lu <sup>4</sup> wei <sup>2</sup> ma <sup>3</sup>	指鹿為馬	(siehe Hirsch)
574.	Pferd Hund	馬 狗	quan <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> zhi <sup>1</sup> lao <sup>2</sup>	犬馬之勞	(siehe Hund)
575.	Pferd Hund	馬 狗	sheng <sup>1</sup> se <sup>4</sup> quan <sup>3</sup> ma <sup>3</sup>	聲色犬馬	(siehe Hund)
576.	Pferd Rind	馬 牛	niu <sup>2</sup> tou <sup>2</sup> bu <sup>2</sup> dui <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> zui <sup>3</sup>	牛頭不對馬嘴	(siehe Rind)
577.	Pferd Rind	馬 牛	niu <sup>2</sup> tou <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> mian <sup>4</sup>	牛頭馬面	(siehe Rind)
578.	Pferd Rind	馬 牛	chui <sup>1</sup> niu <sup>2</sup> pai <sup>1</sup> ma <sup>3</sup>	吹牛拍馬	(siehe Rind)
579.	Pferd Rind	馬 牛	er <sup>2</sup> sun <sup>1</sup> zi <sup>4</sup> you <sup>3</sup> er <sup>2</sup> sun <sup>1</sup> fu <sup>2</sup> mo <sup>4</sup> wei <sup>4</sup> er <sup>2</sup> sun <sup>1</sup> zuo <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> niu <sup>2</sup>	兒孫自有兒孫福，莫為兒孫作馬牛	(siehe Rind)
580.	Pferd Rind	馬 牛	feng <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> niu <sup>2</sup> (bu <sup>4</sup> xiang <sup>1</sup> ji <sup>2</sup> )	風馬牛(不相及)	(siehe Rind)
581.	Pferd Spinne	馬 蛛	zhu <sup>1</sup> si <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> ji <sup>1</sup>	蛛絲馬跡	Spinnfäden und Hufabdrücke – verschwommene Spuren
582.	Pferd Tiger	馬 虎	da <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> hu <sup>1</sup> yan <sup>3</sup>	打馬虎眼	die Aufmerksamkeit von etw. ablenken, um sich oder anderen aus einer Verlegenheit zu helfen, z.B. Lenk nicht ab!
583.	Pferd Tiger	馬 虎	ma <sup>3</sup> hu <sup>1</sup>	馬虎	nachlässig; unachtsam; fahrlässig; leichtfertig; oberflächlich
584.	Pferd Tiger	馬 虎	ma <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> hu <sup>1</sup> hu <sup>1</sup>	馬馬虎虎	(siehe Tiger)
585.	Pferd Tiger	馬 虎	ma <sup>3</sup> lu <sup>4</sup> ru <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> kou <sup>3</sup>	馬路如虎口	eine Straße wie ein Tigermaul – auf einer Straße ist es gefährlich
<b>586.</b>	<b>Phönix</b>	<b>鳳</b>			
587.	Phönix	鳳	(dan <sup>1</sup> )feng <sup>4</sup> yan <sup>3</sup>	(丹)鳳眼	rot-Phönix-Augen – Mandelaugen
588.	Phönix	鳳	feng <sup>4</sup> guan <sup>1</sup>	鳳冠	Phönixkappe – Königskrone; Kopfputz einer Braut in Form eines Phönix im alten China
589.	Phönix	鳳	feng <sup>4</sup> huang <sup>2</sup> yu <sup>2</sup> fei <sup>1</sup>	鳳凰于飛	männlicher Phönix und weiblicher Phönix zusammen fliegen – als Liebespaar glücklich zusammen sein; in der Ehe miteinander harmonieren
590.	Phönix	鳳	feng <sup>4</sup> li <sup>2</sup>	鳳梨	Ananas

591.	Phönix	鳳	feng <sup>4</sup> yi <sup>2</sup>	鳳儀	Phönix-Erscheinung – Königinhafte Ausstrahlung
592.	Phönix Drache	鳳龍	wang <sup>4</sup> zi <sup>3</sup> cheng <sup>2</sup> long <sup>2</sup> wang <sup>4</sup> nü <sup>3</sup> cheng <sup>2</sup> feng <sup>4</sup>	望子成龍 望女成鳳	(siehe Drache)
593.	Phönix Drache	鳳龍	long <sup>2</sup> fei <sup>1</sup> feng <sup>4</sup> wu <sup>3</sup>	龍飛鳳舞	(siehe Drache)
594.	Phönix Drache	鳳龍	long <sup>2</sup> feng <sup>4</sup> cheng <sup>2</sup> xiang <sup>2</sup>	龍鳳呈祥	(siehe Drache)
595.	Phönix Drache	鳳龍	long <sup>2</sup> feng <sup>4</sup> pei <sup>4</sup>	龍鳳配	(siehe Drache)
596.	Phönix Drache	鳳龍	pan <sup>1</sup> long <sup>2</sup> fu <sup>4</sup> feng <sup>4</sup>	攀龍附鳳	(siehe Drache)
597.	Phönix Drache Maus	鳳龍鼠	long <sup>2</sup> sheng <sup>1</sup> long <sup>2</sup> feng <sup>4</sup> sheng <sup>1</sup> feng <sup>4</sup> lao <sup>3</sup> shu <sup>3</sup> sheng <sup>1</sup> de'er <sup>2</sup> zihui <sup>4</sup> da <sup>3</sup> dong <sup>4</sup>	龍生龍 鳳生鳳 老鼠生的 兒子會打洞	von Drachen kommen Drachen, von Phönixen kommen Phönixe; die Söhne von Mäusen können Löcher graben – die Kinder sind wie ihre Eltern; der Apfel fällt nicht weit vom Stamm
598.	Phönix Qilin	鳳麒麟	wei <sup>1</sup> feng <sup>4</sup> xiang <sup>2</sup> lin <sup>2</sup>	威鳳祥麟	die Macht des Phönix, das Glück des Qilin – seltenes Talent
599.	Phönix Qilin	鳳麒麟	feng <sup>4</sup> mao <sup>2</sup> lin <sup>2</sup> jiao <sup>3</sup>	鳳毛麟角	(so rar wie) eine Phönixfeder und das Horn des Einhorns – sehr seltener und wertvoller Gegenstand (od. Mensch); Mensch von außergewöhnlichen Qualitäten; eine seltene Kostbarkeit; eine Rarität
600.	Phönix Rabe	鳳凰 烏鴉	lao <sup>3</sup> ya <sup>1</sup> cao <sup>2</sup> li <sup>3</sup> chu <sup>1</sup> feng <sup>4</sup> hua ng <sup>2</sup>	老鴉巢裡出鳳凰	aus des alten Raben Nest ging ein Phönix hervor – Ein schönes, gutes Mädchen aus niederer Herkunft
601.	Phönix Rabe	鳳 烏鴉	wu <sup>1</sup> ya <sup>1</sup> pei <sup>4</sup> feng <sup>4</sup> huang <sup>2</sup>	烏鴉配鳳凰	ein Rabe geht zusammen mit dem Phönix – ein häßlicher schlechter Mann geht zusammen mit einer hübschen oder guten Frau
602.	Phönix Rabe	鳳 烏鴉	cai <sup>3</sup> feng <sup>4</sup> sui <sup>2</sup> ya <sup>1</sup>	彩鳳隨鴉	einem bunten Phönix folgt ein Rabe – einer hübschen Frau folgt ein häßlicher od. schlechter Mann
603.	Phönix Spatz	鳳凰 烏(麻 雀)	ma <sup>2</sup> que <sup>4</sup> bian <sup>4</sup> feng <sup>4</sup> huang <sup>2</sup>	麻雀變鳳凰	ein Spatz verwandelt sich in einen Phönix – Übertragung des Filmtitels „Pretty Woman“; entspricht dem häßlichen Entlein
604.	Phönix	鳳凰	feng <sup>4</sup> qiu <sup>2</sup> huang <sup>2</sup>	鳳求凰	männlicher Phönix macht dem weiblichen Phönix den Hof – ein Mann macht einer Frau den Hof
605.	Phönixe	鳳鸞	dao <sup>3</sup> feng <sup>4</sup> dian <sup>1</sup> luan <sup>2</sup> (dian <sup>1</sup> luan <sup>2</sup> dao <sup>3</sup> feng <sup>4</sup> )	倒鳳顛鸞 (顛鸞倒鳳)	umgedrehte Phönixe – gegenseitiger Oralverkehr
606.	Phönixe	鳳鸞	luan <sup>2</sup> feng <sup>4</sup> he <sup>2</sup> ming <sup>2</sup>	鸞鳳和鳴	männlicher Phönix und weiblicher Phönix singen harmonisch zusammen – in der Ehe mit einander harmonieren
<b>607.</b>	<b>Phönix</b>	<b>鳳</b>			
608.	Phönix	鳳凰	feng <sup>4</sup> qiu <sup>2</sup> huang <sup>2</sup>	鳳求凰	(siehe Phönix)
<b>609.</b>	<b>Phönix</b>	<b>鸞</b>			
610.	Phönix	鸞	hong <sup>2</sup> luan <sup>2</sup> xing <sup>1</sup> dong <sup>4</sup>	紅鸞星動	rot-Phönix-Stern-Bewegung – ein gutes Vorzeichen für Liebe
611.	Phönix	鸞	cheng <sup>2</sup> luan <sup>2</sup>	乘鸞	benutzen-Phönix – schöne Ehefrau
612.	Phönixe	鸞鳳	luan <sup>2</sup> feng <sup>4</sup> he <sup>2</sup> ming <sup>2</sup>	鸞鳳和鳴	glückliches Ehepaar
613.	Phönixe	鸞鳳	dao <sup>3</sup> feng <sup>4</sup> dian <sup>1</sup> luan <sup>2</sup> (dian <sup>1</sup> luan <sup>2</sup> dao <sup>3</sup> feng <sup>4</sup> )	倒鳳顛鸞 (顛鸞倒鳳)	(siehe Phönix)
<b>614.</b>	<b>Pinguin</b>	<b>企鵝</b>			
615.	Pinguin	企鵝	zou <sup>3</sup> lu <sup>4</sup> xiang <sup>4</sup> qi <sup>4</sup> e <sup>2</sup>	走路像企鵝	wie ein Pinguin laufen



616.	Qilin	麒麟			
617.	Qilin	麒麟	xi <sup>3</sup> huo <sup>4</sup> lin <sup>2</sup> er <sup>2</sup>	喜獲麟兒	glücklich, einen Qilin-Sohn zu bekommen – das Glück, einen Sohn zu bekommen
618.	Qilin	麒麟	qi <sup>2</sup> lin <sup>2</sup> song <sup>4</sup> zi <sup>3</sup>	麒麟送子	das Qilin bringt Söhne – der Klapperstorch bringt die Kinder
619.	Qilin Phönix	麒麟鳳	wei <sup>1</sup> feng <sup>4</sup> xiang <sup>2</sup> lin <sup>2</sup>	威鳳祥麟	(siehe Phönix)
620.	Qilin Phönix	麒麟鳳	feng <sup>4</sup> mao <sup>2</sup> lin <sup>2</sup> jiao <sup>3</sup>	鳳毛麟角	(siehe Phönix)
621.	Rind	牛			
622.	Rind	牛	(zhi <sup>2</sup> )niu <sup>2</sup> er <sup>3</sup>	(執)牛耳	(von einem Fürsten in alten Zeiten) bei einem Bündnisschluß als Zeremonienmeister das Ohr des Opferrindes packen, aufschneiden und das Blut in ein Trinkgefäß fließen lassen – eine dominierende (od. führende) Rolle spielen
623.	Rind	牛	jiu <sup>3</sup> niu <sup>2</sup> yi <sup>4</sup> mao <sup>2</sup>	九牛一毛	wie ein Haar von neun Ochsen – ganz winzig; ein winziger Bruchteil; ein winziges bißchen; ein Tropfen im Meer
624.	Rind	牛	(wu <sup>3</sup> ye <sup>4</sup> )niu <sup>2</sup> lang <sup>2</sup>	(午夜)牛郎	(Mitternachts-) Kuhhirt in der Sage "der Kuhhirt und die Weberin"; Altair (Stern im Adler) – männlicher Prostituirter; Call Boy
625.	Rind	牛	(duo <sup>1</sup> ru <sup>2</sup> )niu <sup>2</sup> mao <sup>2</sup>	(多如)牛毛	(zahlreich) wie die Haare eines Ochsen; unzählig
626.	Rind	牛	jiu <sup>3</sup> niu <sup>2</sup> er <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> (zhi <sup>1</sup> li <sup>4</sup> )	九牛二虎(之力)	mit der Kraft von neun Ochsen und zwei Tigern; mit Mühe und Not; mit Ach und Krach; mit Hängen und Würgen
627.	Rind	牛	li <sup>4</sup> da <sup>4</sup> ru <sup>2</sup> niu <sup>2</sup> (niu <sup>2</sup> li <sup>4</sup> )	力大如牛(牛力)	stark wie ein Stier
628.	Rind	牛	da <sup>4</sup> niu <sup>2</sup>	大牛	großer Ochse – großer und dummer Mann
629.	Rind	牛	da <sup>4</sup> ben <sup>4</sup> niu <sup>2</sup>	大笨牛	großer dummer Ochse – großer und dummer Mann
630.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> dao <sup>1</sup>	牛刀	Ochsenmesser – ein großes Talent
631.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> dao <sup>1</sup> xiao <sup>3</sup> shi <sup>4</sup>	牛刀小試	das Ochsenmesser ein wenig ausprobieren – die Geschicklichkeit eines künftigen Meisters kurz aufblitzen lassen; großes Talent verraten
632.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> shang <sup>1</sup> zhuo <sup>2</sup> zhuo <sup>2</sup> (tong <sup>2</sup> shang <sup>1</sup> zhuo <sup>2</sup> zhuo <sup>2</sup> )	牛山濯濯(童山濯濯)	öde und kahle Berge – kahl
633.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> mao <sup>2</sup> xi <sup>4</sup> yu <sup>3</sup>	牛毛细雨	nieseln, Nieselregen; feiner Regen; sprühen, Sprühregen
634.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> zai <sup>3</sup> ku <sup>4</sup>	牛仔褲	Jeans
635.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> pi <sup>2</sup> zhi <sup>3</sup>	牛皮紙	braunes Packpapier
636.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> pi <sup>2</sup> tang <sup>2</sup>	牛皮糖	Rindhaut-Bonbon – zähes, klebriges Bonbon; etwas schlampig machen; wie eine Klette an jemanden hängen
637.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> rou <sup>4</sup> chang <sup>2</sup>	牛肉場	Rindfleisch-Feld – Striptease
638.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> she <sup>2</sup> bing <sup>3</sup>	牛舌餅	Rinderzungen-Keks – eine Sorte Kekse
639.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> jiao <sup>3</sup> jian <sup>1</sup>	牛角尖	Spitze eines Horns – nebensächliches oder unlösbares Problem
640.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> che <sup>1</sup>	牛車	Ochsenwagen; Ochsenkarren – langsamer Wagen
641.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> er <sup>2</sup> bu <sup>4</sup> he <sup>1</sup> shui <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> neng <sup>2</sup> qiang <sup>2</sup> wen <sup>3</sup> tou <sup>2</sup>	牛兒不喝水 不能強搵頭	wenn das Öchslein kein Wasser trinkt, kann man ihm nicht mit Gewalt den Kopf hinunterdrücken – einen sturen Menschen, kann man nicht zu etwas zwingen
642.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> jing <sup>4</sup>	牛勁	große Kraft; große Anstrengung

643.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> lang <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> nü <sup>3</sup>	牛郎織女	Kuhhirt und Weberin; Atair und Wega – Liebespaar, das selten zusammenkommt
644.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> yan <sup>3</sup>	牛眼	Kuhaugen – große und dumm blickende Augen
645.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> pi <sup>2</sup> qi <sup>4</sup>	牛脾氣	eigensinnig; halsstarrig; dickköpfig; widerspenstig
646.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> wa <sup>1</sup>	牛蛙	Ochsenfrosch
647.	Rind	牛	niu <sup>2</sup> yin <sup>3</sup>	牛飲	Ochsen-trinken – trinken oder saufen wie ein Ochse
648.	Rind	牛	mu <sup>4</sup> wu <sup>2</sup> quan <sup>2</sup> niu <sup>2</sup>	目無全牛	(als erfahrener Metzger) einen Ochsen gleich zerlegt vor sich sehen – durch lange Übung eine erstaunliche Fertigkeit erlangt haben
649.	Rind	牛	ru <sup>2</sup> niu <sup>2</sup> fu <sup>4</sup> zhong <sup>4</sup>	如牛負重	beladen wie ein Tragochse – eine drückende Bürde mit sich tragen
650.	Rind	牛	han <sup>4</sup> niu <sup>2</sup> chong <sup>1</sup> dong <sup>4</sup>	汗牛充棟	die Ochsen würden schwitzen, wenn sie solche Bücherlasten tragen müßten – eine reiche Sammlung von Büchern haben; eine umfangreiche Bibliothek besitzen
651.	Rind	牛	lao <sup>3</sup> niu <sup>3</sup> tuo <sup>1</sup> che <sup>1</sup>	老牛拖車	ein alter Mann ist kein D-Zug; behäbig, träge
652.	Rind	牛	lao <sup>3</sup> niu <sup>2</sup> shi <sup>4</sup> du <sup>2</sup>	老牛舐犢	die alte Kuh leckt das Kalb – die Liebe der Eltern zu ihrem Kind
653.	Rind	牛	chui <sup>1</sup> niu <sup>2</sup> (pi <sup>2</sup> )	吹牛(皮)	eine Rindhaut aufblasen – prahlen; Prahlerei
654.	Rind	牛	zuo <sup>4</sup> (lao <sup>3</sup> )niu <sup>2</sup> che <sup>1</sup>	坐(老)牛車	mit dem (alten) Ochsenwagen fahren – einen sehr langsamen Wagen nehmen
655.	Rind	牛	pao <sup>2</sup> ding <sup>1</sup> jie <sup>3</sup> niu <sup>2</sup>	庖丁解牛	der Koch names Ding schlachtet ein Rind – geniale Technik; reibungslos
656.	Rind	牛	fang <sup>4</sup> niu <sup>2</sup> chi <sup>1</sup> cao <sup>3</sup>	放牛吃草	die Rinder laufen lassen, damit sie Gras fressen – jmdm. freien Lauf lassen
657.	Rind	牛	fang <sup>4</sup> niu <sup>2</sup> ban <sup>1</sup>	放牛班	Rinder-Auslauf-Klasse – aus schlechten Schülern zusammengesetzte Klasse
658.	Rind	牛	ding <sup>3</sup> niu <sup>2</sup>	頂牛	in Streit geraten; aneinander geraten; mit jmdm. zusammenstoßen
659.	Rind	牛	huang <sup>2</sup> niu <sup>2</sup>	黃牛	Gelbrind; Hausrind – Lüge; Lügner; Schwarzhändler
660.	Rind	牛	huang <sup>2</sup> niu <sup>2</sup> piao <sup>4</sup>	黃牛票	Gelbrind-Ticket – Schwarzticket
661.	Rind	牛	dui <sup>4</sup> niu <sup>2</sup> tan <sup>2</sup> qin <sup>2</sup>	對牛彈琴	einer Kuh die Laute vorspielen – in den Wind reden; tauben Ohren predigen; für (od. gegen) die Wände reden
662.	Rind	牛	mai <sup>4</sup> jian <sup>4</sup> mai <sup>3</sup> niu <sup>2</sup>	賣劍買牛	das Schwert verkaufen und einen Ochsen kaufen – vom Kriege zu friedlichen Beschäftigungen übergehen; aus Spießen Sicheln machen
663.	Rind	牛	xian <sup>1</sup> hua <sup>1</sup> cha <sup>1</sup> zai <sup>4</sup> niu <sup>2</sup> fen <sup>4</sup> s hang <sup>4</sup>	鮮花插在牛糞上	eine frische Blume steckt auf Rindermist – eine hübsche Frau ist mit einem schlechten Mann zusammen
664.	Rind	牛	lan <sup>3</sup> niu <sup>2</sup> shi <sup>3</sup> niao <sup>4</sup> duo <sup>1</sup>	懶牛屎尿多	ein faules Rind scheidet und pißt viel – Ein fauler Mensch macht viel Unwichtiges, bevor er etwas Wichtiges tut
665.	Rind	牛	tie <sup>3</sup> niu <sup>2</sup>	鐵牛	eiserner Ochse – Traktor
666.	Rind	牛	zuan <sup>1</sup> niu <sup>2</sup> jiao <sup>3</sup> jian <sup>1</sup>	鑽牛角尖	unnötige Mühe für ein belangloses oder ein unlösbares Problem aufwenden; Haarspalterei
667.	Rind Huhn	牛 雞	ge <sup>1</sup> /sha <sup>1</sup> ji <sup>1</sup> yan <sup>1</sup> yong <sup>4</sup> niu <sup>2</sup> da o <sup>1</sup>	割/殺雞焉用牛刀	(siehe Huhn)
668.	Rind Huhn	牛 雞	ning <sup>2</sup> wei <sup>2</sup> ji <sup>1</sup> shou <sup>3</sup> wu <sup>2</sup> wei <sup>2</sup> niu <sup>2</sup> hou <sup>4</sup>	寧爲雞首 無爲牛後	(siehe Huhn)

669.	Rind Pferd	牛 馬	niu <sup>2</sup> tou <sup>2</sup> bu <sup>2</sup> dui <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> zui <sup>3</sup>	牛頭不對馬嘴	Ochsenkopf und Pferdemaul passen nicht zueinander – ohne jeglichen Zusammenhang; das paßt wie die Faust aufs Auge
670.	Rind Pferd	牛 馬	niu <sup>2</sup> tou <sup>2</sup> ma <sup>3</sup> mian <sup>4</sup>	牛頭馬面	Ochsenkopf und Pferdegesicht – häßlich; Dämon
671.	Rind Pferd	牛 馬	chui <sup>1</sup> niu <sup>2</sup> pai <sup>1</sup> ma <sup>3</sup>	吹牛拍馬	das Rind aufblasen und das Pferd klopfen – prahlen und schmeicheln gleichzeitig
672.	Rind Pferd	牛 馬	er <sup>2</sup> sun <sup>1</sup> zi <sup>4</sup> you <sup>3</sup> er <sup>2</sup> sun <sup>1</sup> fu <sup>2</sup> mo <sup>4</sup> wei <sup>4</sup> er <sup>2</sup> sun <sup>1</sup> zuo <sup>4</sup> ma <sup>3</sup> niu <sup>2</sup>	兒孫自有兒孫福 莫爲兒孫作馬牛	Kinder und Enkel haben das Glück von Kindern und Enkeln, man dient nicht für die Kinder und Enkel als Pferd und Ochse – der Nachwuchs hat sein eigenes Glück, warum also sich seinetwegen abrackern
673.	Rind Pferd	牛 馬	feng <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> niu <sup>2</sup> (bu <sup>4</sup> xiang <sup>1</sup> ji <sup>2</sup> )	風馬牛(不相及)	mit etw. überhaupt nichts zu tun haben; ohne jeden Zusammenhang
674.	Rind Schlange	牛 蛇	niu <sup>2</sup> gui <sup>3</sup> she <sup>2</sup> shen <sup>2</sup>	牛鬼蛇神	Rindsteufel und Schlangengott – finstere Elemente; Finsterlinge und Dunkelmänner; reaktionäre Kräfte
675.	Rind Tiger	牛 虎	chu <sup>1</sup> sheng <sup>1</sup> zhi <sup>1</sup> du <sup>2</sup> bu <sup>2</sup> wei <sup>4</sup> hu <sup>3</sup>	初生之犢不畏虎	ein neugeborenes Kalb fürchtet sich nicht vor dem Tiger – Junge Leute sind furchtlos; Junges Blut hat Mut
676.	Schaf	羊			
677.	Schaf	羊	wang <sup>2</sup> yang <sup>2</sup> bu <sup>3</sup> lao <sup>2</sup>	亡羊捕牢	auch wenn schon Schafe abhanden gekommen sind, den Pferch kann man immer noch flicken – besser spät als nie
678.	Schaf	羊	shan <sup>1</sup> yang <sup>2</sup> hu <sup>2</sup>	山羊鬍	Ziegenbart, Bocksbart
679.	Schaf	羊	ti <sup>4</sup> zui <sup>4</sup> gao <sup>1</sup> yang <sup>2</sup>	代罪羔羊	Sündenbock
680.	Schaf	羊	mo <sup>4</sup> zai <sup>3</sup> yang <sup>2</sup>	未宰羊	mo4-zai3-yang2; Ende-schlachten-Schaf – nicht wissen
681.	Schaf	羊	yang <sup>2</sup> mao <sup>2</sup> chu <sup>1</sup> zai <sup>4</sup> yang <sup>2</sup> shen <sup>1</sup> shang <sup>4</sup>	羊毛出在羊身上	Wolle kommt von den Schafen selbst – Für das, was man bekommt, muß man schließlich bezahlen. am Ende wird stets noch die Rechnung präsentiert
682.	Schaf	羊	yang <sup>2</sup> you <sup>3</sup> gui <sup>4</sup> ru <sup>3</sup> zhi <sup>1</sup> en <sup>1</sup>	羊有跪乳之恩	die Lämmer knien dankbar, wenn sie an der Mutterbrust saugen – Selbst die Tiere kennen Pietät
683.	Schaf	羊	yang <sup>2</sup> chang <sup>2</sup> xiao <sup>3</sup> jing <sup>4</sup>	羊腸小徑	enger, sich windender Pfad
684.	Schaf	羊	fang <sup>4</sup> yang <sup>2</sup> de'xiao <sup>3</sup> hai <sup>2</sup>	放羊的小孩	Knabe, der Schafe hütet – lügendes Kind; Lügner
685.	Schaf	羊	qi <sup>2</sup> lu <sup>4</sup> wang <sup>2</sup> yang <sup>2</sup>	歧路亡羊	Schafe verirren sich an einer Wegkreuzung; sich auf der Suche nach der Wahrheit nicht zurechtfinden (od. umherirren)
686.	Schaf	羊	shun <sup>4</sup> shou <sup>3</sup> qian <sup>1</sup> yang <sup>2</sup>	順手牽羊	das Schaf eines anderen im Vorbeigehen wegnehmen – etw. mitgehen lassen; sich etw. unter den Nagel reißen; Haken an den Fingern haben
687.	Schaf(Gazelle)	羊	fei <sup>1</sup> yue <sup>4</sup> de'ling <sup>2</sup> yang <sup>2</sup>	飛躍的羚羊	eine springende Gazelle – Spitzname einer Sportlerin (Ji Zheng) aus Taiwan, die 1970 bei den Asien-Spielen im 100-Meter-Lauf die Goldmedaille gewonnen hat
688.	Schaf (Bock) Maus	獐 鼠	zhang <sup>1</sup> tou <sup>2</sup> shu <sup>3</sup> mu <sup>4</sup>	獐頭鼠目	(siehe Maus)
689.	Schaf Hund	羊 狗	gua <sup>4</sup> yang <sup>2</sup> tou <sup>2</sup> mai <sup>4</sup> gou <sup>3</sup> rou <sup>4</sup>	掛羊頭賣狗肉	(siehe Hund)
690.	Schaf Kamel	羊 駱駝	yang <sup>2</sup> qun <sup>2</sup> li <sup>3</sup> tou <sup>2</sup> chu <sup>1</sup> luo <sup>4</sup> tu <sup>0</sup>	羊群裡頭出駱駝	(siehe Kamel)

691.	Schaf Tiger	羊 虎	yang <sup>2</sup> ru <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> kou <sup>3</sup>	羊入虎口	ein Schaf im Maul eines Tigers – Gefahr ohne Ausweg
692.	Schaf Tiger	羊 虎	yang <sup>2</sup> zhi <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> pi <sup>2</sup>	羊質虎皮	Schaf im Tigerfell-nur äußerlich stark; harte Schale, weicher Kern
693.	Schaf Wolf	羊 狼	pi <sup>1</sup> zheyang <sup>2</sup> pi <sup>2</sup> de <sup>1</sup> lang <sup>2</sup>	披著羊皮的狼	ein Wolf im Schafspelz
<b>694.</b>	<b>Schakal</b>	<b>貉</b>			
695.	Schakal	貉	yi <sup>4</sup> qiu <sup>1</sup> zhi <sup>1</sup> he <sup>2</sup>	一丘之貉	Schakale aus demselben Bau – vom gleichen Schlage
<b>696.</b>	<b>Schildkröte</b>	<b>龜</b>			
697.	Schildkröte	龜	wang <sup>2</sup> ba <sup>1</sup> wu <sup>1</sup> gui <sup>1</sup>	王八烏龜	König-acht-Schildkröte – Hahnrei; Beschimpfung für einen Bordellbesitzer oder für den betrogenen Ehemann
698.	Schildkröte	龜	jin <sup>1</sup> gui <sup>1</sup> che <sup>1</sup>	金龜車	Gold-Schildkröte-Wagen; Rosenkäfer-Wagen – VW Käfer (Volkswagenmodell)
699.	Schildkröte	龜	jin <sup>1</sup> gui <sup>1</sup> xu <sup>4</sup>	金龜婿	Gold-Schildkröte-Schwiegersohn; Rosenkäfer-Schwiegersohn – ausgezeichnete Schwiegersohn
700.	Schildkröte	龜	gang <sup>4</sup> gui <sup>1</sup>	擯龜	schlagen-Schildkröte – nichts gewonnen; umsonst gespielt oder gemacht
701.	Schildkröte	龜	gui <sup>1</sup> shan <sup>1</sup> dao <sup>3</sup>	龜山島	Schildkrötenberg-Insel – Guishan Insel
702.	Schildkröte	龜	gui <sup>1</sup> mao <sup>2</sup>	龜毛	Schildkrötenhaar – Umstandskrämer; Haarspalter
703.	Schildkröte	龜	gui <sup>1</sup> chuang <sup>2</sup>	龜床	Schildkrötenbett – Bett des Einsiedlers
704.	Schildkröte	龜	gui <sup>1</sup> er <sup>2</sup> zi	龜兒子	Schildkrötensohn – Hurensohn; Saukerl
705.	Schildkröte	龜	gui <sup>1</sup> lie <sup>4</sup>	龜裂	Risse
706.	Schildkröte	龜	gui <sup>1</sup> tou <sup>2</sup>	龜頭	Schildkröte-Kopf – die Eichel des männlichen Glieds
707.	Schildkröte	龜	gui <sup>1</sup> suo <sup>1</sup>	龜縮	Kopf und Füße wie eine Schildkröte einziehen; sich verkriechen; sich hinter etw. verschanzen
708.	Schildkröte	龜	suo <sup>1</sup> tou <sup>2</sup> wu <sup>1</sup> gui <sup>1</sup>	縮頭烏龜	wie eine Schildkröte den Kopf einziehen -Hasenfuß; den Schwanz einziehen
709.	Schildkröte Hase	龜 兔	tu <sup>4</sup> jiao <sup>3</sup> gui <sup>1</sup> mao <sup>2</sup>	兔角龜毛	(siehe Hase)
710.	Schildkröte Hund Vogel	烏龜 狗 鳥	niao <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> sheng <sup>1</sup> dan <sup>4</sup> gou <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> la <sup>1</sup> shi <sup>3</sup> wu <sup>1</sup> gui <sup>1</sup> bu <sup>2</sup> shang <sup>4</sup> an <sup>4</sup>	鳥不生蛋 狗不拉屎 烏龜 不上岸	(siehe Hund)
711.	Schildkröte Weichschildk röte	龜 鱉	gui <sup>1</sup> xiao <sup>4</sup> bie <sup>1</sup> wu <sup>2</sup> wei <sup>3</sup>	龜笑鱉無尾	die Schildkröte verlacht eine Weichschildkröte wegen deren Schwanzlosigkeit – ein Esel schimpft den anderen Langohr; Wer im Glashaus sitzt, soll nicht mit Steinen werfen
<b>712.</b>	<b>Schildkröte( Weichschildk röte)</b>	<b>鱉</b>			
713.	Weichschildk röte	鱉	chi <sup>1</sup> bie <sup>1</sup>	吃鱉	essen-Weichschildkröte – Schaden erleiden oder nehmen; zum Nachteil gereichen
714.	Weichschildk röte	鱉	weng <sup>4</sup> zhong <sup>1</sup> zhi <sup>1</sup> bie <sup>1</sup>	甕中之鱉	eine Schildkröte in einem irdenen Wassergefäß – in die Enge getrieben sein; nicht entkommen können
715.	Weichschildk röte	鱉	weng <sup>4</sup> zhong <sup>1</sup> zhuo <sup>1</sup> bie <sup>1</sup> (shou <sup>3</sup> dao <sup>4</sup> qin <sup>2</sup> lai <sup>2</sup> )	甕中捉鱉 (手到擒來)	in einem Wassergefäß eine Schildkröte fangen – jmdn. in seinen Fängen haben
716.	Weichschildkröt e Schildkröte	鱉 龜	gui <sup>1</sup> xiao <sup>4</sup> bie <sup>1</sup> wu <sup>2</sup> wei <sup>3</sup>	龜笑鱉無尾	(siehe Schildkröte)

717.	Schlange	蛇			
718.	Schlange	蛇	yi <sup>1</sup> zhao <sup>1</sup> bei <sup>4</sup> she <sup>2</sup> yao <sup>3</sup> shi <sup>2</sup> nian <sup>2</sup> pa <sup>4</sup> cao <sup>3</sup> sheng <sup>2</sup>	一朝被蛇咬 十年怕草繩	ist man einmal von einer Schlange gebissen, hat man zehn Jahre Angst vor jedem Strick – Gebranntes Kind scheut das Feuer; Eine Handlung, mit der man sich selbst geschadet hat, wiederholt man nicht
719.	Schlange	蛇	shui <sup>3</sup> she <sup>2</sup> yao <sup>1</sup>	水蛇腰	Wasser-Schlange-Hüfte – Wespentaille
720.	Schlange	蛇	da <sup>3</sup> cao <sup>3</sup> jing <sup>1</sup> she <sup>2</sup>	打草驚蛇	auf das Gras schlagen und die Schlange aufscheuchen – durch unvorsichtiges Handeln den Gegner veranlassen, auf der Hut zu sein
721.	Schlange	蛇	di <sup>4</sup> tou <sup>2</sup> she <sup>2</sup>	地頭蛇	eine Schlange in ihrem gewohnten Versteck – örtlicher Despot
722.	Schlange	蛇	fo <sup>2</sup> kou <sup>3</sup> she <sup>1</sup> xin <sup>1</sup>	佛口蛇心	Buddhamund-Schlangengericht – falschzüngig
723.	Schlange	蛇	bei <sup>1</sup> gong <sup>1</sup> she <sup>1</sup> ying <sup>3</sup>	杯弓蛇影	den Schatten eines Bogens im Weinbecher für eine Schlange halten – am helllichten Tage Gespenster sehen; ohne Anlaß in Panik geraten; einen unbegründeten Verdacht hegen; den Schatten an der Wand fürchten; seinen eigenen Schatten fliehen
724.	Schlange	蛇	yan <sup>3</sup> jing <sup>4</sup> she <sup>2</sup>	眼鏡蛇	Brillenschlange – giftige Person
725.	Schlange	蛇	she <sup>2</sup> xing <sup>1</sup>	蛇行	sich schlängeln; sich langsam auf dem Boden fortbewegen; schlängelinien; S-förmig
726.	Schlange	蛇	hua <sup>4</sup> she <sup>2</sup> tian <sup>1</sup> zu <sup>2</sup>	畫蛇添足	eine Schlange malen und Füße hinzuzeichnen – etwas Überflüssiges tun; Holz in den Wald tragen; Eulen nach Athen tragen
727.	Schlange Drache	蛇 龍	qiang <sup>2</sup> long <sup>2</sup> nan <sup>2</sup> ya <sup>1</sup> di <sup>4</sup> tou <sup>2</sup> she <sup>2</sup>	強龍難壓地頭蛇	(siehe Drache)
728.	Schlange Drache	蛇 龍	long <sup>2</sup> she <sup>2</sup> hun <sup>4</sup> za <sup>2</sup>	龍蛇混雜	(siehe Drache)
729.	Schlange Elefant	蛇 象	(ren <sup>2</sup> xin <sup>1</sup> bu <sup>4</sup> zu <sup>2</sup> ) she <sup>2</sup> tun <sup>1</sup> xiang <sup>4</sup>	(人心不足) 蛇吞象	(siehe Elefant)
730.	Schlange Rind	蛇 牛	niu <sup>2</sup> gui <sup>3</sup> she <sup>2</sup> shen <sup>2</sup>	牛鬼蛇神	(siehe Rind)
731.	Schlange Skorpion	蛇 蝎	she <sup>2</sup> xie <sup>1</sup> mei <sup>3</sup> ren <sup>2</sup>	蛇蝎美人	Schlange-Skorpion-Schönheit – böartige Schönheit
732.	Schlange Tiger	蛇 虎	hu <sup>3</sup> tou <sup>2</sup> she <sup>2</sup> wei <sup>3</sup>	虎頭蛇尾	Tigerkopf und Schlangenschwanz – groß anfangen, aber mit nichts enden; wie das Hornberger Schießen ausgehen
733.	Schmetterling	蝴蝶			
734.	Schmetterling	蝶	hu <sup>2</sup> die <sup>2</sup> jie <sup>2</sup>	蝴蝶結	Schleife
735.	Schmetterling	蝶	die <sup>2</sup> shi <sup>4</sup> / die <sup>2</sup> yong <sup>3</sup>	蝶式 / 蝶泳	Schmetterlingstil; Butterflystil
736.	Schmetterling Mandarinente	蝶 鴛鴦	yuan <sup>1</sup> yang <sup>1</sup> hu <sup>2</sup> die <sup>2</sup> meng <sup>4</sup>	鴛鴦蝴蝶夢	(siehe Mandarinente)
737.	Schnecke	蝸牛			
738.	Schnecke	蝸牛	wu <sup>2</sup> ke <sup>2</sup> gua <sup>1</sup> niu <sup>2</sup> (zu <sup>2</sup> )	無殼蝸牛(族)	Nacktschnecke; Immobilienbesitzer
739.	Schnecke	蝸牛	gua <sup>1</sup> niu <sup>2</sup> zu <sup>2</sup>	蝸牛族	Schnecke-Volk – Menschen ohne eigenes Haus
740.	Schnecke	蝸牛	wo <sup>1</sup> ju <sup>1</sup>	蝸居	Schnecke-wohnen – meine bescheidene Unterkunft; mein bescheidenes Haus
741.	Schwan	天鵝			
742.	Schwan	天鵝	mei <sup>3</sup> tian <sup>1</sup> e <sup>2</sup>	美天鵝	schön-Schwan – eine Schönheit

743.	Schwan Ente	天鵝 鴨	chou <sup>3</sup> xiao <sup>3</sup> ya <sup>1</sup> (bian <sup>4</sup> mei <sup>3</sup> tian <sup>1</sup> e <sup>2</sup> )	醜小鴨(變美天鵝)	das häßliche Entlein (in einen schönen Schwan verwandelt)
744.	Schwan Kröte	天鵝 癩蛤 蟆	lai <sup>4</sup> ha <sup>2</sup> ma <sup>2</sup> xiang <sup>3</sup> chi <sup>1</sup> tian <sup>1</sup> e <sup>2</sup> rou <sup>4</sup>	癩蛤蟆想吃天鵝肉	der Kröte gelüftet es nach Schwanenfleisch – Wunschträumen nachhängen; nach etw. streben, dessen man nicht würdig ist
745.	Schwan Schwanengans	鳥(鴻 鵠)	hong <sup>2</sup> hu <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> zhi <sup>4</sup>	鴻鵠之志	der Ziel der Schwanengänse – ein weitgestecktes Ziel; großer Ehrgeiz
746.	Schwan Schwanengans Spatz Schwalbe	鳥(鵠 鴻麻 雀 燕)	yan <sup>4</sup> que <sup>4</sup> an <sup>1</sup> zhi <sup>1</sup> hong <sup>2</sup> hu <sup>2</sup> z hi <sup>1</sup> zhi <sup>4</sup>	燕雀安知鴻鵠之志	wie wissen Schwalben und Spatzen der Schwanengänse und Schwäne hohe Gedanken? – verschiedene Horizonte, verschiedene Gedanken
747.	Vogel(Turteltaube Schwanengans)	鳥(鳩 鵠)	jiu <sup>1</sup> xing <sup>2</sup> hu <sup>2</sup> mian <sup>4</sup>	鳩形鵠面	(siehe Vogel:Schwanengans)
748.	<b>Schwein</b>	<b>豬</b>			
749.	Schwein	豬	ren <sup>2</sup> sheng <sup>1</sup> bu <sup>4</sup> du <sup>2</sup> shu <sup>1</sup> huo <sup>2</sup> zhebu <sup>4</sup> ru <sup>2</sup> zhu <sup>1</sup>	人生不讀書 活著不如豬	liest man im Leben keine Bücher, lebt man schlechter als ein Schwein
750.	Schwein	豬	ren <sup>2</sup> pa <sup>4</sup> chu <sup>1</sup> ming <sup>2</sup> zhu <sup>1</sup> pa <sup>4</sup> zhuang <sup>4</sup> /fei <sup>2</sup>	人怕出名 豬怕壯/肥	der Mensch fürchtet sich davor, berühmt zu werden, ein Schwein davor, fett zu werden – ein großer Mann bangt immer um seinen Namen
751.	Schwein	豬	si <sup>3</sup> zhu <sup>1</sup>	死豬	totes Schwein – faule, dumme, blöde Person
752.	Schwein	豬	mei <sup>2</sup> chi <sup>1</sup> guo <sup>4</sup> zhu <sup>1</sup> rou <sup>4</sup> ye <sup>3</sup> ka n <sup>4</sup> guo <sup>4</sup> zhu <sup>1</sup> zou <sup>3</sup> lu <sup>4</sup>	沒吃過豬肉也看過豬走路	zwar noch kein Schweinefleisch gegessen haben, aber doch wenigstens ein Schwein vorbei laufen gesehen haben – wenn man etwas schon nicht beherrscht, so doch wenigstens eine Ahnung davon haben
753.	Schwein	豬	fei <sup>2</sup> zhu <sup>1</sup>	肥豬	fettes Schwein
754.	Schwein	豬	ben <sup>4</sup> /chun <sup>3</sup> zhu <sup>1</sup>	笨/蠢豬	dummes Schwein; Idiot
755.	Schwein	豬	zhu <sup>1</sup>	豬	Schwein
756.	Schwein	豬	zhu <sup>1</sup> ba <sup>1</sup> jie <sup>4</sup>	豬八戒	eine Schweinegestalt im Roman „Reise in den Westen“ – ein geiler, häßlicher und verfressener Mann
757.	Schwein	豬	zhu <sup>1</sup> ba <sup>1</sup> jie <sup>4</sup> zhao <sup>4</sup> jing <sup>4</sup> zi li <sup>3</sup> wai <sup>4</sup> bu <sup>2</sup> shi <sup>4</sup> ren <sup>2</sup>	豬八戒照鏡子 裡外不是人	der Zhubajie sieht in den Spiegel, in und vor dem Spiegel ist kein Mensch – häßlich; sich in einer peinlichen und unangenehmen Lage befinden
758.	Schwein	豬	zhu <sup>1</sup> she <sup>4</sup>	豬舍	Schweinestall
759.	Schwein	豬	zhu <sup>1</sup> shi <sup>2</sup>	豬食	Schweinefraß
760.	Schwein	豬	zhu <sup>1</sup> ge <sup>1</sup>	豬哥	Schwein-Bruder – geil; grapschend
761.	Schwein	豬	zhu <sup>1</sup> juan <sup>4</sup>	豬圈	Schweinekoben – Saustall
762.	Schwein	豬	zhu <sup>1</sup> wo <sup>1</sup>	豬窩	Schweinenest – Saustall
763.	Schwein	豬	lan <sup>3</sup> zhu <sup>1</sup>	懶豬	faule Sau
764.	Schwein Hund	豬 狗	zhu <sup>1</sup> gou <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> ru <sup>2</sup> (gou <sup>3</sup> zhi <sup>4</sup> bu <sup>4</sup> ru <sup>2</sup> )	豬狗不如 (狗彘不如)	(siehe Hund)
765.	Schwein Wolf	豬 狼	lang <sup>2</sup> ben <sup>1</sup> zhu <sup>1</sup> tu <sup>2</sup>	狼奔豬突	wie wilde Tiere umherjagen; in panischer Flucht davonstürzen
766.	<b>Seidenraupe</b>	<b>蠶</b>			

767.	Seidenraupe Wal	蠶 鯨	can <sup>2</sup> shi <sup>2</sup> (jing <sup>1</sup> tun <sup>1</sup> )	蠶食(鯨吞)	entweder wie eine Seidenraupe nagen oder wie ein Wal schlingen – sich ein fremdes Gebiet Stück für Stück oder als Ganzes einverleiben; Salamtaktik und Annektionspolitik betreiben
<b>768.</b>	<b>Skorpion</b>	<b>蝎</b>			
769.	Skorpion Schlange	蝎 蛇	she <sup>1</sup> xie <sup>1</sup> mei <sup>3</sup> ren <sup>2</sup>	蛇蝎美人	(siehe Schlange)
<b>770.</b>	<b>Spinne</b>	<b>蜘蛛</b>			
771.	Spinne Pferd	蛛 馬	^	蛛絲馬跡	(siehe Pferd)
<b>772.</b>	<b>Tier</b>	<b>獸</b>			
773.	Tier	獸	ren <sup>2</sup> mian <sup>4</sup> shou <sup>4</sup> xin <sup>1</sup>	人面獸心	das Gesicht eines Menschen, aber das Herz einer Bestie haben; Wolf im Schafspelz
774.	Tier	獸	shi <sup>2</sup> er <sup>4</sup> sheng <sup>1</sup> xiao <sup>4</sup>	十二生肖	die 12 Tierzeichen für die 12 Erdzweige (zur Zuordnung von Geburtsjahren im chinesischen Horoskop)
775.	Tier	獸	leng <sup>2</sup> /liang <sup>2</sup> xie <sup>3</sup> dong <sup>4</sup> wu <sup>4</sup>	冷/涼血動物	Kaltblüter
776.	Tier	獸	kun <sup>4</sup> shou <sup>4</sup> you <sup>2</sup> dou <sup>4</sup>	困獸猶鬥	ein umstelltes Wild wehrt sich verzweifelt – in einer hoffnungslosen Lage verweifelte Anstrengungen machen
777.	Tier	獸	liang <sup>3</sup> qi <sup>1</sup> dong <sup>4</sup> wu <sup>4</sup>	兩棲動物	Amphibien – jemand, der (gut) schwimmen kann
778.	Tier	獸	hong <sup>2</sup> shui <sup>3</sup> meng <sup>3</sup> shou <sup>4</sup>	洪水猛獸	verheerende Fluten und blutdürstige Bestien – drohendes Unheil; schreckliche Gefahr
779.	Tier	獸	chu <sup>4</sup> sheng <sup>2</sup>	畜牲(你這個畜牲!)	Tier; Haustier; Vieh; schmutziges Schwein; Sau
780.	Tier	獸	meng <sup>3</sup> shou <sup>4</sup>	猛獸	Raubtier
781.	Tier	獸	ye <sup>3</sup> shou <sup>4</sup>	野獸	wildes Tier; Bestie
782.	Tier	獸	shou <sup>4</sup> xing <sup>2</sup>	獸行	Brutalität; Bestialität
783.	Tier	獸	shou <sup>4</sup> xing <sup>4</sup>	獸性	teuflische Wesensart; Bestialität; Brutalität
784.	Tier	獸	shou <sup>4</sup> yu <sup>4</sup>	獸慾	tierische Begierde
785.	Tier Vieh	獸 禽	yi <sup>1</sup> guan <sup>3</sup> qin <sup>2</sup> shou <sup>4</sup>	衣冠禽獸	Kleid-Mütze-Federvieh-Tier – ein Teufel in Menschengestalt; Unmensch
786.	Tier Vieh	獸 禽	qin <sup>2</sup> you <sup>3</sup> qin <sup>2</sup> yan <sup>2</sup> shou <sup>4</sup> you <sup>3</sup> shou <sup>4</sup> yu <sup>3</sup>	禽有禽言 獸有獸語	Vögel und Tiere haben ihre eigenen Sprachen – Jeder hat seine Art der Kommunikation
787.	Tier Vieh	獸 禽	qin <sup>2</sup> shou <sup>4</sup>	禽獸	Raubvögel und wilde Tiere; Bestie
788.	Tier Vogel	獸 鳥	(ru <sup>2</sup> )niao <sup>3</sup> shou <sup>4</sup> san <sup>4</sup>	(如)鳥獸散	wie aufgescheuchte Vögel und Tiere auseinanderstieben – sich Hals über Kopf in alle Windrichtungen zerstreuen
<b>789.</b>	<b>Tiger</b>	<b>虎</b>			
790.	Tiger	虎	(lao <sup>3</sup> )hu <sup>3</sup> qian <sup>2</sup>	(老)虎鉗	Beißzange; Schraubstock
791.	Tiger	虎	yi <sup>4</sup> shan <sup>1</sup> bu <sup>4</sup> rong <sup>2</sup> er <sup>4</sup> hu <sup>3</sup>	一山不容二虎	auf einem Berg können nicht gleichzeitig zwei Tiger sein – es ist nur Platz für einen der Kontrahenten
792.	Tiger	虎	ren <sup>2</sup> wu <sup>2</sup> hai <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> xin <sup>1</sup> hu <sup>3</sup> you <sup>3</sup> shang <sup>1</sup> ren <sup>2</sup> yi <sup>4</sup>	人無害虎心 虎有傷人意	der Mensch hat nicht die Absicht, dem Tiger zu schaden, aber der Tiger hat die Absicht, dem Menschen zu schaden
793.	Tiger	虎	san <sup>1</sup> ren <sup>2</sup> cheng <sup>2</sup> hu <sup>3</sup>	三人成虎	wenn 3 Leute einen Tiger gesehen haben wollen, glauben es bald schon alle; ist ein Gerücht einmal weitererzählt, klingt es schon glaubhaft

794.	Tiger	虎	shang <sup>4</sup> shan <sup>1</sup> qin <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> yi <sup>4</sup> kai <sup>1</sup> kou <sup>3</sup> qiu <sup>2</sup> ren <sup>2</sup> nan <sup>2</sup>	上山擒虎易 開口求人難	es ist leichter, einen Tiger zu fangen, als jemanden um Hilfe zu bitten
795.	Tiger	虎	jiang <sup>4</sup> men <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> zi <sup>3</sup>	將門虎子	Generalstor und Tigerjunge; Ein Tigerjunge ist aus der Familie eines Generals hervorgegangen – ein bedeutender Mensch kommt aus einer bedeutenden Familie
796.	Tiger	虎	hua <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> hua <sup>4</sup> pi <sup>2</sup> nan <sup>2</sup> hua <sup>4</sup> gu <sup>3</sup> zhi <sup>1</sup> ren <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> mian <sup>4</sup> bu <sup>4</sup> zhi <sup>1</sup> xin <sup>1</sup>	畫虎畫皮難畫骨 知人知面不知心	malt man einen tiger, malt man den Pelz, schwer zu malen sind die Knochen; kennt man einen Menschen, kennt man das Gesicht, ohne das Herz zu kennen
797.	Tiger	虎	bu <sup>2</sup> ru <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> xue <sup>4</sup> yan <sup>1</sup> de <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> zi <sup>3</sup>	不入虎穴 焉得虎子	man kann kein Tigerjunges fangen, ohne sich in die Höhle des Tigers zu wagen – wer wagt, gewinnt
798.	Tiger	虎(彪)	gong <sup>1</sup> ji <sup>1</sup> biao <sup>1</sup> bing <sup>3</sup>	功績彪炳	glänzende und verdienstvolle Taten
799.	Tiger	虎	mu <sup>3</sup> lao <sup>3</sup> hu <sup>3</sup>	母老虎	Tigerin; böses od. zänkisches Weib; "Drachen"; Xanthippe
800.	Tiger	虎	bai <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> xing <sup>1</sup>	白虎星	weiß-Tiger-Stern – Unglücksrabe; unglückbringende (Ehe-)Frau
801.	Tiger	虎	chi <sup>1</sup> jiao <sup>3</sup> zilao <sup>3</sup> hu <sup>3</sup>	吃角子老虎	essen-Geld-Tiger – Spielautomat
802.	Tiger	虎	ru <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> tian <sup>1</sup> yi <sup>4</sup>	如虎添翼	als ob ein Tiger Flügel bekäme – jmdm. zusätzliche Macht verleihen; jmdn. mit noch viel größerer Gewalt ausstatten
803.	Tiger	虎	lao <sup>3</sup> hu <sup>3</sup> pi <sup>4</sup> gu <sup>3</sup> mo <sup>1</sup> bu <sup>4</sup> de <sup>2</sup>	老虎屁股摸不得	ein Tiger läßt seinen Hintern nicht streicheln – jmds. Autorität läßt sich nicht antasten
804.	Tiger	虎	lao <sup>3</sup> hu <sup>3</sup> zui <sup>3</sup> li <sup>3</sup> ba <sup>2</sup> ya <sup>2</sup>	老虎嘴裡拔牙	Zahn aus dem Tigermaul ziehen – etwas sehr Gefährliches tun
805.	Tiger	虎	zuo <sup>4</sup> shang <sup>1</sup> kan <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> dou <sup>4</sup>	坐山看虎鬥	auf einem Berg sitzen und dem Kampf der Tiger zuschauen – aus dem Streit Anderer Gewinn ziehen; der lachende Dritte sein
806.	Tiger	虎	liang <sup>3</sup> hu <sup>3</sup> xiang <sup>1</sup> zheng <sup>1</sup> bi <sup>4</sup> yo u <sup>3</sup> yi <sup>4</sup> shang <sup>1</sup>	兩虎相爭必有一傷	wenn zwei Tiger kämpfen, wird einer verletzt werden – Streit führt nie zu etwas gutem
807.	Tiger	虎	fang <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> rong <sup>2</sup> yi <sup>4</sup> qin <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> nan <sup>2</sup>	放虎容易 擒虎難	es ist einfach, einen Tiger freizulassen, aber schwer, einen zu fangen – Probleme sind leichter gemacht als gelöst
808.	Tiger	虎	ming <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> shan <sup>1</sup> you <sup>3</sup> hu <sup>3</sup> gu <sup>4</sup> zuo <sup>4</sup> cai <sup>3</sup> qiao <sup>2</sup> ren <sup>2</sup> (pian <sup>1</sup> xiang <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> shan <sup>1</sup> xing <sup>2</sup> )	明知山有虎 故作採樵人 (偏向虎山行)	man weiß zwar ganz genau, daß es im Berg Tiger gibt, geht aber trotzdem als Reisigsammler hin – vorsätzlicher Verstoß gegen Gesetz oder Disziplin; wissentlich (od. absichtlich) gegen etw. verstoßen; gegen (od. wider) besseres Wissen etw. tun
809.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> kou <sup>3</sup>	虎口	1. Tigerrachen; 2. Todesrachen; Höllenschlund 3. Teil der Hand zwischen Daumen und Zeigefinger; Speichenrand
810.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> kou <sup>3</sup> ba <sup>2</sup> ya <sup>2</sup>	虎口拔牙	aus dem Tigerrachen einen Zahn ziehen – der größten Gefahr trotzen
811.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> kou <sup>3</sup> yu <sup>2</sup> sheng <sup>1</sup>	虎口餘生	aus dem Tigerrachen gerettet – einer tödlichen Gefahr entkommen; einem Unglück knapp enttrinnen; mit knapper Not davonkommen
812.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> ya <sup>2</sup>	虎牙	Tigerzahn – abstehender Eckzahn
813.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> xue <sup>4</sup>	虎穴	Tigerhöhle; gefährlicher Ort
814.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> si <sup>3</sup> liu <sup>2</sup> pi <sup>2</sup> (ren <sup>2</sup> si <sup>3</sup> liu <sup>2</sup> ming <sup>2</sup> )	虎死留皮 (人死留名)	stirbt ein Tiger, hinterläßt er seine Haut – stirbt ein Mensch, hinterläßt er seinen Namen



815.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> wei <sup>3</sup> chun <sup>1</sup> bing <sup>1</sup>	虎尾春冰	auf den Tigerschwanz treten und auf das Eis im Frühling laufen – sich in einer sehr gefährlichen Situation befinden
816.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> bu <sup>4</sup>	虎步	Tigerschritt – mächtiges Auftreten
817.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> gu <sup>1</sup> po <sup>2</sup>	虎姑婆	(Märchenfigur) Tiger-Tante – böse Frau
818.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> hu <sup>3</sup> sheng <sup>1</sup> feng <sup>1</sup>	虎虎生風	Tiger-Tiger-gibt-Wind – mächtig und Respekt einflößend
819.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> jing <sup>4</sup>	虎勁	großer Elan; unerschrockene Kühnheit
820.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> wei <sup>1</sup>	虎威	Tigermacht und Ansehen – große Macht und Stärke
821.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> du <sup>2</sup> bu <sup>4</sup> shi <sup>2</sup> zi <sup>3</sup>	虎毒不食子	wie grausam auch ein Tiger ist, er frißt nicht seine Jungen – vor den eigenen Kindern macht die größte Grausamkeit halt
822.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> wen <sup>2</sup>	虎紋	Tigerstreifen; Tigerstreifenmuster
823.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> jiang <sup>4</sup>	虎將	Tigergeneral – mächtiger General
824.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> zhang <sup>4</sup> sheng <sup>1</sup> ge <sup>1</sup>	虎帳笙歌	Helfershelfer
825.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> shi <sup>4</sup> dan <sup>1</sup> dan <sup>1</sup>	虎視眈眈	wie ein gieriger Tiger jmdm. auflauern; lauernd nach etw. starren
826.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> bi <sup>4</sup>	虎賁	mutiger Kämpfer
827.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> xiao <sup>4</sup> feng <sup>1</sup> sheng <sup>1</sup>	虎嘯風生	Tiger brüllt, Wind kommt – einflußreich
828.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> tou <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> nao <sup>3</sup>	虎頭虎腦	(von einem Kind od. einem jungen Burschen) robust aussehend
829.	Tiger	虎	hu <sup>3</sup> dan <sup>3</sup>	虎膽	Tigergallenblase – sehr mutig
830.	Tiger	虎	wei <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> zuo <sup>4</sup> zhang <sup>4</sup> chang <sup>1</sup>	為虎作倀	einem Übeltäter Hässcherdienste leisten; zum Helfershelfer des Feindes werden; bei verbrecherischem Tun Handlangerdienste leisten
831.	Tiger	虎	wei <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> tian <sup>1</sup> yi <sup>4</sup>	為虎添翼	dem Tiger Flügel geben – Übeltätern noch Vorschub leisten; alle Wasser auf jmds. Mühle leiten
832.	Tiger	虎	qiu <sup>1</sup> lao <sup>3</sup> hu <sup>3</sup>	秋老虎	Herbst-Tiger – warme Herbsttage; Altweibersommer
833.	Tiger	虎	ke <sup>1</sup> zheng <sup>4</sup> meng <sup>3</sup> yu <sup>2</sup> hu <sup>3</sup>	苛政猛於虎	die grausame Tyrannei ist noch schlimmer als Tiger
834.	Tiger	虎	xiao <sup>4</sup> mian <sup>4</sup> hu <sup>3</sup>	笑面虎	lächelnder Tiger – nach außen hin gütiger, innerlich zutiefst grausamer Mensch; Wolf im Schafspelz
835.	Tiger	虎	zhi <sup>3</sup> lao <sup>3</sup> hu <sup>3</sup>	紙老虎	Papiertiger
836.	Tiger	虎	luo <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> xu <sup>1</sup>	捋虎鬚	den Tigerbart streicheln – den Machtbereich einer gefährlichen Person berühren
837.	Tiger	虎(彪)	biao <sup>1</sup> xing <sup>2</sup> da <sup>4</sup> han <sup>4</sup>	彪形大漢	ein kräftiger oder robuster Kerl
838.	Tiger	虎	yu <sup>3</sup> hu <sup>3</sup> mou <sup>2</sup> pi <sup>2</sup>	與虎謀皮	mit dem Tiger um dessen Fell zu handeln suchen; einen bösartigen Menschen zur Aufgabe seiner eigenen Interessen bewegen wollen
839.	Tiger	虎	bao <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> ping <sup>2</sup> he <sup>2</sup>	暴虎馮河	mit bloßen Händen mit dem Tiger kämpfen, ohne Schiff den Fluß überqueren – von unbedachter Waghalsigkeit; tollkühn sein
840.	Tiger	虎	tan <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> se <sup>4</sup> bian <sup>4</sup>	談虎色變	wird vom Tiger gesprochen, erblaßt man sofort – es schon mit der Angst zu tun bekommen, wenn etwas Schreckliches nur erwähnt wird

841.	Tiger	虎	diao <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> li <sup>2</sup> shan <sup>1</sup>	調虎離山	den Tiger vom Berg weglocken; ein Ablenkungsmanöver durchführen
842.	Tiger	虎	yang <sup>3</sup> hu <sup>3</sup> yi <sup>2</sup> huan <sup>4</sup>	養虎遺患	züchten-Tiger-hinterlassen-Unheil – Unheil heraufbeschwören; eine Schlange am Busen nähren
843.	Tiger	虎	e <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> pu <sup>1</sup> yang <sup>2</sup>	餓虎撲羊	wie ein hungriger Tiger über ein Schaf herfallen – hinter etw. her sein, wie der Teufel hinter der (armen) Seele
844.	Tiger	虎	zong <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> gui <sup>1</sup> shang <sup>1</sup>	縱虎歸山	den Tiger in die Berge zurückkehren lassen – einen Bösewicht wieder freilassen
845.	Tiger	虎	qi <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> nan <sup>2</sup> xia <sup>4</sup>	騎虎難下	es ist schwer, vom Tiger abzusetzen – etw. weder abbrechen noch zu Ende führen können; nicht mehr zurückkönnen
846.	Tiger Adler	虎鷹	hu <sup>3</sup> shi <sup>4</sup> ying <sup>1</sup> lin <sup>2</sup>	虎視鷹瞵	(siehe Adler)
847.	Tiger Affe	虎猴	shan <sup>1</sup> zhong <sup>1</sup> wu <sup>2</sup> lao <sup>3</sup> hu <sup>3</sup> , hou <sup>2</sup> zicheng <sup>1</sup> da <sup>4</sup> wang <sup>2</sup>	山中無老虎 猴子稱大王	(siehe Affe)
848.	Tiger Bär	虎熊	hu <sup>3</sup> bei <sup>4</sup> xiong <sup>2</sup> yao <sup>1</sup>	虎背熊腰	(siehe Bär)
849.	Tiger Drache	虎龍	sheng <sup>1</sup> long <sup>2</sup> huo <sup>2</sup> hu <sup>3</sup>	生龍活虎	(siehe Drache)
850.	Tiger Drache	虎龍	hu <sup>3</sup> xue <sup>4</sup> long <sup>2</sup> tan <sup>2</sup>	虎穴龍潭	(siehe Drache)
851.	Tiger Drache	虎龍	xiang <sup>2</sup> long <sup>2</sup> fu <sup>2</sup> hu <sup>3</sup>	降龍伏虎	Drachen bändigen und Tiger zähmen – mit allem und jedem fertig werden
852.	Tiger Drache	虎龍	meng <sup>3</sup> hu <sup>3</sup> gui <sup>1</sup> shan <sup>1</sup> jiao <sup>3</sup> long <sup>2</sup> ru <sup>4</sup> hai <sup>3</sup>	猛虎歸山 蛟龍入海	(siehe Drache)
853.	Tiger Drache	虎龍	yun <sup>2</sup> cong <sup>2</sup> long <sup>2</sup> feng <sup>1</sup> cong <sup>2</sup> hu <sup>3</sup>	雲從龍 風從虎	(siehe Drache)
854.	Tiger Drache	虎龍	long <sup>2</sup> zheng <sup>1</sup> hu <sup>3</sup> dou <sup>4</sup>	龍爭虎鬥	(siehe Drache)
855.	Tiger Drache	虎龍	long <sup>2</sup> pan <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> ju <sup>4</sup>	龍蟠虎踞	(siehe Drache)
856.	Tiger Drache	虎龍	long <sup>2</sup> teng <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> yue <sup>4</sup>	龍騰虎躍	(siehe Drache)
857.	Tiger Drache	虎龍	cang <sup>2</sup> long <sup>2</sup> wo <sup>4</sup> hu <sup>3</sup>	藏龍臥虎	(siehe Drache)
858.	Tiger Fliege	虎蒼蠅	lao <sup>3</sup> hu <sup>3</sup> tou <sup>2</sup> shang <sup>4</sup> pai <sup>1</sup> cang <sup>1</sup> ying <sup>2</sup>	老虎頭上拍蒼蠅	(siehe Fliege)
859.	Tiger Fuchs	虎狐	hu <sup>3</sup> jia <sup>3</sup> hu <sup>3</sup> wei <sup>1</sup>	狐假虎威	(siehe Fuchs)
860.	Tiger Hund	虎狗	hu <sup>3</sup> fu <sup>4</sup> wu <sup>2</sup> quan <sup>3</sup> zi <sup>3</sup>	虎父無犬子	(siehe Hund)
861.	Tiger Hund	虎狗	hu <sup>3</sup> luo <sup>4</sup> ping <sup>2</sup> yang <sup>2</sup> bei <sup>4</sup> quan <sup>3</sup> qi <sup>1</sup>	虎落平陽被犬欺	(siehe Hund)
862.	Tiger Hund	虎狗	hua <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> lei <sup>4</sup> quan <sup>3</sup>	畫虎類犬	(siehe Hund)
863.	Tiger Katze	虎貓	de <sup>2</sup> zhi <sup>4</sup> de <sup>1</sup> mao <sup>1</sup> er <sup>2</sup> xiong <sup>2</sup> si <sup>4</sup> hu <sup>3</sup>	得志的貓兒雄似虎	(siehe Katze)
864.	Tiger Maus	虎鼠	hu <sup>3</sup> tou <sup>2</sup> shu <sup>3</sup> wei <sup>3</sup>	虎頭鼠尾	(siehe Maus)
865.	Tiger Pferd	虎馬	da <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> hu <sup>1</sup> yan <sup>3</sup>	打馬虎眼	(siehe Pferd)
866.	Tiger Pferd	虎馬	ma <sup>3</sup> hu <sup>1</sup>	馬虎	(siehe Pferd)
867.	Tiger Pferd	虎馬	ma <sup>3</sup> ma <sup>3</sup> hu <sup>1</sup> hu <sup>1</sup>	馬馬虎虎	Pferd-Pferd-Tiger-Tiger – ungefähr
868.	Tiger Pferd	虎馬	ma <sup>3</sup> lu <sup>4</sup> ru <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> kou <sup>3</sup>	馬路如虎口	(siehe Pferd)
869.	Tiger Rind	虎牛	chu <sup>1</sup> sheng <sup>1</sup> zhi <sup>1</sup> du <sup>2</sup> bu <sup>2</sup> wei <sup>4</sup> hu <sup>3</sup>	初生之犢不畏虎	(siehe Rind)
870.	Tiger Schaf	虎羊	yang <sup>2</sup> ru <sup>4</sup> hu <sup>3</sup> kou <sup>3</sup>	羊入虎口	(siehe Schaf)
871.	Tiger Schlange	虎蛇	hu <sup>3</sup> tou <sup>2</sup> she <sup>2</sup> wei <sup>3</sup>	虎頭蛇尾	(siehe Schlange)
872.	Tiger Schaf	虎羊	yang <sup>2</sup> zhi <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> pi <sup>2</sup>	羊質虎皮	(siehe Schaf)

873.	Tiger Wolf	虎 狼	zai <sup>2</sup> li <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> kou <sup>3</sup> you <sup>4</sup> ru <sup>4</sup> lang <sup>2</sup> w o <sup>1</sup>	才離虎口又入狼窩	kaum aus der Tigerhöhle heraus, fällt man auch schon unter die Wölfe – man kommt vom Regen in die Traufe
874.	Tiger Wolf	虎 狼	ru <sup>2</sup> lang <sup>2</sup> si <sup>4</sup> hu <sup>3</sup>	如狼似虎	wie Wölfe und Tiger – wölfisch; bestialisch
875.	Tiger Wolf	虎 狼	lang <sup>2</sup> tun <sup>1</sup> hu <sup>3</sup> yan <sup>4</sup>	狼吞虎嚥	wie ein Wolf und ein Tiger verschlingen – hastig (od. gierig) essen
<b>876.</b>	<b>Tintenfisch</b>	<b>烏賊</b>			
877.	Tintenfisch	烏賊	wu <sup>1</sup> zei <sup>2</sup> che <sup>1</sup>	烏賊車	Tintenfischwagen – Fahrzeug mit vielen Abgasen
<b>878.</b>	<b>Vieh/Vogel</b>	<b>禽</b>			
879.	Vieh	禽	liang <sup>2</sup> qin <sup>2</sup> ze <sup>2</sup> mu <sup>4</sup> er <sup>2</sup> qi <sup>1</sup>	良禽擇木而棲	gute Vögel wählen Bäume, um sich dort aufzuhalten – man sollte sich einen guten Wohnort bzw. Arbeit suchen
880.	Vieh Tier	禽 獸	yi <sup>1</sup> guan <sup>1</sup> qin <sup>2</sup> shou <sup>4</sup>	衣冠禽獸	ein Teufel in Menschengestalt – Unmensch
881.	Vieh Tier	禽 獸	qin <sup>2</sup> you <sup>3</sup> qin <sup>2</sup> yan <sup>2</sup> shou <sup>4</sup> you <sup>3</sup> shou <sup>4</sup> yu <sup>3</sup>	禽有禽言 獸有獸語	(siehe Tier)
882.	Vieh Tier	禽 獸	qin <sup>2</sup> shou <sup>4</sup>	禽獸	Raubvögel und wilde Tiere; Bestie
<b>883.</b>	<b>Vogel</b>	<b>鳥</b>			
884.	Vogel	鳥	yi <sup>4</sup> shi <sup>2</sup> liang <sup>3</sup> niao <sup>3</sup>	一石兩鳥	ein-Stein-zwei-Vögel – Zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen
885.	Vogel	鳥	yi <sup>4</sup> shi <sup>2</sup> liang <sup>2</sup> niao <sup>3</sup>	一石兩鳥	mit einem Stein zwei Vögel abschießen – zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen
886.	Vogel	鳥	yi <sup>2</sup> jian <sup>4</sup> shuang <sup>1</sup> diao <sup>1</sup>	一箭雙鷗	ein-Pfeil-zwei-Vögel – Zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen
887.	Vogel	鳥	ren <sup>2</sup> wei <sup>4</sup> cai <sup>2</sup> si <sup>3</sup> niao <sup>3</sup> wei <sup>4</sup> shi <sup>2</sup> wang <sup>2</sup>	人為財死 鳥為食亡	der Mensch stirbt wegen des Geldes, der Vogel wegen des Essens
888.	Vogel	鳥	shi <sup>2</sup> niao <sup>3</sup> zai <sup>4</sup> shu <sup>4</sup> bu <sup>4</sup> ru <sup>2</sup> yi <sup>4</sup> niao <sup>3</sup> zai <sup>4</sup> shou <sup>3</sup>	十鳥在樹 不如一鳥在手	zehn Vögel auf dem Baum sind nicht so gut wie ein Vogel in der Hand – Lieber ein Spatz in der Hand als eine Taube auf dem Dach
889.	Vogel	鳥	xiao <sup>3</sup> niao <sup>3</sup>	小鳥	Vögelchen – Kosewort für Penis
890.	Vogel	鳥	xiao <sup>3</sup> niao <sup>3</sup> yi <sup>1</sup> ren <sup>2</sup>	小鳥依人	kleiner Vogel lehnt sich an jemanden – eine kleine Frau schmiegelt sich an einen Mann
891.	Vogel	鳥	fu <sup>1</sup> qi <sup>1</sup> ben <sup>3</sup> shi <sup>4</sup> tong <sup>2</sup> lin <sup>2</sup> niao <sup>3</sup>	夫妻本是同林鳥	das Ehepaar ist eigentlich wie zwei Vögel im selben Wald – das Ehepaar gehört zusammen
892.	Vogel	鳥	bi <sup>3</sup> yi <sup>4</sup> niao <sup>3</sup>	比翼鳥	legendäres, im gleichen Flügelschlag fliegendes Vogelpaar
893.	Vogel	鳥	lao <sup>3</sup> niao <sup>3</sup>	老鳥	alter Vogel – eine erfahrene Person
894.	Vogel	鳥	lao <sup>3</sup> bao <sup>3</sup> (bao <sup>3</sup> mu <sup>3</sup> )	老鴇 (鴇母)	Trappe-Mutter – Bordellwirtin; Puffmutter
895.	Vogel	鳥	fang <sup>4</sup> chu <sup>1</sup> long <sup>2</sup> zideniao <sup>3</sup>	放出籠子的鳥	aus dem Käfig befreiter Vogel – frei sein; wieder befreiter Mensch
896.	Vogel	鳥	jin <sup>1</sup> niao <sup>3</sup>	金鳥	goldener Vogel – die Sonne
897.	Vogel	鳥	qing <sup>1</sup> niao <sup>3</sup>	青鳥	grüner Vogel – Bote
898.	Vogel	鳥	juan <sup>4</sup> niao <sup>3</sup> zhi <sup>1</sup> huan <sup>2</sup> /fan <sup>3</sup>	倦鳥知還/返	müde Vögel kehren Heim
899.	Vogel	鳥	ben <sup>4</sup> niao <sup>3</sup>	笨鳥	Idiot; Dummkopf
900.	Vogel	鳥	ben <sup>4</sup> niao <sup>3</sup> xian <sup>1</sup> fei <sup>1</sup>	笨鳥先飛	unbeholfene Vögel fliegen zuerst – wer ungeschickt ist, muß früher als die anderen anfangen
901.	Vogel	鳥	niao <sup>3</sup> ren <sup>2</sup>	鳥人	Vogel-Mensch – ein blöder Mensch

902.	Vogel	鳥	niao <sup>3</sup> jin <sup>4</sup> gong <sup>1</sup> cang <sup>2</sup> (gao <sup>1</sup> niao <sup>3</sup> jin <sup>4</sup> liang <sup>2</sup> gong <sup>1</sup> ca ng <sup>2</sup> )	鳥盡弓藏 (高鳥盡良弓 藏)	gibt es keine Vögel, legt man den Bogen beiseite – etw./jmd. hat seinen Zweck erfüllt und ausgedient; der Mohr hat seine Schuldigkeit getan, der Mohr kann gehen
903.	Vogel	鳥	niao <sup>3</sup> yu <sup>3</sup> hua <sup>1</sup> xiang <sup>1</sup>	鳥語花香	die Vögel zwitschern, und die Blumen duften; Vogelgesang und Blumenduft
904.	Vogel	鳥	niao <sup>3</sup> kan <sup>4</sup>	鳥瞰	übersehen; überblicken; etw. aus der Vogelschau sehen
905.	Vogel	鳥	cai <sup>4</sup> niao <sup>3</sup>	菜鳥	Gemüse-Vogel; schlecht-Vogel – unerfahrene Person
906.	Vogel	鳥	jing <sup>1</sup> wei <sup>4</sup> tian <sup>2</sup> hai <sup>3</sup>	精衛填海	der mythische Vogel <i>Jingwei</i> trachtet danach, das Meer mit Kieselsteinen auszufüllen – ein Symbol zäher Entschlossenheit
907.	Vogel	鳥	tie <sup>3</sup> niao <sup>3</sup>	鐵鳥	Eisen-Vogel – Flugzeug
908.	Vogel	鳥	long <sup>2</sup> zhong <sup>1</sup> niao <sup>3</sup>	籠中鳥	Vogel im Käfig – unfrei sein; unfreier Mensch
909.	Vogel	鳥	jing <sup>1</sup> gong <sup>1</sup> zhi <sup>1</sup> niao <sup>3</sup>	驚弓之鳥	ein vom Bogen aufgeschreckter Vogel – jemand hat Angst bekommen
910.	Vogel	鳥(驚)	qu <sup>1</sup> zhi <sup>1</sup> ruo <sup>4</sup> wu <sup>4</sup>	趨之若鶩	sich wie ein Entenschwarm auf etw. stürzen; wie Fliegen um ein Aas schwirren; sich um etw. reißen
911.	Vogel	鳥(伯勞)	na <sup>2</sup> man <sup>2</sup> jue <sup>2</sup> she <sup>2</sup>	南蠻缺舌	süden-wild-Würger-Zunge – südliches Volk mit merkwürdigem Zungenschlag
912.	Vogel(Reck)	鳥(鵬)	peng <sup>2</sup> cheng <sup>2</sup> wan <sup>4</sup> li <sup>3</sup>	鵬程萬里	wie der Vogel Rock, der zehntausend Meilen weit fliegt – eine glänzende Karriere vor sich haben
<b>913.</b>	<b>Vogel</b>	<b>鳩</b>			
914.	Vogel	鳩鳥	yin <sup>3</sup> zhen <sup>4</sup> zhi <sup>3</sup> ke <sup>3</sup>	飲鳩止渴	Gift trinken, um den Durst zu stillen – sich mit schädlichen Mitteln aus einer Notlage zu retten suchen; den Teufel mit dem Beelzebub austreiben
915.	Vogel	鳩鳥	zhen <sup>4</sup> du <sup>2</sup>	鳩毒	legendärer Vogel mit giftigen Federn – vergifteter Wein; Gifttrank
916.	Vogel	鳩鳥	zhen <sup>4</sup> sha <sup>1</sup>	鳩殺	jmdn. mit einem Gifttrank töten
<b>917.</b>	<b>Vogel (Eule)</b>	<b>鳥(貓頭鷹)</b>			
918.	Vogel (Eule)	鳥(貓頭鷹)	ye <sup>4</sup> mao <sup>1</sup> zi	夜貓子 (夜貓族)	Nacht-Kätzchen; Eule – Nachtmensch
<b>919.</b>	<b>Vogel (Kranich)</b>	<b>鳥(鶴)</b>			
920.	Vogel (Kranich)	鶴	gu <sup>1</sup> yun <sup>2</sup> ye <sup>3</sup> he <sup>4</sup>	孤雲野鶴	einsame-Wolke und wilder Kranich – isoliert und gelassen
921.	Vogel (Kranich)	鶴	miao <sup>3</sup> ru <sup>2</sup> huang <sup>2</sup> he <sup>4</sup>	杳如黃鶴	verschollen wie der gelbe Kranich – spurlos verschwinden; auf Nimmerwiedersehen verschwinden
922.	Vogel (Kranich)	鶴	feng <sup>1</sup> sheng <sup>1</sup> he <sup>4</sup> li <sup>4</sup>	風聲鶴唳	Windgesang und Kranichstimme – leicht aus der Fassung geraten; in tausend Ängsten schweben; überall Gefahren wittern
923.	Vogel (Kranich)	鶴	mei <sup>2</sup> qi <sup>1</sup> he <sup>4</sup> zi <sup>3</sup>	梅妻鶴子	Pflaumen-Frau-Kranich-Sohn – ein gelassenes und zurückgezogenes Leben
924.	Vogel (Kranich)	鶴	zhu <sup>3</sup> he <sup>4</sup> fen <sup>2</sup> qin <sup>2</sup>	煮鶴焚琴	den Kranich braten und die Harfe verfeuern – sehr gute Sachen vergeuden
925.	Vogel (Kranich)	鶴	xian <sup>2</sup> yun <sup>2</sup> ye <sup>3</sup> he <sup>4</sup>	閒雲野鶴	müßige Wolke und wilder Kranich – gelassen und unabhängig
926.	Vogel (Kranich)	鶴	he <sup>4</sup> fa <sup>3</sup> tong <sup>2</sup> yan <sup>2</sup>	鶴髮童顏	Kranich-Haare-Kind-Gesicht; weiße Haare und rote Gesichtsfarbe – trotz hohen Alters gesund; alt und rüstig

927.	Vogel (Kranich) Huhn	鶴雞	ji <sup>1</sup> pi <sup>2</sup> he <sup>4</sup> fa <sup>3</sup>	雞皮鶴髮	(siehe Huhn)
928.	Vogel (Kranich) Huhn	鶴雞	he <sup>4</sup> li <sup>4</sup> ji <sup>1</sup> qun <sup>2</sup> (ji <sup>1</sup> qun <sup>2</sup> he <sup>4</sup> li <sup>4</sup> )	鶴立雞群 (雞群鶴立)	(siehe Huhn)
929.	Vogel (Schneepfe) Venusmuschel	(鳥)鵝蚌	yu <sup>4</sup> bang <sup>4</sup> xiang <sup>1</sup> zheng <sup>1</sup> (yu <sup>2</sup> weng <sup>1</sup> de <sup>2</sup> li <sup>4</sup> )	鵝蚌相爭 (漁翁得利)	(siehe Venusmuschel)
<b>930.</b>	<b>Vogel (Schwanengans)</b>	<b>鳥(鴻)</b>			
931.	Vogel (Schwanengans)	鴻	ai <sup>1</sup> hong <sup>2</sup> pian <sup>4</sup> di <sup>4</sup> /ye <sup>3</sup>	哀鴻遍地/野	traurige Schwanengänse überall – überall herrscht Not und Elend; im Land wimmelt es von Flüchtlingen (od. Obdachlosen); das ganze Land bietet ein Bild des Jammers
932.	Vogel (Schwanengans)	鴻	qing <sup>1</sup> yu <sup>2</sup> hong <sup>2</sup> mao <sup>2</sup>	輕於鴻毛	leichter als ein Schwanenflaum; sinnlos
933.	Vogel (Schwanengans)	鴻	hong <sup>2</sup> en <sup>1</sup>	鴻恩	Schwanengans-Gnade – große Gnade
934.	Vogel (Schwanengans)	鴻	hong <sup>2</sup> bo <sup>2</sup>	鴻博	Schwanengans-weit – groß und weit
935.	Vogel (Schwanengans)	鴻	hong <sup>2</sup> ye <sup>4</sup>	鴻業	Schwanengans-Karriere – große Karriere
936.	Vogel (Schwanengans)	鴻	hong <sup>2</sup> gou <sup>1</sup>	鴻溝	Kluft
937.	Vogel (Schwanengans)	鴻	hong <sup>2</sup> yun <sup>4</sup>	鴻運	Schwanengans-Glück – großes Glück
938.	Vogel (Schwanengans)	鴻	hong <sup>2</sup> tu <sup>2</sup> da <sup>4</sup> zhan <sup>3</sup>	鴻圖大展	Schwanengans-Plan mit großer Entwicklung – Viel Erfolg beim Geschäft!
939.	Vogel (Schwanengans)	鴻	hong <sup>2</sup> fu <sup>2</sup>	鴻福	Schwanengans-Glück – großes Glück
940.	Vogel (Schwanengans Schwan Spatz Schwalbe)	鳥(鴻 鵠 麻雀 燕)	yan <sup>4</sup> que <sup>4</sup> an <sup>1</sup> zhi <sup>1</sup> hong <sup>2</sup> hu <sup>2</sup> zhi <sup>4</sup>	燕雀安知鴻鵠之志	(siehe Schwan)
941.	Vogel (Meise) Gottesanbeter in Zikade	鳥(麻雀) 蟬 螳螂	huang <sup>2</sup> que <sup>4</sup> si <sup>4</sup> chan <sup>2</sup> (tang <sup>2</sup> lang <sup>2</sup> bu <sup>3</sup> chan <sup>2</sup> huang <sup>2</sup> que <sup>4</sup> zai <sup>4</sup> hou <sup>4</sup> )	黃雀伺蟬(螳螂捕蟬 黃雀在後)	(siehe Gottesanbeterin)
942.	Vogel (Schwanengans Schwan)	鳥(鵠 鴻)	hong <sup>2</sup> hu <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> zhi <sup>4</sup>	鴻鵠之志	(siehe Schwan)
943.	Vogel (Tauben)	鴿	fang <sup>4</sup> ge <sup>1</sup> zi	放鴿子	Tauben frei lassen – nicht zur Verabredung kommen; jemanden mitnehmen, aber auf halbem Weg absetzen
944.	Vogel (Tauben)	鴿	ge <sup>1</sup> zilong <sup>2</sup>	鴿子籠	Taubenschlag – sehr kleine Wohnung
945.	Vogel (Turteltaube)	鳥(鳩)	jiu <sup>1</sup> ji <sup>2</sup>	鳩集	wie Turteltaube zusammenkommen – zusammenkommen
946.	Vogel(Schwanengans Turteltaube)	鳥(鵠 鳩)	jiu <sup>1</sup> xing <sup>2</sup> hu <sup>2</sup> mian <sup>4</sup>	鳩形鵠面	Turteltaube-Gestalt-Schwan-Gesicht – bleich, angegriffen aussehen
947.	Vogel (Würger Schwalbe)	鳥(勞 燕)	lao <sup>2</sup> yan <sup>4</sup> fen <sup>1</sup> fei <sup>1</sup>	勞燕分飛	wie Vögel in verschiedene Richtungen fortfliegen; sich (voneinander) trennen; auseinandergehen
948.	Vogel Fisch	鳥 魚	jian <sup>1</sup> die <sup>2</sup> qing <sup>2</sup> shen <sup>1</sup>	鶻蝶情深	(siehe Fisch)
949.	Vogel Hase	鳥 兔	jin <sup>1</sup> niao <sup>3</sup> yu <sup>4</sup> tu <sup>4</sup>	金鳥玉兔	(siehe Hase)
950.	Vogel Hase	鳥 兔	niao <sup>3</sup> fei <sup>1</sup> tu <sup>4</sup> zou <sup>3</sup>	鳥飛兔走	(siehe Hase)

951.	Vogel Hund Schildkröte	烏狗烏龜	niao <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> sheng <sup>1</sup> dan <sup>4</sup> gou <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> la <sup>1</sup> shi <sup>3</sup> wu <sup>1</sup> gui <sup>1</sup> bu <sup>2</sup> shang <sup>4</sup> an <sup>4</sup>	鳥不生蛋 狗不拉屎 烏龜 不上岸	(siehe Hund)
952.	Vogel Tier	鳥獸	(ru <sup>2</sup> )niao <sup>3</sup> shou <sup>4</sup> san <sup>4</sup>	(如)鳥獸散	(siehe Tier)
953.	Vogel(Elster Turteltaube)	鳥(鳩 鵲)	que <sup>4</sup> chao <sup>2</sup> jiu <sup>1</sup> zhan <sup>4</sup>	鵲巢鳩佔	(siehe Vogel:Turteltaube)
954.	Vogel(Elster Turteltaube)	鳥(鵲 鳩)	que <sup>4</sup> chao <sup>2</sup> jiu <sup>1</sup> zhan <sup>4</sup>	鵲巢鳩佔	die Turteltaube macht sich in einem Elsternest breit; ein fremdes Haus mit Gewalt besetzen
955.	Vogel(Elster)	鵲	que <sup>4</sup> qiao <sup>2</sup>	鵲橋	(mythisch) Elstern Brücke – (Ehe-)Paar Vermittlung; (Qigong) Zunge
956.	Vogel(Eule)	梟	xiao <sup>1</sup> xiong <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> zi <sup>1</sup>	梟雄之姿	Eule; tollkühn und rücksichtslos; mächtiger (od. gewalttätiger) Karrierist; Wüterich
957.	Vogel(Geier)	雕	yi <sup>2</sup> jian <sup>4</sup> shuang <sup>1</sup> diao <sup>1</sup>	一箭雙雕	mit einem Pfeil zwei Geier abschießen; zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen
958.	Geier Adler	鵟 鷹	ying <sup>1</sup> bi <sup>2</sup> yao <sup>4</sup> yan <sup>3</sup>	鷹鼻鵟眼	(siehe Adler)
959.	Vogel(Kuckuck)	布穀鳥	du <sup>4</sup> juan <sup>1</sup> wo <sup>1</sup>	杜鵑窩	Kuckucksnest; psychiatrische Klinik
960.	Vogel(Papagei)	鸚鵡	ying <sup>1</sup> wu <sup>3</sup> xue <sup>2</sup> she <sup>2</sup>	鸚鵡學舌	wie ein Papagei alles nachplappern
961.	Vogel(Pfau)	孔雀	kong <sup>3</sup> que <sup>4</sup> kai <sup>1</sup> ping <sup>2</sup>	孔雀開屏	ein Pfau schlägt sein Rad – schön und glückbringend
962.	Vogel(Pfau)	鳥(孔雀)	kong <sup>3</sup> que <sup>4</sup> lan <sup>2</sup>	孔雀藍	Pfauenblau
963.	Vogel(Pirol Schwalbe)	鳥(鶯 燕)	ying <sup>1</sup> ge <sup>1</sup> yan <sup>4</sup> wu <sup>3</sup>	鶯歌燕舞	(siehe Schwalbe)
964.	Vogel(Pirol Schwalbe)	鳥(鶯 燕)	ying <sup>1</sup> ying <sup>1</sup> yan <sup>4</sup> yan <sup>4</sup>	鶯鶯燕燕	Pirole und Schwalben – feierlicher Trubel
965.	Vogel(Pirol)	鳥(鶯)	liu <sup>2</sup> ying <sup>1</sup>	流鶯	fließen-Pirol; herumziehender Pirol – ein Freudenmädchen
966.	Vogel(Pirol)	鳥(鶯)	huang <sup>2</sup> ying <sup>1</sup> chu <sup>1</sup> gu <sup>3</sup>	黃鶯出谷	Pirole aus dem Tal – sehr schöner Gesang
<b>967.</b>	<b>Vogel(Rabe)</b>	<b>烏鴉</b>			
968.	Vogel(Rabe)	烏鴉	tian <sup>1</sup> xia <sup>4</sup> wu <sup>1</sup> ya <sup>1</sup> yi <sup>4</sup> ban <sup>1</sup> hei <sup>1</sup>	天下烏鴉一般黑	alle Raben unter dem Himmel sind gleich schwarz – Nachts sind alle Katzen grau; Böse Menschen sind sich überall gleich
969.	Vogel(Rabe)	烏鴉	wu <sup>1</sup> hei <sup>1</sup>	烏黑	schwarz – dunkel schwarz; glänzende schwarz; rabenschwarz
970.	Vogel(Rabe)	烏鴉	wu <sup>1</sup> ya <sup>1</sup> zui <sup>3</sup>	烏鴉嘴	Rabenschnabel – Unglückverheißendes
971.	Vogel(Rabe)	烏鴉	hei <sup>1</sup> ya <sup>1</sup> ya <sup>1</sup>	黑鴉鴉	schwarz-Rabe-Rabe – rabenschwarz
972.	Vogel(Rabe)	烏鴉	ci <sup>2</sup> wu <sup>1</sup> fan <sup>3</sup> bu <sup>3</sup>	慈烏反哺	gütig-Rabe-zurück-füttern; Raben ernähren später die Alten – Kinder kümmern sich später um ihre Eltern
973.	Vogel(Rabe)	烏鴉	ai <sup>4</sup> wu <sup>1</sup> ji <sup>2</sup> wu <sup>1</sup> (wu <sup>1</sup> wu <sup>1</sup> zhi <sup>1</sup> ai <sup>4</sup> )	愛屋及烏 (屋烏之愛)	die Liebe zu einem Menschen schließt auch den Raben auf seinem Hausdach ein – wer jmdn. liebt, liebt alles an ihm; wer mich liebt, liebt auch meinen Hund
974.	Vogel(Rabe)	烏鴉	man <sup>3</sup> zhi <sup>3</sup> tu <sup>2</sup> ya <sup>1</sup> (tu <sup>2</sup> ya <sup>1</sup> man <sup>3</sup> zhi <sup>3</sup> )	滿紙塗鴉 (塗鴉滿紙)	voll-Papier-malen-Rabe – schlechte Handschrift; unleserliche Klamme; Gekritzel
975.	Vogel(Rabe)	烏鴉	ya <sup>1</sup> pian <sup>4</sup>	鴉片	Opium
976.	Vogel(Rabe Spatz)	鳥(烏鴉 麻雀)	ya <sup>1</sup> que <sup>4</sup> wu <sup>2</sup> sheng <sup>1</sup>	鴉雀無聲	(siehe Spatz)
977.	Vogel (Rabe) Phönix	烏鴉 鳳凰	lao <sup>3</sup> ya <sup>1</sup> chao <sup>2</sup> li <sup>3</sup> chu <sup>1</sup> feng <sup>4</sup> hu ang <sup>2</sup>	老鴉巢裡出鳳凰	(siehe Phönix)
978.	Vogel (Rabe) Phönix	烏鴉 鳳	wu <sup>1</sup> ya <sup>1</sup> pei <sup>4</sup> feng <sup>4</sup> huang <sup>2</sup>	烏鴉配鳳凰	(siehe Phönix)
979.	Vogel (Rabe) Phönix	烏鴉 鳳	cai <sup>3</sup> feng <sup>4</sup> sui <sup>2</sup> ya <sup>1</sup>	彩鳳隨鴉	(siehe Phönix)

980.	Vogel(Schwalbe)	燕子			
981.	Vogel(Schwalbe)	鳥(燕)	(xin <sup>1</sup> hun <sup>1</sup> )yan <sup>4</sup> er <sup>3</sup>	(新婚)燕爾	glücklich wie ein neu verheiratetes Ehepaar
982.	Vogel(Schwalbe)	鳥(燕)	shen <sup>1</sup> qing <sup>1</sup> ru <sup>2</sup> yan <sup>4</sup>	身輕如燕	so leicht wie eine Schwalbe – sehr leicht
983.	Vogel(Schwalbe)	鳥(燕)	yan <sup>4</sup> hao <sup>3</sup>	燕好	Schwalbe-gut – Koitus vollziehen
984.	Vogel(Schwalbe)	鳥(燕)	yan <sup>4</sup> wei <sup>3</sup> fu <sup>2</sup>	燕尾服	Frack; Schwalbenschwanz
985.	Vogel(Schwalbe)	鳥(燕)	yan <sup>4</sup> wo <sup>1</sup>	燕窩	(eßbares) Salanganennest; Schwalbennester
986.	Vogel(Schwalbe)	鳥(燕)	huan <sup>2</sup> fei <sup>2</sup> yan <sup>4</sup> shou <sup>4</sup>	環肥燕瘦	Ring-dick-Schwalbe-dünn; dick wie die Schönheit Yang Yuhuang und dünn wie die Schönheit Zhao Feiyan – Jede Frau hat ihren Reiz
987.	Vogel (Schwalbe)	鳥(燕)	yi <sup>1</sup> yan <sup>4</sup> bu <sup>4</sup> cheng <sup>2</sup> xia <sup>4</sup>	一燕不成夏	eine Schwalbe macht noch keinen Sommer
988.	Vogel(Schwalbe Pirol)	鳥(燕 鶯)	ying <sup>1</sup> ge <sup>1</sup> yan <sup>4</sup> wu <sup>3</sup>	鶯歌燕舞	der Gesang der Pirole, das Trillern der Schwalben – eine Frühlingslandschaft; eine Szene voll blühenden Lebens
989.	Vogel(Schwalbe Pirol)	鳥(燕 鶯)	ying <sup>1</sup> ying <sup>1</sup> yan <sup>4</sup> yan <sup>4</sup>	鶯鶯燕燕	Pirol-Pirol-Schwalbe-Schwalbe – feierlicher Trubel
990.	Vogel(Schwalbe Würger)	鳥(燕 勞)	lao <sup>2</sup> yan <sup>4</sup> fen <sup>1</sup> fei <sup>1</sup>	勞燕分飛	(siehe Vogel:Schwalbe)
991.	Vogel (Schwalbe Schwan Schwanengans Spatz)	鳥(燕 鵠 鴻 麻雀)	yan <sup>4</sup> que <sup>4</sup> an <sup>1</sup> zhi <sup>1</sup> hong <sup>2</sup> hu <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> zhi <sup>4</sup>	燕雀安知鴻鵠之志	(siehe Schwan)
992.	Vogel(Spatz)	麻雀			
993.	Vogel(Spatz)	鳥(麻雀)	men <sup>2</sup> ke <sup>3</sup> luo <sup>2</sup> que <sup>4</sup>	門可羅雀	vor dem Tor kann man Spatzen fangen – das Haus wird sehr selten besucht; kaum Besuch haben
994.	Vogel(Spatz)	鳥(麻雀)	que <sup>2</sup> ping <sup>2</sup> zhong <sup>4</sup> xuan <sup>3</sup>	雀屏中選	Pfau-Rad-heraus-wählen – Unter vielen Guten ausgewählt (Schwiegersohn)
995.	Vogel(Spatz)	鳥(麻雀)	que <sup>4</sup> ban <sup>1</sup>	雀斑	Sommersprossen
996.	Vogel(Spatz)	鳥(麻雀)	que <sup>4</sup> yue <sup>4</sup>	雀躍	Spatz-springen – so glücklich springen, wie ein Spatz
997.	Vogel(Spatz)	鳥(麻雀)	ma <sup>2</sup> que <sup>4</sup> sui <sup>1</sup> xiao <sup>3</sup> wu <sup>3</sup> zang <sup>4</sup> ju <sup>4</sup> quan <sup>2</sup>	麻雀雖小 五臟俱全	auch wenn der Sperling klein ist, er hat doch alle lebenswichtigen Eingeweide – klein, aber komplett; winzig, aber vollständig
998.	Vogel(Spatz Rabe)	鳥(麻雀 烏鴉)	ya <sup>1</sup> que <sup>4</sup> wu <sup>2</sup> sheng <sup>1</sup>	鴉雀無聲	weder Spatz noch Rabe geben einen Laut von sich – mäuschenstill; es herrscht tiefe Stille
999.	Spatz Phönix	鳥(麻雀 鳳凰)	ma <sup>2</sup> que <sup>4</sup> bian <sup>4</sup> feng <sup>4</sup> huang <sup>2</sup>	麻雀變鳳凰	(siehe Phönix)
1000.	Spatz Schwan Schwanengans Schwalbe	鳥(麻雀 鵠 鴻 燕)	yan <sup>4</sup> que <sup>4</sup> an <sup>1</sup> zhi <sup>1</sup> hong <sup>2</sup> hu <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> zhi <sup>4</sup>	燕雀安知鴻鵠之志	(siehe Schwan)
1001.	Vogel(Sperber)	鶴子	yao <sup>4</sup> zi <sup>3</sup>	鶴子	Sperber; (Papier-) Drachen
1002.	Vogel(Sperber)	鶴子	yao <sup>4</sup> zi <sup>3</sup> fan <sup>1</sup> shen <sup>1</sup>	鶴子翻身	Weihen (Sperber)-sich wälzen – leicht und flink Purzelbaum schlagen
1003.	Vogel(Strauß)	駝鳥	tuo <sup>2</sup> niao <sup>3</sup> xin <sup>1</sup> tai <sup>4</sup>	駝鳥心態	Vogel-Strauß Gedanken – Probleme ignorieren
1004.	Vogel(Strauß)	駝鳥	tuo <sup>2</sup> niao <sup>3</sup> zheng <sup>4</sup> ce <sup>4</sup>	駝鳥政策	Vogel-Strauß-Politik
1005.	Vogel(Wildgans)	鳥(雁)			

1006.	Vogel(Wildgans)	雁	gu <sup>1</sup> yan <sup>4</sup>	孤雁	einsame Wildgans
1007.	Vogel(Wildgans)	雁	yan <sup>4</sup> guo <sup>4</sup> ba <sup>2</sup> mao <sup>2</sup>	雁過拔毛	selbst einer vorbeifliegenden Wildgans eine Feder ausrupfen wollen – jede Chance ausnutzen, um seinen Vorteil aus etw. herauszuschlagen
1008.	Wildgans Fisch	雁 魚	chen <sup>2</sup> yu <sup>2</sup> luo <sup>4</sup> yan <sup>4</sup>	沈魚落雁	(siehe Fisch)
1009.	Wildgans Fisch	雁 魚	yu <sup>2</sup> yan <sup>4</sup> wang <sup>3</sup> fan <sup>3</sup>	魚雁往返	(siehe Fisch)
1010.	Wal	鯨			
1011.	Wal Seidenraupe	鯨 蠶	can <sup>2</sup> shi <sup>2</sup> (jing <sup>1</sup> tun <sup>1</sup> )	蠶食(鯨吞)	(siehe Seidenraupe)
1012.	Wolf	狼			
1013.	Wolf	狼	(can <sup>3</sup> zao <sup>1</sup> )lang <sup>2</sup> wen <sup>3</sup>	(慘遭)狼吻	(grausam-treffen) Wolf-küssen – vergewaltigt werden
1014.	Wolf	狼	zhong <sup>1</sup> shan <sup>1</sup> lang <sup>2</sup>	中山狼	der Zhongshan-Wolf in der Fabel – eine undankbare Person, die Gutes mit Bösem vergilt
1015.	Wolf	狼	yin <sup>3</sup> lang <sup>2</sup> ru <sup>4</sup> shi <sup>4</sup>	引狼入室	den Wolf ins Haus hereinbitten – einen Wolf zum Hirten machen; den Bock zum Gärtner machen
1016.	Wolf	狼	bi <sup>3</sup> chai <sup>2</sup> lang <sup>2</sup> hai <sup>2</sup> hen <sup>3</sup>	比豺狼還狠	wölfischer als ein Wolf
1017.	Wolf	狼	se <sup>4</sup> lang <sup>2</sup>	色狼	Sexwolf – Triebtäter; Lüstling; spitz wie ein junger Hund
1018.	Wolf	狼	bei <sup>1</sup> pan <sup>2</sup> lang <sup>2</sup> ji <sup>2</sup>	杯盤狼藉	ein Durcheinander von Geschirr und Speiseresten auf der Tafel
1019.	Wolf	狼	lang <sup>2</sup> zi <sup>3</sup> ye <sup>3</sup> xin <sup>1</sup>	狼子野心	Wolf-Junge-wild-Herz – wilde Ambitionen
1020.	Wolf	狼	lang <sup>2</sup> hao <sup>2</sup>	狼毫	Schreibpinsel (aus Wieselhaaren)
1021.	Wolf	狼	lang <sup>2</sup> yan <sup>1</sup>	狼煙	Rauch von verbranntem Wolfskot (als Alarmsignal in alter Zeit) – Rauchzeichen
1022.	Wolf	狼	lang <sup>2</sup> yan <sup>1</sup> si <sup>4</sup> qi <sup>3</sup>	狼煙四起	Überall steigen Rauchzeichen auf; Alle Grenzposten melden Alarm
1023.	Wolf	狼	lang <sup>2</sup> chang <sup>1</sup>	狼瘡	(Krankheit) Lupus
1024.	Wolf	狼	gui <sup>3</sup> ku <sup>1</sup> lang <sup>2</sup> hao <sup>2</sup>	鬼哭狼嚎	Geister winseln und Wölfe heulen – kläglich jammern und wild heulen; jämmerliches Geschrei
1025.	Wolf	狼	sheng <sup>1</sup> ming <sup>2</sup> lang <sup>2</sup> ji <sup>2</sup>	聲名狼藉	in Mißkredit geraten; in schlechtem Ruf stehen; verrufen; berüchtigt
1026.	Wolf	狼(豺狼)	chai <sup>2</sup> lang <sup>2</sup> cheng <sup>2</sup> xing <sup>4</sup>	豺狼成性	wölfisch; viehisch; bestialisch
1027.	Wolf	狼(豺狼)	chai <sup>2</sup> lang <sup>2</sup> dang <sup>1</sup> dao <sup>4</sup>	豺狼當道	Schakale und Wölfe versperren den Weg – Schurken (sind) an der Macht
1028.	Wolf Hund	狼 狗	lang <sup>2</sup> xin <sup>1</sup> gou <sup>3</sup> fei <sup>4</sup>	狼心狗肺	(siehe Hund)
1029.	Wolf Hund	狼 狗	lang <sup>2</sup> gou <sup>3</sup>	狼狗	(siehe Hund)
1030.	Wolf Hyäne	狼 狽	lang <sup>2</sup> bei <sup>4</sup>	狼狽	(siehe Hyäne)
1031.	Wolf Hyäne	狼 狽	lang <sup>2</sup> bei <sup>4</sup> wei <sup>2</sup> jian <sup>1</sup>	狼狽為奸	(siehe Hyäne)
1032.	Wolf Hyäne	狼 狽	lang <sup>2</sup> bei <sup>4</sup> xiang <sup>4</sup>	狼狽相	(siehe Hyäne)
1033.	Wolf Schaf	狼 羊	pi <sup>1</sup> zheyang <sup>2</sup> pi <sup>2</sup> de <sup>1</sup> lang <sup>2</sup>	披著羊皮的狼	(siehe Schaf)
1034.	Wolf Schwein	狼 豬	lang <sup>2</sup> ben <sup>1</sup> zhu <sup>1</sup> tu <sup>2</sup>	狼奔豬突	(siehe Schwein)
1035.	Wolf Tiger	狼 虎	cai <sup>2</sup> li <sup>2</sup> hu <sup>3</sup> kou <sup>3</sup> you <sup>4</sup> ru <sup>4</sup> lang <sup>2</sup> w o <sup>1</sup>	才離虎口又入狼窩	(siehe Tiger)



1036.	Wolf Tiger	狼 虎	ru <sup>2</sup> lang <sup>2</sup> si <sup>4</sup> hu <sup>3</sup>	如狼似虎	wie Wölfe und Tiger; wölfisch; bestialisch
1037.	Wolf Tiger	狼 虎	lang <sup>2</sup> tun <sup>1</sup> hu <sup>3</sup> yan <sup>4</sup>	狼吞虎嚥	(siehe Tiger)
1038.	Wiesel Huhn	黃鼠狼 雞	huang <sup>2</sup> shu <sup>3</sup> lang <sup>2</sup> gei <sup>3</sup> ji <sup>1</sup> bai <sup>4</sup> nian <sup>2</sup>	黃鼠狼對雞拜年	(siehe Huhn)
1039.	Wurm	蟲			
1040.	Wurm	蟲	(ke <sup>1</sup> )shui <sup>4</sup> chong <sup>2</sup>	(瞌)睡蟲	schlafen-Wurm – Schlafmütze
1041.	Wurm	蟲	(du <sup>4</sup> )shu <sup>1</sup> chong <sup>2</sup>	(蠹)書蟲	Bücherbohrer; Holzwurm; Holzbock
1042.	Wurm	蟲	qian <sup>1</sup> xi <sup>1</sup> chong <sup>2</sup>	千禧蟲	Millennium Wurm – der Computer Probleme Jahr 2000
1043.	Wurm	蟲	da <sup>4</sup> chong <sup>2</sup>	大蟲	großer Wurm – Tiger
1044.	Wurm	蟲	hu <sup>4</sup> shu <sup>1</sup> bu <sup>2</sup> du <sup>4</sup> liu <sup>2</sup> shui <sup>3</sup> bu <sup>4</sup> fu <sup>3</sup>	戶樞不蠹 流水不腐	fließendes Wasser fault nicht, Türangeln werden nicht wurmstichig; Aktivität hält gesund
1045.	Wurm	蟲	ke <sup>3</sup> lian <sup>2</sup> chong <sup>2</sup>	可憐蟲	armselig-Wurm – armer Wurm
1046.	Wurm	蟲	bai <sup>3</sup> zu <sup>2</sup> zhi <sup>1</sup> chong <sup>2</sup> si <sup>3</sup> er <sup>2</sup> bu <sup>4</sup> jiang <sup>1</sup>	百足之蟲 死而不僵	selbst nach dem Tode wird der Tausendfüßler nicht steif – der Einfluß einer mächtigen Person reicht übers Grab hinaus; der Einfluß einer mächtigen Familie (od. Gruppe) bleibt auch nach ihrem Verfall noch lange Zeit bestehen
1047.	Wurm	蟲	mi <sup>3</sup> chong <sup>2</sup>	米蟲	Reiswurm – jemand, der (viel) isst und nichts tut
1048.	Wurm	蟲	hai <sup>4</sup> ren <sup>2</sup> chong <sup>2</sup>	害人蟲	Plage; Schädling
1049.	Wurm	蟲	jiu <sup>3</sup> chong <sup>2</sup>	酒蟲	Wein-Wurm – Schnapsdrossel
1050.	Wurm	蟲	ji <sup>4</sup> sheng <sup>1</sup> chong <sup>2</sup>	寄生蟲	parasitär-Wurm – Parasit; Schmarotzer
1051.	Wurm	蟲	diao <sup>1</sup> chong <sup>2</sup> xiao <sup>3</sup> ji <sup>4</sup>	彫蟲小技	unbedeutendes Können; mittelmäßige Begabung (besonders bei schriftstellerischen Arbeiten)
1052.	Wurm	蟲	zhu <sup>4</sup> ya <sup>2</sup> (chong <sup>2</sup> ya <sup>2</sup> )	蛀牙 (蟲牙)	fauler oder kariöser Zahn
1053.	Wurm	蟲	gen <sup>1</sup> pi <sup>4</sup> chong <sup>2</sup>	跟屁蟲	folgen-Hintern-Wurm – jemandem am Rockzipfel hängen; Klette; Schmeißfliege
1054.	Wurm	蟲	xiang <sup>4</sup> du <sup>4</sup> zili <sup>3</sup> de <sup>2</sup> hui <sup>2</sup> chong <sup>2</sup>	像肚子裡的蛔蟲	wie der Spulwurm im Bauch – jemanden sehr gut kennen
1055.	Wurm	蟲	jing <sup>1</sup> chong <sup>2</sup>	精蟲	Essenz-Wurm – Samenfaden; Samenzelle
1056.	Wurm	蟲	hu <sup>2</sup> tu <sup>2</sup> chong <sup>2</sup>	糊塗蟲	wirrköpfiger Wurm – Wirrkopf
1057.	Wurm	蟲	ying <sup>4</sup> sheng <sup>1</sup> chong <sup>2</sup>	應聲蟲	Jasager; Nachbeter
1058.	Wurm	蟲	lan <sup>3</sup> duo <sup>4</sup> chong <sup>2</sup>	懶惰蟲	fauler Wurm – Faulenzer
1059.	Wurm	蟲	gu <sup>3</sup> huo <sup>4</sup> (ren <sup>2</sup> xin <sup>1</sup> )	蠱惑(人心)	verwirren, irreführen; schädlich beeinflussen; die Massen aufwiegeln
1060.	Wurm	蟲	du <sup>4</sup> chong <sup>2</sup>	蠹蟲	Motte; Wurm; Schmarotzer; Schädling
1061.	Wurm	蟲 (蜻蜓)	qing <sup>1</sup> ting <sup>2</sup> dian <sup>3</sup> shui <sup>3</sup>	蜻蜓點水	die Libelle streicht über das Wasser – etw. nur oberflächlich berühren
1062.	Wurm	蟲 (蝗蟲)	huang <sup>2</sup> chong <sup>2</sup> guo <sup>4</sup> jing <sup>4</sup>	蝗蟲過境	Heuschrecken-Durchreise – wie hungrige Heuschrecken einfallen
1063.	Wurm Darche	蟲 龍	shang <sup>4</sup> che <sup>1</sup> /ke <sup>4</sup> xiang <sup>4</sup> tiao <sup>2</sup> chong <sup>2</sup> xia <sup>4</sup> che <sup>1</sup> /ke <sup>4</sup> xiang <sup>4</sup> tiao <sup>2</sup> long <sup>2</sup>	上課像條蟲 下課像條龍	(siehe Drache)
1064.	Wurm Elefant	蟲 象	xiang <sup>4</sup> bi <sup>2</sup> chong <sup>2</sup>	象鼻蟲	(siehe Elefant)

1065.	Zebbras	斑馬			
1066.	Zebbras	斑馬	ban <sup>1</sup> ma <sup>3</sup> xian <sup>4</sup>	斑馬線	Zebrastreifen
1067.	Zikade	蟬			
1068.	Zikade	蟬	jin <sup>1</sup> chan <sup>2</sup> tuo <sup>1</sup> ke <sup>2</sup>	金蟬脫殼	die Gold-Zikade wirft ihre Haut ab – unbemerkt (od. spurlos) verschwinden; sich aus dem Staub machen
1069.	Zikade	蟬	jin <sup>1</sup> ruo <sup>4</sup> han <sup>2</sup> chan <sup>2</sup>	噤若寒蟬	schweigen wie in kalten Tagen die Zikaden – sich in Stillschweigen hüllen; sich nicht zu mucksen wagen; aus Angst stumm wie ein Fisch sein
1070.	Zikade	蟬	chan <sup>2</sup> lian <sup>2</sup>	蟬聯	einen Posten oder einen Titel weiter behalten
1071.	Zikade Gottesanbeter in Meise	蟬鳥(雀) 螳螂	huang <sup>2</sup> que <sup>4</sup> si <sup>4</sup> chan <sup>2</sup> (tang <sup>2</sup> lang <sup>2</sup> bu <sup>3</sup> chan <sup>2</sup> huang <sup>2</sup> que <sup>4</sup> zai <sup>4</sup> hou <sup>4</sup> )	黃雀伺蟬(螳螂捕蟬 黃雀 在後)	(siehe Gottesanbeterin)
1072.	Zobel	貂			
1073.	Zobel Hund	貂狗	gou <sup>3</sup> wei <sup>3</sup> xu <sup>4</sup> diao <sup>1</sup>	狗尾續貂	(siehe Hund)